

El hogar



Ibero-Amerikanische
Berlin
Bibliothek
7954/1038

DE ENERO DE 1953
NO XLIX • Nº 2253

DOS PESOS
EN TODA LA
REPUBLICA



COLONIAS
 BRILLANTINAS
 FIJADOR
 TALCO
 JABONES
 ANTISUDORAL
 JABON DE AFEITAR
 LOCION FACIAL

detalle auténtico de distinción y buen gusto

ABRIMOS NUESTRA TRIBUNA A LOS GRANDES TEMAS DEL MOMENTO

¿EL TEATRO DEBE REFLEJAR AHORA MAS QUE NUNCA LA REALIDAD SOCIAL?

EN una honda inquietud renovadora de los valores culturales de nuestro pueblo, la Comisión Nacional de Cultura acaba de otorgar —de acuerdo con el dictamen de un jurado integrado por los propios autores— las valiosas recompensas instituidas en el concurso especial para obras de teatro, destinado a estimular la producción dramática sobre temas de la nueva realidad social argentina.

Por la importancia de las recompensas asignadas y el alto patrocinio nacional prestado al concurso, éste promovió la inquieta atención de nuestros autores. Había además otras significativas razones para aspirar a tales honrosas recompensas en el teatro nacional. El concurso comprendió dos premios iguales de 30.000 pesos cada uno y el derecho de representar la obra premiada en el teatro del Estado, y llevaron como el más honroso título los nombres de "Juan D. Perón" y "Eva Perón", como homenaje al gran conductor de la cruzada redentora de justicia social que vive el país y a la esforzada luchadora de esta doctrina de paz, trabajo y felicidad.

Resultaron premiados dos hombres de teatro de honda gra-

vitación en la escena nacional. Veterano uno de la exposición de los problemas sociales y más reciente el otro, pero igualmente sustantivo en el tema. Son ellos Alejandro E. Berruti, ganador del premio "Juan D. Perón" por su obra "La Nueva Fuerza", y Roberto A. Vagni, que obtuvo la recompensa "Eva Perón" por su comedia dramática "Alma".

La escena nacional se enriquece así con dos obras valiosas, sustentadoras de la nueva realidad social de nuestro pueblo. Está bien que así sea, por cuanto el teatro debe reflejar, con su mágico poder expresivo, cuanto concierne al medio social en que vive el pueblo. Ese ha sido un mandato de todos los tiempos que adquiere ahora mayor virtualidad, por cuanto el tema social está consubstanciado más que nunca con la vida de los pueblos, tanto más si, como por ventura sucede con el nuestro, viven horas de histórica redención.

EL HOGAR ha querido recoger la trascendente significación del tema que enuncian estas columnas entrevistando a uno de los ganadores de este concurso teatral extraordinario. Antiguo expositor de los temas sociales en el teatro argentino, dejamos aquí la palabra al señor Alejandro E. Berruti, honroso ganador del premio "Juan D. Perón".

“ESA ES UNA DE SUS FINALIDADES MAS IMPORTANTES”, dice Alejandro E. Berruti, ganador del premio “Juan D. Perón”

CRONISTA: *¿El concurso de obras teatrales inspiradas en temas de la nueva realidad social argentina se realizó por vez primera en el país?*

Sr. BERRUTI: Este concurso por los premios "JUAN D. PERON" y "EVA PERON" tuvo carácter extraordinario. Se realizó por esta sola vez y respondió a una magnífica sugestión de ese armonioso espíritu que fué Eva Perón, alma y esencia de la cruzada de redención social de nuestro pueblo, propaganda por el general Perón.

Las recompensas de este concurso especial fueron amplias y generosas: 30.000 pesos para cada uno de los dos autores premiados y el derecho de estrenar las obras seleccionadas en el teatro oficial de comedia. El objeto fué claro y preciso: estimular la producción de obras dramáticas de carácter social en

CRONISTA: *¿La amplitud del tema sustentado por el concurso despertó la viva atención de los autores?*

Sr. BERRUTI: Como era natural, concitó el vivo interés de los autores, algunos de los cuales integraron el jurado que otorgó los premios.

El concurso se hizo con espíritu justicista con el propósito sustantivo de que el contenido de las obras sea de hondo espíritu doctrinario en defensa de la justicia social. Con ello se ha querido reflejar también en la escena nacional la vasta concepción humanista del gobierno del general Perón.

CRONISTA: *¿Las recompensas asignadas estuvieron acordes con la trascendencia del tema propuesto?*

Sr. BERRUTI: Se dotó al concurso con un estímulo grande y eficaz, cual es una respetable suma de dinero y el derecho de llevar la obra al escenario, as-

piración común de todos los autores.

Yo obtuve el premio "Juan D. Perón" con mi obra "La Nueva Fuerza", y Roberto A. Vagni la recompensa "Eva Perón" —igualmente dotada— por su drama titulado "Alma".

Anteriormente se realizaban concursos de estímulo teatral; pero nunca tuvieron las características del que ahora nos ocupa. Eran para obras representadas y los premios adjudicados por la Comisión Nacional de Cultura o la Municipalidad no llegaron nunca a la importancia adquirida esta vez: 30.000 pesos y el derecho de ver la obra representada en el teatro oficial del Estado.

CRONISTA: *¿La seguridad de ver representada su obra por un elenco responsable, y en un teatro oficial, constituye para el autor una estimable recompensa?*

Sr. BERRUTI: Esa condición es tan importante como el mismo premio en efectivo para estimular la producción dramática.

Es demasiado sabido ya, para repetirlo una vez más, que las compañías llamadas privadas tienen como titular un capocómico absorbente, para quien el autor debe escribir la pieza casi de medida. En estos casos —muy frecuentes en nuestro medio— se limita la libertad de creación de los autores.

Yo mismo, si hubiera escrito una obra sin pensar en el intérprete exclusivo o titular de la compañía no habría podido representarla, o en el mejor de los casos me habría resultado muy difícil.

En resumen: que casi siempre es necesario tener a la vista más el personaje central de la pieza (hecha de encargo para el intérprete) que el argumento.

CRONISTA: *¿Se torna cada vez más difícil al autor llegar a la escena con la obra creada?*

Sr. BERRUTI: El teatro explota, como es natural, sus grandes éxitos. Vemos con demasiada frecuencia en nuestro medio —y lo mismo pasa en otros países— que algunas obras permanecen varios años en el cartel. Esa perdurable permanencia de las obras bloquea los teatros y torna poco menos que remota la posibilidad de estrenar otras nuevas, aun cuando éstas se avinieran muy especialmente a las condiciones del intérprete titular de la compañía.

Se comprenderá entonces que un concur-

so que prometía además de un premio importantísimo en efectivo el estreno de la obra escogida haya despertado tan justificado interés, máxime si, como en este caso, se trataba de un tema que goza de mi particular predilección, en primer término por mis ideas y luego por una consagración de muchos años al tipo de teatro llamado social.

CRONISTA: *¿Cultiva usted hace tiempo el teatro de contenido social?*

Sr. BERRUTI: Me inicié en el teatro hace muchos años con ese tema y persisto en él porque así lo siento.

Me tocó vivir en mi infancia la dura realidad social del campo. Conocí desde chico en las chacras la pesada vida del colono y las injusticias y atropellos de que fué víctima en otros tiempos. Allí sentí vivamente el clamor por la justicia social. Algunos hechos terribles despertaron mi rebeldía por la injusticia que se cometía con esos estóicos trabajadores de la tierra. Así, cuando comencé a ejercer el periodismo en provincias y en algunos otros trabajos de mayor aliento literario, traté de calar hondo en el tema social.

CRONISTA: *¿Cuál fué su primera obra de ese tipo?*

Sr. BERRUTI: En 1920 estrené "Madre Tierra". Fué quizás la primera obra revolucionaria argentina sobre un tema social vinculado al problema de la tierra. En aquellos años atreverse a hablar de justicia social era cometer un tremendo desafío al orden existente, muy distante toda-

vía de esta magnífica doctrina que sustenta la realidad argentina. Se explica así que las compañías que se atrevían a dar esa obra en ciudades del interior se vieran perseguidas por la autoridad policial y sus espectáculos fueran suspendidos a poco de iniciados por considerar la tesis general de la obra revolucionaria y levantisca.

CRONISTA: *¿Cuál es el tema central de esa obra?*

Sr. BERRUTI: El derecho de los colonos a radicarse en la tierra que trabajan. La obra expone el drama de los agricultores a los cuales se les arrendaban los campos en otras épocas por un año y de los cuales eran desalojados con un simple aviso por un juez de paz, con sólo 10 días de anticipación.

La obra se estrenó en Rosario en un teatro que pertenecía a uno de los terratenientes más grandes de Santa Fe. El hombre se escandalizó del espectáculo y quiso echar a la compañía de su sala, por haberse atrevido a representar en la misma "tamaño desatino".

"Madre Tierra" suscitó en su tiempo animados debates entre los espectadores. No faltaron quienes dijeran que el drama rural estaba muy cargado de tintas, con un inoculable propósito sensacionalista y político.

CRONISTA: *¿Reflejaba, sin embargo, la más cruda realidad del campo argentino en esos tiempos de triste memoria?*

Sr. BERRUTI: Tanto la reflejaba mi obra, que un levantamiento de colonos en Alcorta y los ardorosos alegatos de la Federación Agraria Argentina, de reciente constitución entonces, certificaron la realidad que yo había tratado de reflejar. Opté entonces por exhibir en los vestíbulos de los teatros donde se representaba "Madre Tierra" copias de los contratos leoninos que se veían precisados a firmar los colonos, así como fotografías de algunos dramáticos lanzamientos de trabajadores de la tierra con sus tristes familias a cuestras, condenados al hambre y la desesperación.

Estos testimonios, sin embargo, no parecían constituir piezas convincentes. Unos decían que la obra era marxista. Entonces dí a leer la obra a un probo sacerdote, quien me dijo que era ampliamente cristiana, excepto su final, demasiado trágico. Era sencillamente humana en su fondo.

CRONISTA: *¿Dice usted que ese tipo de obra de contenido social era resistido?*

Sr. BERRUTI: Era resistido por las autoridades y los representantes de un orden de cosas que sojuzgaba a los trabajadores de la tierra.

Hay un hecho altamente demostrativo. En Leones, una localidad de la provincia de Buenos Aires, la policía suspendió la función que se realizaba en el teatro. El público, compuesto en su mayor parte por chacareros, no pidió la devolución del dinero de las entradas. Solicitó que se autorizara la representación en algún lugar privado. Un chacarero ofreció su propia casa. Allí se trasladaron los artistas y el público. La obra continuó sin decorados, proyectada sólo sobre el fondo real del propio ambiente que describía, en un realismo que conmovió a todos.

Otro detalle interesante para consignar aquí es la edición de más de 100.000 ejemplares de la obra. La editó la revista "La Escena" y se vendía a 20 centavos en todo el país. Además, no hay círculo o centro obrero que no la haya representado. "Madre Tierra" está incorporada, además, al repertorio del teatro obrero de la C. G. T.

CRONISTA: *¿La realidad social de nuestro campo es bien distinta ahora de la que reflejó su obra hace 30 años?*

(Concluye en la pág. 77)

¿QUIEN ES EL SEÑOR ALEJANDRO E. BERRUTI?



Con ahinco y lúcida disposición, siguió Berruti escribiendo para el teatro en Rosario, estrenando sus piezas cortas en ocasión de las giras que realizaban por el interior algunas compañías porteñas.

Sus obras, hondas y humanas, trascendieron aquel ambiente y llegaron a Buenos Aires. Hasta que advino el estreno de "Madre Tierra", en 1920, que señaló con gran repercusión de la crítica y el público su consagración definitiva.

Alentado por este sonoro éxito que influyó decididamente en su carrera, vino a Buenos Aires a fijar aquí su residencia y arraigar sus inquietudes. Desde entonces siguió produciendo sin apresuramiento, aspirando más el éxito artístico que al de boletería. Dió así al teatro nacional más de sesenta obras. Recordemos aquí "Quién tuviera veinte años", "Tres personajes a la pesca de un autor", "Cuidado con las bonitas", "Música barata" y "Chacarero criollo". Escribió también obras en tres actos que obtuvieron asimismo destacado éxito, como "El amigo Krauss" y "Papá Bonini", estrenadas por Roberto Ca-saux; "Las mujeres no me gustan", "Segundo piso B" y "Espinaje en alta mar"...

Es preciso destacar que la producción de Alejandro E. Berruti se ha inspirado siempre hacia la exposición y esclarecimiento de los problemas de nuestro pueblo, en una confesada profesión de fe social. Fué tal vez "Madre Tierra" la de mayor contenido dramático, al reflejar el drama sombrío del hombre de campo desamparado y sin derechos.

Honda y provechosa ha sido igualmente la actividad gremial cumplida en el campo del teatro y la cultura por este infatigable trabajador de la escena nacional, cuyo nombre acaba de ser consagrado por la distinción "Juan D. Perón", honrosísimo lauro que refirma su prestigio profesional.

CUARENTA años de actividad fecunda para la escena nacional sintetizan la biografía de este probo autor teatral, que acaba de ser consagrado en un concurso de histórica transcendencia.

Natural de Córdoba, se inició en el periodismo en Rosario, cubriendo allí todos los puestos de esta profusa profesión con honrada vocación. En aquella ciudad fundó con un núcleo de escritores bisoños el diario "La Nota", que hizo una valiente cruzada de valientes críticas, alentadas por el espíritu temerario de la juventud.

En ese vasto conglomerado urbano se inició igualmente en el teatro. Su primera obra, un sainete de costumbres titulado "Cosas de la vida", fué estrenada en 1912 por la compañía que encabezaban María Gámez y Enrique Arellano.

Van a cumplirse, pues, cuarenta y un años de la incorporación de Berruti a la actividad teatral, abrazada luego intensamente, cuando nuevos éxitos centraron su vocación por la creación escénica.

Pobre



señorita

PELIOPACA!

Si Ud. también
tiene un cabello así...

use

Linda Walderry

Su fórmula especial
ILUMINA, ondula, suaviza y deja
"vivo" y sedoso el cabello.

Además, combate
la caspa
(una de las causas
principales de
la caída del cabello).
Y el cutis también
sale ganando con el
Jabón Linda Walderry!
Porque la **espuma
de huevo** lo limpia
profundamente y lo
deja suave, elástico
y terso.



Como **RINDE** mucho más,
es más **ECONOMICO!**



Jabón ESPECIAL
PARA EL
CABELLO

Con yema de huevo y fórmula compensada.

Linda Walderry
FUENTE DE JUVENTUD Y BELLEZA

NO SE DEJE ENGAÑAR! PIDA JABON LINDA WALDERRY

"BALLO DI MASCHERA"

POR LINDA LINDSAY

LA despedida de 1952 fué presidida por un gran deseo de confraternidad. La hora final del año congregó a mucha gente en cafés y confiterías, y se asistió entonces a una manifestación no común en Buenos Aires: los saludos, los cambios de felicitaciones y de buenos deseos se hacían aun entre desconocidos. Es cosa común en Europa, donde la gente se hace amiga con más facilidad, aunque dos minutos después cada uno siga su camino; pero aquí, el argentino, el porteño sobre todo, más reservado, hubiera necesitado tarjeta de presentación antes de cruzar dos palabras de cumplido.

Pero este año, no. Han llegado muchos barcos de Europa y han traído en su carga humana esa modalidad de posguerra en que la gente, luego de la tremenda experiencia, es más llana y más humana, y hasta más dada. Nosotros, porteños un poco reconcentrados, hemos visto con simpatía esa expresividad comunicativa. Y como reconcentrado no quiere decir retobado, pues estamos cambiando, y prueba de ello fué este primero de año en que la gente se levantaba de una mesa para chocar su copa con la de un desconocido de una mesa vecina. Ha tenido eso un ambiente tan de gran familia, ha sido tan lindo, que estoy firmemente convencida de que en el Buenos Aires evolucionado, con sus alegrías de estudiantes y sus mil manifestaciones nuevas que no habría admitido la modalidad acartonada de antes, hemos de tener ya como un hábito el cambio de buenos augurios con el desconocido, en una fecha así, cosa que, por lo demás, acerca a una costumbre de siempre de tierra adentro: el "¡Güenas!" respetuosísimo y sencillo, el saludo de dos que se cruzan, sean conocidos o no.

Fiestas de Año Nuevo en residencias privadas las hubo en cantidad. Destaco una para la que circulaba una invitación. Podía asistir vistiendo de etiqueta, de disfraz, a piacere sencillamente, de suerte que mientras por parte de algunos había un *avanti la biancheria* impresionante, en otros

triunfaba el más completo "viste como quieras". Hubo orquesta, comida fría, sólidos y bebestibles a los que no venían mal, respectivamente, los adjetivos de substanciosos y copiosos.

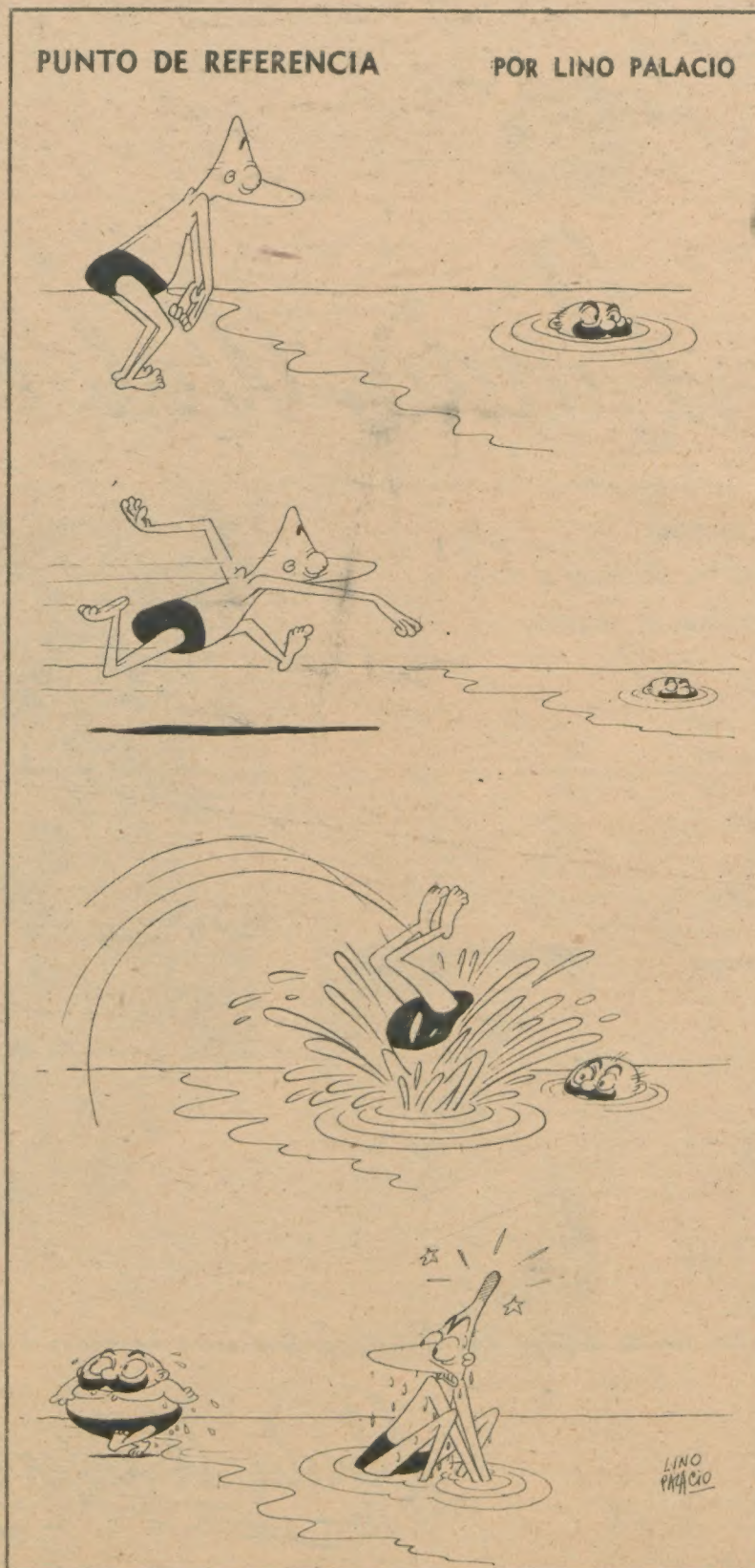
Otro party se hizo en lo de Sil-

vestre Blaquier y Malena Nelson. Otro, en lo de Clarita Pereda. Lo de Pereda ha sido siempre famoso por las fiestas de fin de año. Inolvidable una organizada por Mima Pereda de Sánchez Elía, en que hubo, a determinada hora, una

fantástica farándula de enanos, caracterizados con trajes pintorescos y que repartían regalos, unos visitantes de la noche realmente inolvidables. Y hubo también una fiesta lindísima en lo de Acevedo Anchorena, y, en fin, 1953 tuvo en todas partes un recibimiento extraordinario, simplemente el que corresponde a un pueblo feliz.

PUNTO DE REFERENCIA

POR LINO PALACIO



Les decía de una de las fiestas de fin de año a la que podía asistir con traje de disfraz. Los *ballo di maschera* han estado a la orden del día en estas celebraciones. Y así, por ejemplo, coincidieron estas fiestas con una muy bonita que dieron los condes de Bethen (cuyas fotografías publicaremos en nuestro próximo número), festejando el cumpleaños de su hija Catalina. A este *travesti* lo designaría como "El balle de los condes", porque ya verán ustedes la cantidad de personas con ese título de nobleza que asistían. Señal de que la Argentina cada vez más y más se hace patria nueva para mucha gente europea. Estaba Catalina Bethen ataviada como hawaiana, con lindísimas sandalias de rafia y adornada con flores —los jazmines y flores de perfumes almizclados que forman los *leis* y las *guirnalda*s de Hawaii—. Luego, otra máscara notable: el conde Fürstenberg como diablo, pero por cierto que un diablo existencialista. Como algunas comadres, era un poco "lengua larga", pues ésta, de trapo y muy roja, le llegaba casi hasta el estómago. Y tenía unos cuernos de alambre retorcido que, más que de Lucifer, parecían de buey estilizado. Realmente, un diablo de Cocteau y sobre el que anoto que en verdad hay gente que tiene un "talento" especial para disfrazarse. La condesa Gabriela Szeichényi fué otra máscara muy ingeniosa. Y la condesa Elisa Kelevich, de campesina croata, con un gorrito muy original que corresponde a ese atavío típico. Muchas *cow-girls*, hindúes y una cantidad de máscaras más, en un conjunto de gente divertidísima y que demostró una gran originalidad y un sentido muy actual para muchas de sus caracterizaciones.

Una exclusividad Costa Grande

Nueva línea juvenil

Helen Harper

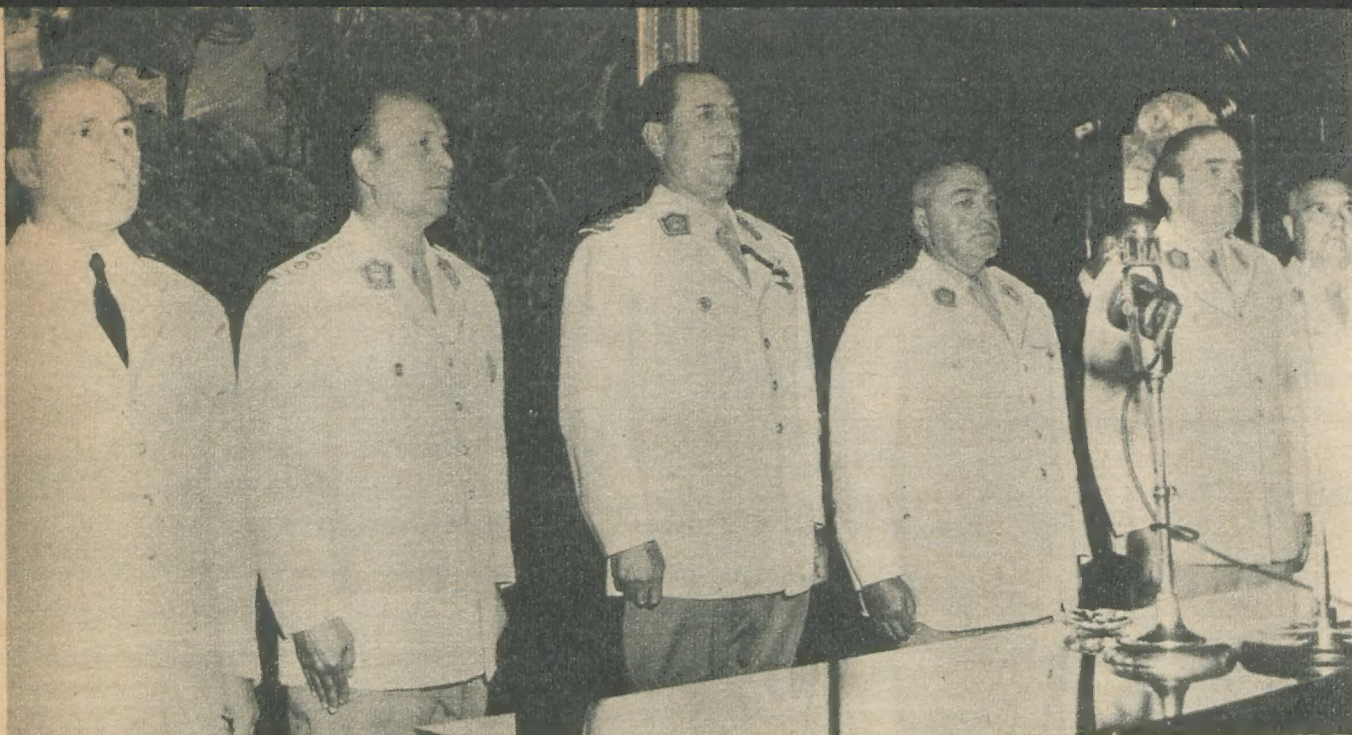
Una modalidad distinta en prendas para la juventud!

La nueva Línea Juvenil "Helen Harper", exclusividad de Costa Grande, presenta una selección de printorosos pullovers, saquitos y conjuntos tejidos para vestir y sport. Véalos cuánto antes!



- Modelos diseñados para Costa Grande
- Tejidos delgados, se amoldan sin deformarse
- Todas las prendas terminadas a mano
- Lanas peinadas supermerino
- Modelos tejidos a mano en pequeños telares
- Colores firmes y lavables

Costa Grande



● Durante la ceremonia de referencia aparecen junto al presidente de la República, general Juan Perón, los ministros: de Defensa Nacional, general Humberto Sosa Molina; de Ejército, general Franklin Lucero, y de Marina, contraalmirante Aníbal Olivieri; el comandante en jefe del Ejército, general Alfredo Avalos, y el comandante del Tercer Ejército, general José Domingo Molina.

ENTREGA DE SABLES A LOS NUEVOS GENERALES

PRESIDIDO por el primer mandatario, general Juan Perón, se realizó en el Ministerio de Ejército el acto de la entrega de sables corvos, réplica del que usó el general San Martín, a los nuevos generales de brigada. En la ocasión el presidente de la República recibió el saludo de quienes alcanzaron el grado de general de división. Al hacer uso de la palabra, el general Perón destacó el significado de la insignia sanmartiniana y recordó que su tradición es la tradición misma de la patria.



● Recibe el sable corvo sanmartiniano de manos del primer mandatario el general de brigada Dalmiro J. Adaro.



● En el transcurso del acto el general Perón impuso las insignias de la Orden al Mérito Militar, en el grado de Gran Oficial, al coronel Guillermo Galindo Hernández, agregado militar a la embajada de México en la República Argentina, quien finalizó su misión en nuestro país.



● Recibe el sable corvo el general Eusebio M. Molinuevo.



● El general Perón, secundado por el ministro de Ejército, entrega la alta insignia al general Alberto E. Morello.



"Un cambio inmediato, ¡increíble! embellecerá su rostro"

"No lo creía, hasta que lo vi en mi propia cara"

"Creía que el tono opaco,
descolorido, de mi cutis,
era inevitable"



"¡Qué equivocada estaba! Mi cutis necesitaba respirar. Los poros obstruidos lo estaban ahogando. Mi cutis necesitaba limpieza profunda, estimulante, que lo librara de impurezas y de esas sombras grises que empañaban su fresca coloración".

"Creía sencillamente
que mi piel no era suave"



"Mi cutis necesitaba Crema Pond's 'C', la crema especial para limpiar y lubricar la piel. Cuando Ud. aplica Crema Pond's 'C' en círculos, ayuda a ambos lados de su cutis. Exteriormente la suciedad es 'barrida' e interiormente la circulación es estimulada"

"Creía que mi cutis no
era bueno por naturaleza"



"Pero, comprendí mi error tan pronto practiqué este simple y eficaz tratamiento!"
TRATAMIENTO FACIAL POND'S DE LIMPIEZA. Aplique sobre el rostro abundante Crema Pond's 'C' en suaves masajes circulares. Déjela un momentito para que sus especiales ingredientes "ablanden" las impurezas, quítela. Hágase una segunda aplicación de Crema Pond's 'C' y quítela. Este tratamiento completo dejará su cutis inmaculadamente limpio, suave, fresco, ¡embellecido!

"Ahora SE que toda mujer
puede tener un cutis precioso"



"Ahora sé positivamente que la Crema Pond's 'C' es el camino más corto, para obtener un lindo cutis. Haga Ud. la prueba. Adquiera un pote de Crema Pond's 'C' y úsela. El cambio tan rápido como notable que va a ver en su cutis, la dejará encantada. Y Ud. dirá como miles de mujeres de todo el mundo, cuyo cutis es admirado: "No lo creía... hasta que lo ví en mi propia cara".

Más mujeres usan Pond's
que cualquier otra crema de
cualquier precio.

La Sra. Cornelius Vanderbilt dice: "Crema Pond's 'C' conserva la
apariencia de mi cutis tan suave y fresca. Es mi única crema esencial".

EL TANGO CANCION QUE ESCRIBIO ALMAFUERTE

POR MIGUEL ANGEL BUSSO

EN cierta oportunidad un médico le recomendó al poeta Almafuerte la conveniencia de buscar una compañera para su vida. La respuesta del vate fué rápida y categórica: "Los hombres feos como usted y como yo no debieran casarse nunca." Esa soledad, tan proverbial como su inspiración, motivó en muchas ocasiones la pregunta que nunca tuvo respuesta, ya que representó su gran secreto: ¿hubo una mujer en la existencia de Almafuerte?...

En su famoso poema *Mater Dolorosa* la mujer cobra, a través de su pluma, su más hondo sentido humano, pero no le canta a una mujer que haya pasado cerca de él alguna vez, sino que hace símbolo a una creación de su fecunda fantasía. En la primitiva versión de su poema *Cantar de cantares*, repetía al final de cada estrofa el verso que dice: "Novia mía, madre mía, hermana mía." Un amigo, al hacérselo notar, recibió esta contestación: "Sí, hay algo detrás de eso... Ella era muy hermosa, y yo un pobre hombre. Se casó con otro. Nunca podré olvidarla." No se conocieron más detalles sobre ese gran amor, que supo transmitir en aquellos versos que decían:

*Yo quiero ser la niña de tus ojos,
el metálico timbre de tu voz,
el calor de tu frente cuando piensas,
y tu idea, tu luz y tu canción.*

*Porque tú eres mi bien sobre la tierra,
mi constante, mi eterno cavilar...
Más que a mi gloria y a mi madre te amo...
¡Mucho más! ¡Mucho más!*

Tiempo después destruía ese cariño con estas palabras emanadas de su alma solitaria y atormentada:

*Yo te di un corazón joven y justo;
¡por qué te lo habré dado!
Lo colmaste de besos y una noche
te dió por devorarlo...
¿Acaso el que me roba tus caricias
te habrá petrificado?*

Existen otros aspectos desconocidos en la vida del llamado payador profético. Sus poemas gauchescos y un tango canción. Aquéllos se perdieron en payadas orilleras sin conocer la luz de una simple publicación. Afortunadamente, el tango que compuso en los albores del novecientos, vale decir, cuando Enrique Saborido daba a conocer una de las primeras publicaciones con letra, con el título de *La Morocha*, podemos hoy darlo a conocer. A través de su exposición, Almafuerte nos habla de un amor. Su gran amor. Ese amor que lo llevó en el año 1904 a los alrededores de la hoy ciudad Eva Perón, para alquilar un rancho y sumirse en la más profunda soledad. Y para aquellos que no vislumbren a través de esta expresión netamente popular el auténtico sentido almafuertiano, repitamos aquello de "sería fácil corregir una página de Almafuerte, pero extraordinariamente difícil escribirla..."

No puedo más!

(Tango)

*I
Voz de Tenor.*

*Yo tengo el corazón
Lleno hasta rebosar,
De la pasión febril,
De la pasión tenaz,
Que yo no sé porque
tú has logrado inspirar,
Que yo no sé porque,
No me puedo arrancar!*

Coro

*Pasión que llena
Toda tu alma,
Como a la cuenca del río
Llenan y rocen las aguas!*

Voz de Tenor

*Como al espacio,
Como a la nada,
Llenan las ondas del éter,
Llena la luz soberana,
Llena el olor de las volas,
Llenan las aves que cantan!*

*Mira mi corazón,
Míralo por piedad,
Todo lleno de Ti,
Todo hasta rebosar!*

Coro

*Dejáte de querer
Por pura humanidad:
~~Porque la exu~~
~~te cubría~~
Que ya no puede más!*



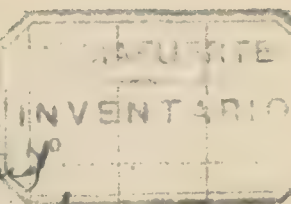
EN nuestro número anterior publicamos una extensa nota sobre la casa de Almafuerite. Ganados por la evocación del poeta, hemos seguido investigando sobre el mismo interesante tema almafuertiano, y hoy tenemos la satisfacción de ofrecer a los lectores de EL HOGAR el manuscrito original de una casi desconocida composición del recio autor de "Misionero": el tango que escribió al gran amor de su vida; el tango canción en que desahogó Almafuerite la pasión que despertó en él la incógnita mujer por cuya causa vivió en soledad.

II

Dejame niña, sí,
Alguna voluntad,
Porque tu esclavitud,
Elle tiene que matar.
Nadie podrá sufrir
Este feroz dogal,
Pues hasta el mismo Dios
Nos deja libertad!

Porque tu esclavitud
Sobre mi alma,
Como el huracán furioso
Todo lo dobla y arrasa!
Porque me quitas,
Porque me arrancas,
Hasta el amor de las cosas
Que hasta los chacales aman:
Hasta el amor de mi madre
Y hasta el amor de mi patria!...

Dejame niña, sí,
Del alma descansar,
Dejame por favor,
Alguna libertad!
Yo voy a envejecer
De tanto cavilar:
Yo me voy a morir
Porque no puedo más!



Voz de Tenor.

O tengo el corazón
Lo mismo que un panal,
Lleno de alguna miel,
Que quieres agotar?
Bes tanto mi calor
Y tan a gusto estás,
Que vivirás en mi
Toda la eternidad?

Coro

Haz un espacio
Mujer tirana,
Para los demás carinos
Que llenan la vida humana.

Voz de Tenor

Tú me consumes,
Tú me anonadas:
Yo ya no tengo alegrías,
Yo ya no tengo esperanzas,
Yo ya no tengo ilusiones,
Yo ya no tengo mi alma!...

Ya tengo el corazón
Lo mismo que un panal
Caldeado con la luz
De tu pasión voraz!

Coro

Retírate a tu amor
Su fiera intensidad:
Lo vas a consumir,
Lo vas a vaporar!

Febrero 5 de 1904.

Almafuerite

EN DEFENSA PROPIA

POR IGNACIO B. ANZOATEGUI

TODA expresión humana, mi querida lady Grace, pertenece al género autobiográfico.

Es autobiográfico el estilo del recién nacido que llora en *la*, como el del recién nacido que llora en *le*. Lo es el del cronista que escribe: "El hogar de los esposos Y. Z. se vió alegrado con la llegada de un robusto bebé", como el del cronista que escribe: "Guarda cama la señora X. Z. de Y.". Lo es el del poeta que llama a su novia ausente: "Mi silencioso amor", como el del viajante de comercio que la llama: "Muy amor mío".

Porque todo, absolutamente todo, todo lo que de alguna manera es nuestro en la vida, todo es confesión; todo pertenece al género autobiográfico: desde el primer sofocón de aire que grita en nuestros pulmones, hasta el último hipo del alma a medio desprenderse de su envoltura mortal.

Todo eso es autobiográfico, mientras no se pretenda componer con ese todo un todo, mientras no se intente organizarlo en *puzzle*. Porque nuestra vida no es un *puzzle*, sino un batiburrillo de fragmentos a menudo inconciliables y casi siempre incompatibles: una realidad que, recompuesta, apenas si se ofrecería a los ojos de nuestros semejantes como una realidad *craquelée*.

Y eso, *my dear*, eso no interesa. Lo que interesa no es el demorado relato de la propia vida; no es la autobiografía tal como comúnmente se la entiende. Lo que interesa es la instantánea de un hecho —de un hecho que ocurrió o que quisimos que ocurriera—, lo autobiográfico, lo que tiene vivencia en sí aisladamente.

Una autobiografía, *my darling*, es un memorial de méritos y de servicios que uno redacta a su modo para quedar bien: para quedar bien con el Bien o, en todo caso, para quedar bien con el Mal; pero siempre para quedar bien. Para ganarse la protección de Dios o la del Diablo; pero siempre para ganarse la protección de alguien. A veces, quizá sólo la de su público: porque el público, *my dearest*, es el ídolo de quienes aspiran a convertirse en su ídolo. (Y si no, que lo nieguen cuantos escritores se le entregan y lo sirven y seguirán adulándolo.)

Yo, mi querida lady Grace, aspiro, es cierto, a servirla. Aspiro, a la distancia, a usar sus colores: como Gastón de Foix usara —en banda de gris y negro— los de Lucrecia de Borja, la divina duquesa de Ferrara, a parcidos años de su edad.

Aspiro a servirla y a usar sus colores, pero a condición de ser lo que soy: no con el empaque de quien alardea de ser como es, sino con la humildad de quien confiesa que es lo que es.

Así me presenté ante usted y así aspiré a su amistad: no en plan de conquistarla, sino en actitud —o en dejadez— de ofrecerme a ella. Porque siempre creí, *my darling*, que en la amistad, como en el amor, todo consiste en un dejarse ser: no en un dejarse ser de intención existencialista, sino en un dejarse

ser viviendo activamente los pormenores de la amistad y del amor; en un dejarse ser complementario de la indispensable *angustia* de ser; en un dejarse ser en permanente estado de alerta y de alarma.

Así —a través de mi propia experiencia— concibo yo la vida del hombre: como una aceptada inquietud, como una esperanzada inseguridad, como un dejarse ser en el ser querido para ser en él.

Porque el hombre, *my dear*, es nada más y nada menos que el niño. El niño que de día dialoga valientemente con las rosas y que de noche —en la incomprensible noche de los niños— se agita despavorido pensando en las ocultas divinidades del jardín. El niño para quien escribí una remota vez una canción de cuna que empezaba así:

*¿Qué mira asombrado
Mi niño despierto,
Si un ángel armado
Vigila en el huerto?
Sombrero lucía
De pluma encarnada,
Y Su Señoría
Traía una espada.
Yo vi su escopeta
Brillando a la luna,
Mi niño poeta
Dormido en la cuna.*

Porque el hombre es el niño que, en algún determinado momento de su vida, es cada uno de nosotros: el niño que de alguna manera sobrevive en todos nosotros.

Por eso en toda mujer existe la madre: antes que para ser la madre del hijo de su sangre, para ser la madre del hombre que la quiere. Porque el hombre —protector natural de la mujer— necesita, a su vez, ser protegido: ser protegido en cuanto hombre enamorado y niño que es.

El hombre enamorado necesita ser protegido, no porque el amor anífe, sino porque el amor humaniza; porque vuelve al hombre a su estado de hombre, del que le sacaron las menudas miserias de la juventud, de la madurez o de la vejez.

Por eso la mujer es madre: para que el hombre pueda refugiarse en ella, y, reencontrándose, ofrecerle el homenaje de su debilidad, como el hijo de la sangre se lo ofrece a su madre. Porque el amor —que es reencontro del ser en otro ser— implica también el acto de refugiarse en el ser amado y de ofrecérsele todo en adoración.

Por algo el amor es entrega. Porque el hombre vuelve a ser el niño que es el hombre: porque el hombre encuentra allí —en el maravilloso territorio del amor— la perdida libertad de llorar; porque recupera allí —en el país del niño— el derecho de llorar sobre unos hombros hechos para ilustrarse con su llanto.

Por eso la mujer es madre: porque el hombre es hombre-niño. Porque el hombre, obligado a ser hombre durante todas las horas de su vida civil —obligado a hacer el hombre—, necesita deshacerse de sí, desasirse de su carga de hombre, para recuperar su libertad de niño: necesita liberarse de los prejuicios de su experiencia, para recuperar el reino que por derecho de niño le pertenece. El reino, *my darling*, para el que yo fui creado. El reino al que debo ser restituído si debo ser yo mismo. El reino en cuyo aire debo respirar y morir: en cuyo aire debo soñar refugiado en usted.

Tal es, *my dearest*, mi estilo de ser. Toda mi autobiografía se reduce a eso; a ser yo —sucedo a sucedo— expresándome en mi estilo: en el estilo que no elegí, sino que se me dió por elegido, en el estilo que asumí porque usted existía, para asumirme en usted.

Esta es mi única defensa, mi única y alta justificación: ser, dejarme ser, dejado en usted y en usted asumido.

Porque usted es mi estilo. Usted dice *lluvia*, y la lluvia es la lluvia del mimbral de agua que usted nombra; usted dice *sol*, y el sol es el facistol donde se apretujan, entre picotazos y trinos, todos los pájaros de la mañana; usted dice *luna*, y la luna es la boca del horno de la panadería de la luna; usted dice *día*, y ya manda amanecer; usted dice *noche*, y convoca al ruiseñor que oí cantar en una rubia noche de Castilla, rubia y serena como la mesonera de una noche soñada bajo el cielo de Villacastín; usted dice *música*, y la música es una caja construída por los ángeles para contener el cuerpo de un niño muerto en olor de angelería; usted dice *mar*, y el mar es el taller de lencería donde las sirenas hilan y deshilan los ajuares de olas y de espumas; usted dice *sí*, y la luz dice *sí*.

Porque usted, mi querida lady Grace, usted que, andando, escribe, usted es mi biografía. Y, siendo yo en usted, usted es mi autobiografía: mejor dicho, mi *noticioso* autobiográfico, la sucesión de los *cortos* de mi vida filmada.

Porque yo, más que pensar en usted, soy con usted; más que conversar con usted, converso en usted; más que vivir, convivo: convivo su andar, que es un ir escribiendo las pausas de mi propia respiración. O, acaso, de la respiración de mi alma: de la respiración, que es un aspirar y un expirar y un volver a aspirar: un respirar fragmentariamente vida y muerte.

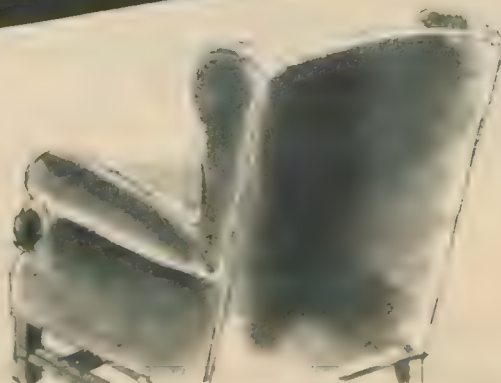
Tal es mi defensa, *my dear*; mi defensa, o, mejor quizá, la explicación de mi ser. La de expirar como si expirara por última vez y la de aspirar como si por primera vez aspirara: la de inaugurar a cada instante la muerte y la vida; la de vivir —ya como niño, ya como moribundo— inaugurando siempre algo. Porque quien no vive en trance de inaugurar no sabe lo que es vivir el trance de vivir.

Ciertas cosas
sólo se averiguan...



sentado!

Hay una sola manera de averiguar si
un sillón o una silla han sido bien hechos... sentarse
en ellos! Si le brindan comodidad, es porque fueron diseñados
anatómicamente y en su interior hay
cinchas, resortes y muchos otros materiales de
excelente calidad! En Muebles Diaz,
todos los muebles tapizados se construyen realmente
para sentarse y estar cómodo, por muchos años.



Le invitamos
a visitar nuestro
"Taller Modelo"
de Tapicería.

SOLICITE SIN COMPROMISO EL INTERESANTE FOLLETO "HAY TAPIZADOS Y TAPIZADOS".

KAFKA DE CERCA



¿DECEPCIONA? No. El escritor que nos hizo familiarizar con nuestros fantasmas cotidianos —a los que reconocimos como viejos amigos, a pesar de que los tratamos tan poco— vivía con la inteligencia agudizada, que era su estado natural de vivir. En 1920, cuando estaba en Praga, trabajando en una compañía de seguros, el hijo de un colega suyo, Gustavo Janouch, ávido de literatura, intuyó la presencia del genio, y lo iba a buscar todas las tardes, para acompañarlo desde la oficina a su casa. De estas conversaciones, al pasar, extrajo valiosas notas, que muestran una faz desconocida de su personalidad: su espíritu crítico y autocrítico. Llama la atención su desprecio hacia el cine, ese pariente cercano del sueño y del subconsciente —su paisaje dilecto—, pero quizá tenga su explicación. (Todavía es un “ojo” mal empleado.) De todos modos, las definiciones del autor de “El proceso”, “América”, “El castillo” y demás obras por igual maravillosas no dejan de tener interés.

UN transeúnte más en las calles de Praga. Gris. Nadie sabe la vida interior que lleva el vecino, al que se roza con el brazo, apurados por tomar el tranvía. Un adolescente lo acompaña y le pregunta:

—¿Leyó algo del libro de Kasimir Edschmid, que le traje ayer?

—Sí —responde el hombre gris, que no es otro que Franz Kafka—. Ya me había llamado la atención antes.

—En el capítulo “Teodoro Daubler y la escuela de la abstracción” expresa su opinión sobre usted.

—Lo he leído.

—¿Y qué piensa de ella?

—Edschmid habla de mí como de un constructor. En realidad, no soy más que un simple dibujante, bastante chapucero. Edschmid pretende que yo introduzco hábilmente lo maravilloso en los sucesos cotidianos. Es un gran error. Lo cotidiano, en sí, ya es maravilloso. No hago más que consignarlo. Es posible que aclare algunas cosas, como un reflector sobre una escena oscura. ¡Pero no, esto no es cierto! En realidad, la escena no está oscura, ya que está iluminada por el gran día. Es que los hombres cierran los ojos y ven tan poco...

Sobre Goethe

En una oportunidad, le dice a su tierno e insistente acompañante:

—“Todo es combate, lucha: sólo merece el amor y la vida aquel que cotidianamente tiene que conquistarlos.”

Y en voz baja, agrega, con una sonrisa irónica:

—Dijo Goethe.

—¿Johann Wolfgang Goethe? —pregunta el muchacho, azorado.

A lo que contesta Kafka:

—Goethe ha dicho casi todo lo que nos concierne a nosotros, los hombres.

¿El azar? No existe

A propósito de un novelista de su época, Alfred Döblin, le dice a su joven amigo, que le pide su opinión sobre el libro de aquél: “Los tres saltos de Wang-Lun”:

—Es un gran nombre entre los nuevos novelistas alemanes. Léi de él, además de esa obra, que fué la primera, pequeños relatos y una curiosa novela de amor, “La cortina negra”. Me parece que Döblin concibe el mundo visible como una cosa absolutamente incompleta, que él redondea con su palabra creadora. Es un mago que escribe. A decir verdad, no lo dice. Es una impre-

sión mía. Pero si usted lo lee bien, también la tendrá.

—¿Y “La cortina negra”?

—No comprendo este libro. Se llama azar al encuentro de acontecimientos cuya causa no se conoce. Pero no existe el universo sin causa. Por lo tanto, no existe, en realidad, el azar en el mundo, sino solamente aquí... El azar no existe más que en nuestro cerebro, en nuestra restringida percepción. No es más que el reflejo de las fronteras de nuestro conocimiento. La lucha contra el azar es siempre una lucha contra nosotros mismos, en la cual nunca podremos ser totalmente vencedores.

—Entonces, ¿lo ha decepcionado Döblin con este libro?

—En realidad, no me siento decepcionado sino por mí mismo. Esperaba sin duda otra cosa, distinta a la que él se propuso ofrecer. Lo porfiado de mi espera me ha enceguecido hasta el punto que salté por encima de las páginas y por encima de las líneas, y finalmente, por encima del libro entero. No puedo, por lo tanto, decir nada con respecto a él. Soy muy mal lector.

Un pájaro muy particular

Publicado en forma de folletín, en tres números sucesivos del diario “Prager Presse”, apareció por ese entonces un “Gran bestiario literario” de Franz Blei.

El autor describía en él a una serie de escritores y poetas de su tiempo bajo los aspectos de peces, topos, liebres etc. De Kafka decía que era un pájaro muy particular, que se alimentaba de raíces amargas.

—Blei es extremadamente inteligente y espiritual —opinó Kafka—. Pasamos momentos muy buenos cuando estamos juntos. La literatura mundial desfila delante de nuestra mesa en calzones. Franz Blei es más inteligente y más grande de lo que escribe. Lo cual es completamente natural, ya que el mismo no es más que una conversación escrita. Pero el camino de la cabeza a la pluma es bastante más largo y más difícil que el camino de la cabeza a la lengua. Se pierden muchas cosas en el trayecto. Franz Blei es un cuentista oriental extraviado en Alemania.

La guerra...

Mirando las ilustraciones de “La liberación de la humanidad”, se detiene en “La guerra” de Arnold Böcklin y “La pirámide de cráneos” de W. W. Wereschaguine.

—Nunca se ha pintado la guerra en forma verdadera —dice—. Por lo común, no se muestran más que aspectos fragmentarios o sus consecuencias, como esta pirámide de cráneos. Pero lo que la guerra tiene de espantoso es la disolución de todas las garantías y las convenciones existentes. Lo físico, lo animal, crece entonces, y asfixia todo lo que es espiritual. Como si se tratara de un cáncer. En esos momentos el hombre no conoce más los años, ni los meses, ni los días, sino solamente los instantes. Y éstos mismos no los vive siquiera. Se contenta con tener conciencia. No hace más que existir.

Cuando su interlocutor aventura que es la proximidad de la muerte lo que ocasiona todo eso, agrega:

—Es el conocimiento y el miedo de la muerte. Lo cual no es la misma cosa. El que concibe bien la vida no tiene miedo de la muerte. El miedo de la muerte no es más que una consecuencia de una vida incompleta. Es una manifestación de infidelidad.

La revolución...

Al cruzarse con un mitin de obreros, que despliegan sus banderas y sus estandartes:

—¿Estas gentes están tan conscientes de ellos mismos, tan seguros de sí mismos, y de tan buen humor! Son los dueños de la calle y se creen los dueños del mundo. Y sin embargo, se engañan. Detrás de ellos avanzan ya los secretarios, los burócratas, los políticos profesionales, todos esos modernos sultanes a los cuales preparan el acceso al poder.

—¿No cree en el poder de las masas? —interroga su acompañante.

—Veo este poder de las masas informe, en apariencia indomable, y que aspira a ser domado y formado. Al final de toda evolución revolucionaria siempre aparece un Napoleón Bonaparte.

—¿No cree, entonces, en la expansión de la revolución rusa?

—Cuanto más se esparce una inundación, más superficial y más turbia se vuelve su agua. La revolución se evapora, y sólo queda entonces el cieno de una nueva burocracia. Las cadenas de la humanidad torturada pasan a ser los papeles de los ministerios.

El cine

A Kafka no le gustaba que le hablaran del cine. Hacía un gesto de fastidio. Su interlocutor le preguntó si no le gustaba.

—En realidad, jamás he reflexionado sobre eso. Sin embargo, es un juguete admirable. Pero no lo soporto, quizá porque soy demasiado visual. Soy un hombre de ojo. Y el cine desarregla la visión. La agilidad de los movimientos y la rapidez de la sucesión de imágenes obligan al hombre a una sobrevisión constante. La mirada no se apodera de las imágenes: son ellas las que se apoderan de la mirada. Inundan la conciencia. El cine hace que el ojo, que hasta ahora había permanecido desnudo, vista uniforme.

Acota el otro que un proverbio checo dice que “el ojo es la ventana del alma”, y Kafka añade en seguida:

—Y las películas son postigos de hierro.

Quizá no vió muchos films. (¿Qué opinaría sobre “La sangre de un poeta” de Cocteau o “El perro andaluz” de Bunuel?)

Lo cierto es que él tenía su propio ojo, superior al de la cámara y capaz de los trucos más maravillosos.



Su veraneo, en una vieja estancia criolla: la Hostería Estancia "El Rosario"

La magnífica casa solariega de la estancia "EL Rosario", bordeando la laguna de Monte, ha sido transformada en una moderna hostería, para que Vd. y los suyos puedan disfrutar un verdadero veraneo de campo.

Las señoriales habitaciones con su moblaje antiguo, los amplios baños, la enorme cocina de estancia criolla, el sombreado patio, el aliñado parque, la vetusta arboleda, todo aquello que es propio de las tradicionales estancias argentinas, se conjuga para ofrecer al verancante una atracción distinta y un confort insuperable.

Visítela el próximo week-end; lleve consigo sus breeches y botas de montar, su caña de pesca o su escopeta de caza.



H O S T E R I A E S T A N C I A
EL ROSARIO
RUTA N° 3 - Km. 110 - T. E. MONTE 19

Reservas a nuestro agente:

Rutas S. R. L. - Florida 1001 - ó directamente por teléfono a T. E. MONTE 19



TAMBIEN LAS CIGÜEÑAS ABANDONAN SUS NIDOS DE LA INSEGURA EUROPA

EN FORMA MISTERIOSA E INEXPLICABLE, LA "MAS HUMANA" DE LAS AVES CONTINUA DESAPARECIENDO CADA VEZ MAS DE LOS PAISES EUROPEOS QUE SOLIA HABITAR DESDE HACE MILES DE AÑOS. CON ELLA SE EXTINGUE UNO DE LOS MAS BELLOS MOTIVOS DE POESIA Y DE LEYENDA.

MAS que de fábula, el prestigio de la cigüeña en la vieja Europa asume jerarquía de leyenda. Y se halla revestido de una nobleza excepcional, extrazoológica. Con la intención de honrarlo, se compara a este pájaro nada menos que con el hombre mismo... Los franceses lo llaman, lisa y llanamente, "L'oiseau homme". Los holandeses, de acuerdo con una vieja tradición flamenca, le atribuyen la posesión de un alma humana. De ahí la conocida versión de la cigüeña portadora del nuevo bebé... Porque las cigüe-

ñas, habitantes de las chimeneas hogareñas, presidían desde arriba los auspiciosos acontecimientos familiares.

DONDE LA CIGÜEÑA SE LLAMA JUAN PEREZ

Pero es en Dinamarca, comarca legendaria por excelencia, donde la cigüeña alcanza los mayores honores y distinciones, convertida en una verdadera institución. Allí ha obtenido el privilegio de la ciudadanía con todos sus atributos, comenzando por el uso de un nombre propio con apellido y todo... En efecto, la cigüeña se identifica entre los daneses, como cualquier hijo de vecino, con el nombre de "Peter Jensen"... que es como si dijéramos en castellano Juan Pérez.

Y es precisamente en aquel apacible rincón del mundo donde se reverencia a la cigüeña como a una criatura de excepcionales cualidades. Así, cuando las buenas mamás danesas educan a sus hijos, les reprochan a menudo:

—¡Anda y míralo a Peter Jensen!... Y aprende a comportarte como la gente...

Porque la cigüeña, más que un animal de especie primaria, constituye todo un modelo de virtudes acreditadas a través de siglos y milenios. Virtudes ejemplares, dignas de ser copiadas por muchos seres humanos. Por sus buenos modales, es un pájaro grave y ceremonioso, con el empaque de un magistrado... Cortés y gentil como un caballero. Valiente como un soldado. Y es tan proverbial su fidelidad en el "matrimonio", que ya se sabe que la cigüeña es uno de los pocos animales que pueden perdurar "viudos" durante largos años.

De más está decir que esas virtudes, cuando se refieren a lo hogareño, alcanzan los límites de lo sublime. No hay mejor madre ni padres más abnegados. Se cuenta el caso de una cigüeña —en la pequeña ciudad danesa de Ribe— que, habiendo empollado en la chimenea de una casa que comenzó a incendiarse, permaneció sobre el nido, protegiendo a sus pichones con su cuerpo, mientras daba alazos para alejar el humo y el fuego. De tal manera, consiguió mantener indemnes a sus polluelos mientras ella fué víctima del humo y las llamas, que le chamuscaron las alas. Ello le impidió volar en lo sucesivo, pero le valió la veneración del vecindario de Ribe, que la convirtió en una especie de "heroína". Y lo curioso fué que cuando llegó la época de emigrar, en el otoño, no pudiendo alejarse

de la nembra, tampoco se separó de su compañero, que continuó a su lado hasta el final de sus días.

HUESPEDES ESPECIALMENTE INVITADOS

Es en esa pequeña ciudad de Ribe, precisamente, donde las cigüeñas reciben un tratamiento tan cortés, que su llegada y sus movimientos se registran en la prensa local, como si se tratara de sucesos sociales... El pueblo entero festeja sus periódicos arribos, cada primavera, y los celebra con regocijo. Pues, de acuerdo con viejas tradiciones, la cigüeña es el pájaro de la buena suerte. Larga vida y mucho dinero son el signo con que su nido auspicia el tejado elegido por ella. Y también la creen infalible para alejar los rayos...

De ahí que los aldeanos se disputen el honor de contar a estos pájaros como huéspedes de sus techos, y los invitan de antemano preparándoles sólidos y confortables nidos. Desde el campanario de la vieja capilla hasta la torre del ayuntamiento y la azotea de la escuela lugareña, cada eminencia pueblerina cuenta con su construcción adecuada para albergar a los codiciados visitantes.

Por su parte, la cigüeña, fiel a su rutina, difícilmente cambia de nido, y se dan casos en que una misma familia de estos pájaros ha perpetuado su nido durante más de 100 años consecutivos.

Pero no todos los países que otrora contaron con la visita de este pájaro continúan disfrutando de esa distinción... Así, por ejemplo, en Italia, donde el testimonio de Plinio acreditaba la presencia de cigüeñas entre los romanos, hace más de 2.000 años, ya hace cuatrocientos años que han perdido contacto con ellas. Y lo mismo ha sucedido con otros países, como Grecia, Austria y el norte de España. El último de los países abandonados es Bélgica, donde los niños claman en vano por las cigüeñas que pasan en vuelo hacia Holanda, que con Dinamarca y Alemania aun siguen siendo preferidos...

No obstante, también en estos últimos países se advierte cada vez más la desaparición de las cigüeñas. Cada año son menos las que retornan. Y los nidos viejos van quedando vacíos, con gran consternación de los lugareños, que no disimulan su tristeza, al mismo tiempo que manifiestan sus temores, porque interpretan esta deserción como un indudable mal augurio... "Si las cigüeñas se alejan de Europa, sus razones tienen", piensan los campesinos. "Y será peor para Europa..."

SI LAS CIGÜEÑAS SE VAN ES MAL AUGURIO

No hay que olvidar que, por sus orígenes, la cigüeña es un animal bíblico, cuyos vuelos de miles y miles de kilómetros la llevaban más allá del Sinaí, por sobre Siria y Tierra Santa, hasta los confines del Africa, a las fuentes mismas del Nilo. Por aquella época, las cigüeñas anidaban en los famosos ce-



La cigüeña no es sólo el animal fiel y de buen agüero, señor de esperanzas y tejados, a quien se ha llegado a atribuirle poco menos que alma humana, y que llena con su "personalidad" anchos campos de leyenda, sino que es capaz también de grandes proezas, de esforzadas travesías...

No hace mucho que esta cigüeña blanca voló desde la región amazónica, en el este del Perú, hasta la ciudad de Arequipa, que está a menos de cien kilómetros del Pacífico. El ave hogareña, que empolla sus huevos en los nidos contruidos sobre las chimeneas, voló por encima de llanuras y bosques montañosos y desiertos, y atravesó los Andes hasta posarse en la vetusta ciudad colonial; tal vez cansada, pero erguida, arrogante, triunfal. Y seguramente no fué una casualidad que la encontrara un niño en ese campo arequipeño; porque tenía que ser un niño el destinatario del secreto mensaje que supone este extraordinario vuelo de la cigüeña...

dros del Líbano. Y cuando ellas los abandonaron, muchas penurias asolaron esas tierras.

No en vano en la Edad Media fueron oficialmente protegidas por leyes especiales. En Turingia, por ejemplo, el municipio aun conserva una ley dictada en 1592, según la cual la comuna corre con los gastos que pudieran originar los nidos de las cigüeñas en los tejados de los vecinos.

A cambio de ello, no eran pocos los beneficios que estos pájaros aportaban a los pueblos que frecuentaban, efectuando la limpieza de ratas, víboras, insectos y muchas clases de bichos dañinos. Centenares de cigüeñas han logrado, en más de una oportunidad, acabar

(Concluye en la pág. 75)



DEPARTAMENTOS DE LUJO EN PROPIEDAD HORIZONTAL

SUIPACHA

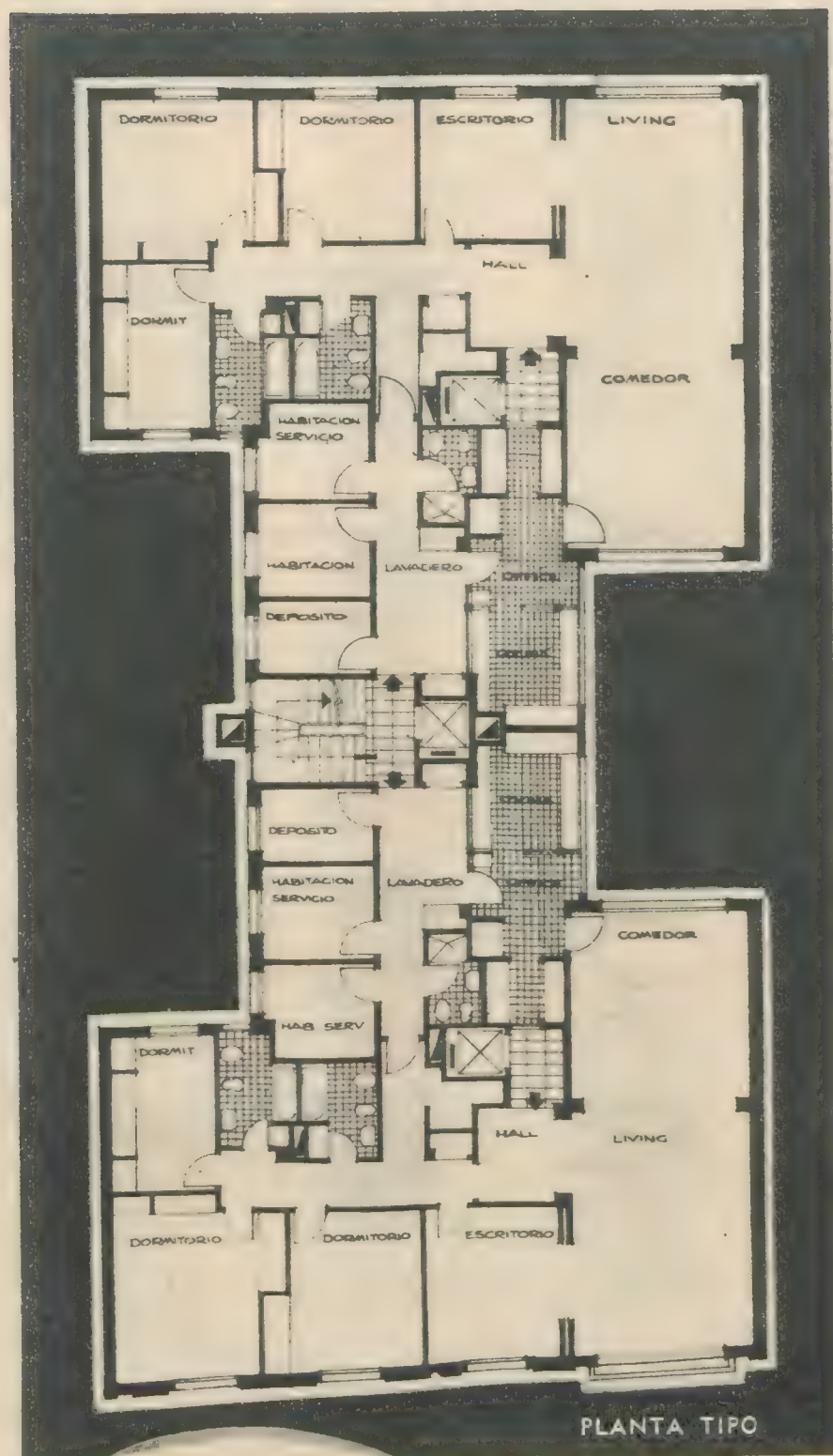
1354



**Construcción
muy
adelantada**

Departamentos de
4 dormitorios
Living-comedor
2 baños
2 habitaciones de
servicio con baño
depósito y
dependencias completas.

**Precio inamovible
desde \$ 468.000
20 % contado
y facilidades.**



Proyecto y Construc.
Arquitectos:
Vargas y Aranda.

D.G.I. 10.034

Venta - Financiación - Administración

SUFFERN MOINE & CADEMARTORI

DE LA CAMARA ARGENTINA DE LA PROPIEDAD HORIZONTAL

FLORIDA 621 - 1er. PISO

T. E. 32-7538



(DIEZ CUENTOS DE JUGADORES)

CUARTO

El hombre que hizo saltar la banca

POR ALUIZIO AZEVEDO

ILUSTRO LEMOS

DIEZ luises... Era todo lo que le restaba... Las últimas monedas de una cuantiosa y añeja herencia que recayera en él, luego de bajar, de peldaño en peldaño, la honorable escala de sus antepasados. ¡Diez luises!...

Y después de entrechocar en su mano hidalga las postreras piezas de oro, Felipe se dirigió lentamente hacia el puesto que media hora antes abandonara en la mesa de la ruleta.

En pie, reclinado contra el respaldo de su silla, que permanecía desocupada, paseó un momento por sobre el tablero verde su fría e indiferente mirada altiva. Los números quedaban ocultos, abrumados por el oro y la plata de los postores.

Mucho tiempo permaneció en la misma actitud, sin ver lo que miraba. Todos sus sentidos estaban puestos en el pensamiento que lo obsesionaba: era necesario rehacer la fortuna dilapidada, o, al menos, parte de ella... Con cien mil francos podría salvarse, evitando el ridículo de la ruina... Con cien mil francos regresaría inmediatamente a París, cancelaría las deudas que había contraído allí, sin otra garantía que su palabra, y acto seguido, con cualquier pretexto de salud, simularía un viaje a Suiza y se embarcaría con rumbo a las costas de América, llevando lo que le quedara.

PARA UNA HISTORIA UNIVERSAL DEL JUEGO

PODRIA decirse aquí del juego, si esto fuera una apología en vez de una antología, que todos en la vida somos jugadores, porque todos hemos tenido o tendremos que jugar algo en esa partida contra los demás y contra nosotros mismos, que es en definitiva la existencia.

Pero ni estas líneas persiguen otro objetivo que el de señalar una provincia más en la geografía temática del cuento, ni son jugadores de esa especie —jugadores a la fuerza, participantes involuntarios de la lucha secular del hombre contra el hado— los habitantes que hallará a su paso quien tal provincia transite.

Es más "literario" el pistoletazo que el jugador de monte se descerraja en el garito, que el tiro que el jugador de bolsa se dispara en su habitación; como es "literariamente" más jugador el personaje de Hoffmann, que se juega a su esposa en una "parada", que el personaje de Mark Twain, que apuesta al marido de una agonizante sobre los minutos de vida que le quedan a su mujer... Tal el criterio con que se ha preparado este aporte a la historia universal del juego en la que no podrán faltar, el día que se escriba, algunos de los relatos de la presente serie, como el del jugador que se murió jugando, o el del que hizo saltar la banca después de muerto, o el de los que, según la leyenda belga, juegan todavía en el más allá...

Vividores del tapete verde o víctimas de la pasión del juego, jugadores como los que ambulan por el mundo epiléptico de Dostoiewski, o tahures como los que pueblan la abigarrada picaresca de O'Henry, o se asoman a la paleta colorista de Coppée, los protagonistas de estas narraciones constituyen una galería homogénea de su dramatismo y configuran, además de un paisaje al aguafuerte del vasto país del cuento, un alegato vigoroso contra el vicio de jugar.

EL periodismo, la diplomacia y el viaje invistieron de ágiles inflexiones ecuménicas la voz de este escritor de Maranhao, de quien pudo haberse dicho, con el mismo fundamento con que se dijera de Queiroz en Portugal, "el Emilio Zola del Brasil".

Periodista ecléctico, diplomático sutil y viajero inteligente, Aluizio Azevedo acendró en lo universal su espíritu de americano y predicó después, a lo largo de una obra de inequívocas resonancias humanistas, la verdad cuya búsqueda lo desveló. Ni supuestas influencias ni pretendidas similitudes restan jerarquía a su mensaje ni desvirtúan la autoridad con que ejerció la jefatura de la escuela realista de su patria.

SELECCION Y NOTAS DE PEDRO ORTIZ BARILI

En América se suelen amasar fortunas rápidamente; se manifiestan dotes fabulosas. Y enfrentado con la necesidad de trabajar, trabajaría.

No tenía idea de en qué ni cómo habría de trabajar; pero el espejismo del Nuevo Mundo se ofrecía a su imaginación como una quimera de oro, como una apoteosis de milagrosa rehabilitación, en la que su ineptitud para cualquier esfuerzo productivo se abriría un camino entre la legión anónima de los trabajadores auténticos.

VERSIONES AL CUIDADO DE JORGE ORTIZ BARILI

Es cierto que no acompañaba esta ilusión con programa ni raciocinio práctico alguno; confiaba en América como había confiado en los naipes o en la ruleta. Era la suya una de tantas esperanzas de jugador. La fe ciega en la suerte.

¿Acaso América no era una ruleta colosal, inundada por el oro de California?... Pues bien; ¡él mismo sería la moneda que la desesperación jugaría allí su partida postrera! ¡Iría a América!

¿Y después?... ¡Ah, qué hermoso sería retornar multimillonario a Europa, con un resto de juventud todavía para continuar la placentera vida de los vicios interrumpidos!

Y en tanto se agolpaban en su mente aquellos pensamientos descabellados, sucedíanse los vertiginosos giros de la ruleta, y el oro y la plata afluían a raudales ante sus ojos abstraídos.

—Pero..., ¿y si lo perdiera todo? —preguntó a sí mismo.

No tuvo el valor necesario para hacer frente a tal posibilidad y a sus lógicas implicaciones, como si temiera llegar allí mismo a una dura transacción con su honor.

Empero, si perdía aquel miserable puñado de oro, ¿qué otro expediente le quedaba, aparte del suicidio? ¿Qué se le ofrecía ya en el mundo, que no fuesen la humillación y el ridículo?

Y se vió por un momento sin un solo centavo, escurriéndose como una sombra por las calles en penumbra, las manos hundidas en los bolsillos de su abrigo, huyendo de todos, temeroso de que su irremisible miseria fuese intuida desde lejos como una enfermedad contagiosa. Experimentó un escalofrío de terror.

Las falaces conjeturas de salvación que se formulaban tímidas, pusilánimes, a su espíritu, trayéndole a la memoria amigos pudientes y recursos inconfesables, eran repudiadas amargamente por su

(Concluye en la pág. 72)

1º EL LUIS DE ORO, por François Coppée.

2º LOS EXPULSADOS DE POKER FLAT, por F Bret-Harte.

3º EN EL CLUB, por Alfonso Daudet.

(Apar. el 26 de diciembre)

(Aparecido el 2 de enero)

(Aparecido el 9 de enero).



CUARTO
ENFOQUEAHORRE: EL AHORRO ES EL
SOSTEN DE LA PRODUCCION

UNO de los pecados capitales de los argentinos —y quizás el mayor de todos— es el de la prodigalidad. La sola idea de que pueda tildársenos de amarretes nos irrita.

Y nos falta el tiempo para demostrar que somos generosos, si no tirando la casa por la ventana, al menos gastando más de lo conveniente, y —lo que es peor— en cosas superfluas. Los frenos que pudo ponerle a esta modalidad nacional la profunda revolución del 17 de Octubre de 1945 fueron accionando poco a poco y consiguieron, no sin ser empleados a fondo, una modificación substancial de lo que hasta el primer albor de la Nueva Argentina se consideraba normal entre nosotros. Mermaron los rastacueros en París. Se sosegó ligeramente el afán ostentoso de quienes siempre habían creído que tirar la plata era síntoma de "clase". Y el pueblo, cuyo sentido del ahorro estaba literalmente aplastado por una desoladora serie de carencias, empezó a tener algo para guardar, a pesar de no haberse privado de lo que hasta la víspera era para él un lujo: el pan de cada día.

Se desmoronó así, por imperio de una política social sin ambages, la socorrida especie de que los criollos éramos incapaces de ahorrar. El 31 de diciembre de 1943 el total de depósitos de ahorro era de 2.761 millones de pesos. Y cinco años después, a fines de 1948, esa suma se había elevado a 6.994 millones. Vale decir que en plena efervescencia revolucionaria, al pueblo argentino, mucho más seguro ya de sus esperanzas y mucho más afirmado en sus posibilidades, le había bastado un lustro para duplicar con exceso *todos los ahorros de toda su vida anterior*. Si esto no constituye un ejemplo para los que no quieren ver, será porque en lugar de no querer ver, están verdaderamente ciegos.

Sin embargo, esta conciencia del ahorro puesta de relieve por el pueblo argentino en cuanto se le facilitaron los medios no constituye, todavía, una batalla ganada. Significa tan sólo una verificación alentadora. Pero no nos exime del pecado capital de la prodigalidad, pues aun con haberse incrementado en gran manera el monto de lo ahorrado entre 1948 y 1952, lo cierto es que nosotros los argentinos —hay que reconocerlo paladinamente— no podemos con el genio y segui-

mos gastando más de lo que debemos gastar, por la sencilla razón de que aborrecemos que se suponga siquiera que hacemos del dinero el objeto de nuestra existencia.

Reconózcalo usted, amigo que lee estas líneas, pero no deje a la vez de tener presente que una vez el general Perón nos dijo que el dinero argentino ya no es el símbolo frío y materialista del capitalismo. "Ha dejado de servir al capital. Ya no es instrumento del poder económico. Ha pasado a servir a nuestro pueblo como el más fecundo de sus instrumentos materiales: el dinero argentino puede ostentar dignamente en sus signos monetarios los símbolos más sagrados de la nacionalidad, precisamente porque ha dejado de ser cadena de explotación para convertirse en instrumento de libertad."

El Segundo Plan Quinquenal de la Nueva Argentina se apoya inexorablemente en estos conceptos de nuestro Conductor. Y le pide a usted, amigo que lee estas líneas, que haga todos los días examen de conciencia para establecer qué fue lo que gastó sin deber gastar. En el juego de las relaciones sociales, son muchas las cosas de que se puede prescindir sin que ello nos resulte penoso. Tendremos, sí, que despojarnos de uno que otro prejuicio. Tendremos, también, que no olvidar nunca que el hombre prevenido vale por dos. *Nuestras experiencias del período en que el imperialismo de Wall-Street intentó sojuzgarnos cerrándonos todas las puertas, deben prevalecer sobre nuestro tan natural cuanto equivocado criterio del desprendimiento*. No dejaremos, por eso, de ser generosos. Lo que se hereda no se hurta, dice el refrán. Y nosotros heredamos de nuestros mayores la certidumbre de que el dinero no es un fin, sino un medio. Hagamos, pues, lo necesario, *todo lo necesario* para que nuestro dinero sea el medio en que se apoye la grandeza de la Patria.

Ahorremos cada vez más con ese propósito. *Construyamos centavo a centavo, millón a millón, voluntad a voluntad, el porvenir de la República. Repitámonos todas las noches, antes del sueño, que en el pasado "el ahorro del pueblo no tenía sentido porque, utilizado por los bancos en beneficio del capitalismo, lo único que hacía era añadir un poco más de leña al fuego de la explotación a que sometía a los trabajadores."*

"Ahora sí, señores, el ahorro del pueblo tiene sentido... No sólo porque es una garantía de previsión extendida como un cheque sobre el porvenir, sino también porque es dinero que vuelve al pueblo en bienestar social, creando en su círculo permanentes riquezas nuevas que sirven como bienes del pueblo y de la Patria..."

Que estas palabras del general Perón sirvan para garantizar que el ahorro es el sostén de la producción. Y que todo aquel que las tenga por norma sepa que merece bien de la Patria y que en él se aquilata y resplandece el destino de la tierra en que nacen sus hijos y en que reposarán un día sus huesos...

Cómo puede usted ayudar a prevenir la Disentería



La disentería es más frecuente y severa en los niños. Antes de atender a su bebé, ¡lávese las manos!



Los principales portadores de los microbios de la disentería son los dedos y los alimentos.



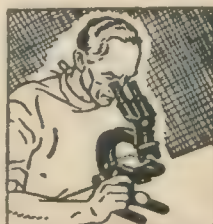
Llame al doctor al primer síntoma de diarrea. ¡La disentería es más contagiosa en las primeras 24 horas!

La **disentería** es causada por un microorganismo unicelular que puede llegar a la mucosa del intestino, produciendo inflamación intensa y diarrea a veces muy grave. La disentería es muy **contagiosa**: en solo caso puede infectar a cientos de personas. Es una enfermedad debida a malas condiciones sanitarias. Se propaga donde abundan las moscas. Los malos sistemas de desagüe, el agua estancada y la leche no esterilizada portan los gérmenes de la disentería; por esto, la **higiene** es una de las mejores armas contra esta enfermedad.

Los alimentos, las moscas, los dedos y los líquidos son los principales portadores de los gérmenes disentericos. Se puede impedir su propagación teniendo cuidado de: 1) proteger debidamente las casas y emplear insecticidas como el DDT; 2) hervir el agua antes de tomarla, cocer bien los alimentos, lavar *muy cuidadosamente* las frutas y verduras; 3) lavar bien los utensilios de comer, asear las salas de baño; 4) cuidar del aseo personal, lavarse *siempre* las manos antes de comer; 5) en caso de diarrea, aislar al paciente y llamar al médico.

Hay dos clases principales de disentería: *bacilar* y *amibiana*. La primera se presenta súbitamente con fiebre alta, diarrea aguda, dolor de estómago y náuseas. La segunda comienza lentamente, a veces sólo con síntomas de fatiga y diarrea benigna. Pero si no se cura o atiende oportunamente, cualquier tipo de disentería puede volverse crónico y aun resultar mortal, o causar artritis u otras complicaciones. En caso de diarrea aguda o persistente, llame al médico, que puede curarla empleando las nuevas drogas, tan eficaces contra la disentería.

• Este es un anuncio de una serie dedicada a los problemas de higiene y salud pública. Al leerlo, apreciará usted cómo la colaboración estrecha con su médico no sólo puede *proteger* sino *mejorar* su bienestar físico y mental, permitiéndole disfrutar de una vida más larga y sana.



SQUIBB
A LA VANGUARDIA DEL
PROGRESO TERAPEUTICO
DESDE 1858

EL AUTOR DE "LA HORA VEINTICINCO" TIENE OTRO MENSAJE

POR J. SOLORZANO DIAZ



PARA definir a C. Virgil Gheorghiu hay que dividirlo: C. Virgil Gheorghiu antes del campo de concentración y C. Virgil Gheorghiu después del campo de concentración.

Antes: un poeta rumano que escribe versos casi surrealistas; después: un hombre que escribe "por la misma razón que una persona quemada al rojo vivo grita".

(Ha de saberse que el profesor Traian Koriga es él. Casi todo el relato es autobiográfico. Cuando está en el campo de concentración nazi, sueña con la victoria de los aliados, y cuando éstos triunfan, lo meten en un campo de concentración aliado.)

Parece que le quedó algo que decir en "La hora veinticinco", y ahora multiplica su drama por ocho o diez personajes, que pueden ser centenares de miles. El drama del hombre de Europa. Del hombre sin camino. Al huir de la prisión de Europa Oriental — Rusia — corre a la libertad de Europa Occidental, y se encuentra también entre rejas. Nadie quiere saber nada con esos millares de refugiados sin patria; que la policía se entienda con ellos y los ponga, lo más rápidamente, en la frontera.

"No quiero saber nada de Gheorghiu poeta"...

Treinta y cinco años; un rostro afilado, de pájaro; detrás de sus anteojos de grueso Carey se agazapa su mirada, lista para atacar. (Ha quedado en ella el reflejo de las alambradas de púa.)

—¡Sí, soy parcial! —grita, cuando se enoja—. Me considero incapaz de ser objetivo frente a un mundo tan cruel.

Alguien le recuerda su juventud, en Rumania.

—No quiero saber más nada con ese C. Virgil Gheorghiu poeta...

(Lo fué hasta 1939. Había publicado doce libros de versos. En 1929, recibió el Premio de la Poesía de Rumania por su libro: "Caligrafía sobre la nieve".)

—Es un período de mi vida terminado completamente —afirma— como lo es mi juventud. No los contemplo más, y si alguna vez pienso en ellos, lo hago un poco como una mujer de 40 años que mira, en un viejo cajón abierto por azar, los vestidos de su adolescencia, bellos pero anticuados. He roto con aquella época.

Ahora le preocupa lo que tiene que decir, acerca del destino de esos miles de seres

inmolados cada día por un mundo que pierde el sentido de lo humano.

—He querido hacer un relato reducido al máximo. Imaginé, al escribirlo, que estaba enviando un mensaje telegráfico donde cada palabra debía ser pagada; cada palabra debía ser esencial, porque el mensaje era transmitido a todos los pueblos, en forma urgente.

A cambio de rima, sangre. El mensaje puede carecer de estilo, pensará "el poeta de antes del campo de concentración"; no importa; lo que se trata ahora es de sacudir las conciencias.

La novela de una novela

Igual que los originales de "Kaputt", los de "La hora veinticinco" vivieron una trayectoria novelesca, antes de su publicación. La aventura comienza en 1944. Agregado cultural de la embajada rumana en Yugoslavia, C. Virgil Gheorghiu se encontraba en ese país cuando el suyo, Rumania, fué invadido por los rusos. Considerado como un enemigo por el gobierno croata de entonces, fué internado por primera vez. Logró escapar de Yugoslavia, ganar Checoslovaquia, y después Alemania, donde, en Weimar, las autoridades aliadas lo mandaron de nuevo a un campo de concentración, el de las personas en traslado. Salíó de él, sin poder salir de Alemania, donde empezó a escribir su libro. Enfermo, con los nervios deshechos, pensó primeramente en hacer una novela de amor, pero, sin quererlo, lo convirtió en la novela de los sin patria.

Una vez escrito —con la ayuda de las zanahorias— los norteamericanos, que ocupaban esa zona alemana, le pidieron los manuscritos para someterlos a la censura. Estos debía ser traducidos del rumano al alemán, y después del alemán al inglés. La cosa llevaría varios meses de tiempo. Gheorghiu poseía solamente tres manuscritos. Decidió enviar uno a Francia, gracias a los buenos oficios del padre Octavio Burler, jefe de la misión grecolatina para la Europa Occidental. Antes de llegar a París, este manuscrito viajó por Nueva York, pasando por Roma y por Viena. El segundo manuscrito fué enterrado en Heidelberg y el tercero entregado a las autoridades norteamericanas. Mientras tanto, Gheorghiu y su mujer decidieron que no podían permanecer más tiempo en Alemania. Llevando Virgil a la espalda un saco tirolés con algunas ropas y la máquina de escribir portátil, la pareja

LOS que gustaron de "La hora veinticinco" pueden dar gracias a las zanahorias por el placer de su lectura. En efecto, allá por 1948, en Heidelberg, un refugiado rumano, enteco y macilento, se presentó ante un médico, diciéndole: "Doctor; ya no veo del ojo derecho, y el izquierdo comienza a debilitarse. Usted tiene que salvarme la vista, por lo menos hasta que termine mi libro." El enfermo tenía anemia; el único remedio era comer; receta difícil de adquirir, en su caso. Entonces el médico le recomendó que comiera todas las zanahorias que pudiera encontrar. En los días que siguieron, pudo verse a un hombre joven y delgado, acompañado por su mujer, arrancando zanahorias en los alrededores de Heidelberg. Era C. Virgil Gheorghiu. Gracias a ello pudo terminar "La hora veinticinco". Años después se editó; vendió más de 800.000 ejemplares y fué traducida a 22 idiomas. Ahora ha escrito un nuevo libro.

hizo más de 300 kilómetros a pie, y lo pasó la frontera alemana en Bitch. De allí tomaron un tren hacia París. Vivieron al principio con la ayuda de los fondos para refugiados; después, instalados en una pequeña pieza, se pasaban el día y la noche tecleando, por turno, en la máquina de escribir, para hacer los trabajos de copias que les permitían ganar algunos francos. Cuando llegó a París, el manuscrito cayó en manos del filósofo católico Gabriel Marcel, el cual se entusiasmó con la lectura; de allí a aceptación de un editor no hubo más que un paso.

El resto es conocido. Ahora, después de tres años, C. Virgil Gheorghiu lanza el segundo libro de su segunda época.

Sus personajes, surgidos del centro mismo de una civilización, permanecen en esa hora muerta —sin patria, sin camino, todas las puertas que se cierran, con hostilidad— mientras el autor, que se refleja en ellos, plantea el angustioso interrogante.

Destino de predicador

Decididamente, C. Virgil Gheorghiu es un hombre que no olvida. Por eso ha perdido la alegría. Si sus palabras surgen violentas es porque se las dicta su dolor.

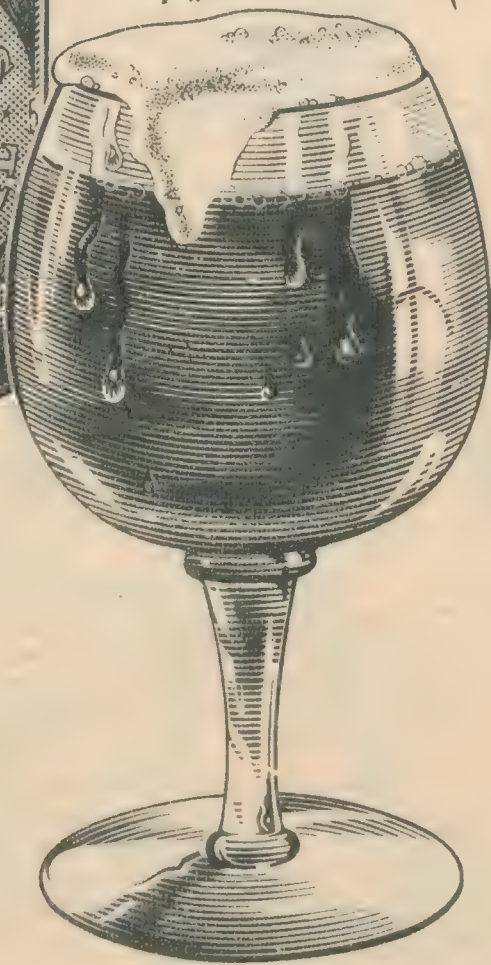
Ha engordado un poco, y su vista es firme; pero sueña con su tierra. Rumania y no vive a gusto en París. Ensayó a vivir en el campo: un año en Normandía, dieciocho meses en el Mediodía, un año en los Vosgos. Todo inútil. Su trabajo es el único modo de consuelo. Se levanta a las cinco media de la mañana, se sienta frente a máquina de escribir y teclea hasta las doce.

Uno de los personajes de su nuevo libro el magistrado rumano Pierre Pillat, refugiado, exclama, al reunirse con los soldados norteamericanos en una ciudad bávara:

—Demos gracias al Cielo de habernos dado esta segunda suerte, que es la tierra de occidente.

La optimista exclamación del refugiado, poco de terminarse las hostilidades, es recordada, con tristeza, por todos sus compañeros, en las páginas finales. No, tampoco el Occidente ha sido para ellos una tierra de asilo, sino de nuevos desengaños.

Virgil Gheorghiu es profundamente religioso, católico ortodoxo. En su familia, desde hace 300 años, se es sacerdote de padre a hijos (los clérigos ortodoxos se casan). Virgil tenía que serlo, pero se lo impidió su escasa voz, y un cura rumano debe cantar su misa. Pero a su manera, sigue predicando...



Una cerveza,
un gusto y
una marca
SUPERIOR

QUILMES IMPERIAL



CERVECERIA Y MALTERIA

ARGENTINA I. y C. S. A. (en liquidación)



AHORRE COMBUSTIBLE para la cosecha

Que nada se interponga entre los dos!

Para que el olor axilar
no se interponga entre Ud. y "él"...
protéjase con Crema ODO-RO-NO



Solamente ODO-RO-NO
le asegura una eficacia
completa, y le proporciona
todas estas ventajas:

1. Detiene en seguida la transpiración y el olor axilar.
2. Da frescura que perdura días y días.
3. Se aplica en pocos segundos.
4. No irrita la piel ni daña la ropa.
5. Se conserva suave, fragante y cremosa aún con el pote abierto.

SE VENDE EN 3 TAMAÑOS:
15, 28 y 50 grs.
Tamaño gigante



CREMA ODO-RO-NO

La marca de mayor venta mundial



Para la rapidez mental

COCKTAIL DE LETRAS (Recipientes diversos)

1. BLEDA	1. — — — — —
2. TEBUCA	2. — — — — —
3. BRILAR	3. — — — — —
4. LENTO	4. — — — — —
5. ARJAR	5. — — — — —
6. AVAJIS	6. — — — — —
7. AVENTA	7. — — — — —
8. RICABRA	8. — — — — —
9. LACACREO	9. — — — — —
10. ROTTERA	10. — — — — —
11. RAZACLARA	11. — — — — —
12. AJINTA	12. — — — — —
13. CIAJAR	13. — — — — —
14. TEBLALO	14. — — — — —
15. LOAL	15. — — — — —
16. IFANOJA	16. — — — — —
17. TACRONA	17. — — — — —
18. AGAPANNAL	18. — — — — —
19. VOAS	19. — — — — —
20. AJUMANADA	20. — — — — —

Ejemplo: PAOC — COPA

Encontrar la solución de este Cocktail de Letras en DIEZ minutos revela una rapidez mental EXCELENTE; en QUINCE minutos, BUENA; en VEINTE minutos o más, REGULAR.

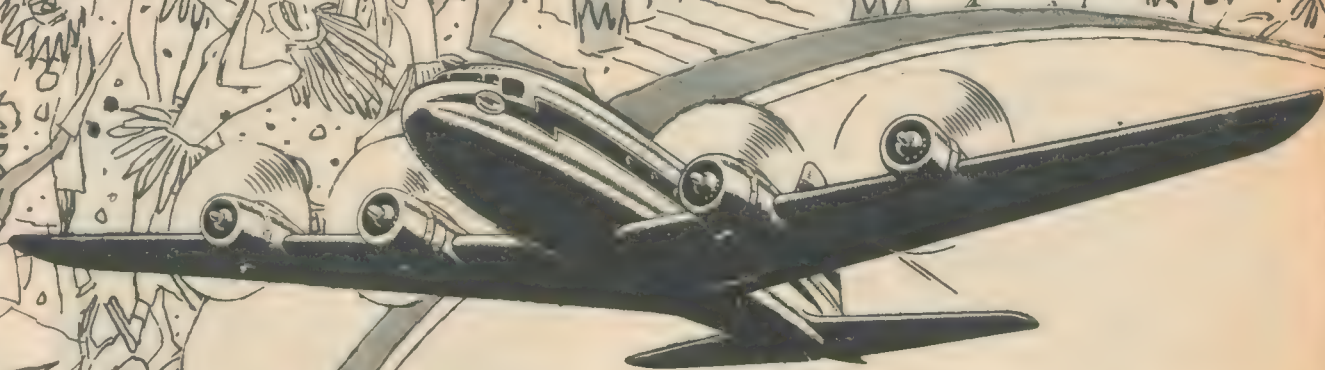
CODIGO MOZART

Encuentre usted cuáles son las palabras cuya explicación se da, completándolas con NOTAS MUSICALES. CADA RAYITA debe ser substituída por una NOTA y cada punto, por una letra. Encontrar las 15 palabras en SEIS minutos merece la clasificación de EXCELENTE; en DIEZ minutos, MUY BUENA; en VEINTE minutos o más, REGULAR.

1. Cosa que se regala en testimonio de buen afecto	1. — —
2. Resto de mercancías que el comerciante vende a bajo precio	2. . . . —
3. Cierta canción popular portuguesa	3. — —
4. Voz que emite el perro	4. — —
5. Desatar una dificultad o dar solución a una duda	5. — — . . .
6. Costado	6. — —
7. Ciudadano que sirve en el ejército	7. — . . . —
8. Falda corta y vueluda que usan las mujeres	8. — — . . .
9. Río de la provincia de Santa Fe que desemboca en el Paraná	9. . . . — —
10. Nombre de una flor	10. —
11. Conjunto de letras que se pronuncian en una sola emisión de la voz	11. — — . . .
12. Flojo, dejado en la resolución o determinación de una cosa	12. — — . . .
13. Célibe	13. —
14. Base falsa en que se funda el sofisma ...	14. — — . . .
15. Ave diurna del orden de las rapaces	15. — — . . .

(Ver soluciones en la página 76)

CARNAVAL en RIO



Vuele por **AEROVÍAS BRASIL**

El deslumbramiento del famoso Carnaval de Río no tiene parangón! Vuele a Río por Aerovías Brasil: desde el momento en que sube al avión encuentra la alegría y la cordial-atmósfera de la tradicional hospitalidad brasileña, porque cada avión de Aerovías Brasil es un rincón de ese maravilloso país!



SERENIDAD

en los vuelos, en los poderosos cuatrimotores Skymaster DC4.



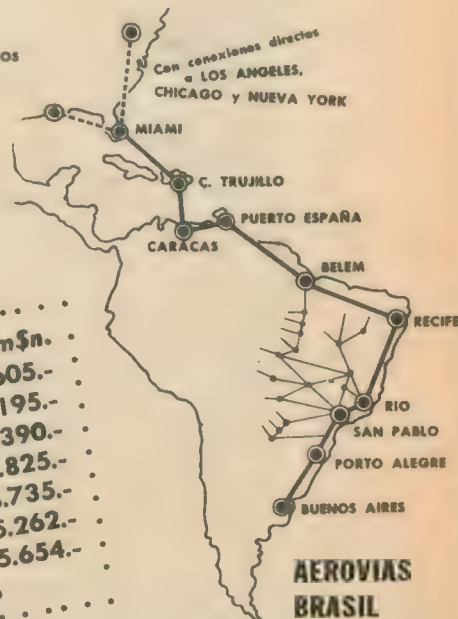
CORDIALIDAD

en el servicio.



CONFORT

durante todo el viaje.



- A Porto Alegre
- A San Pablo
- A Río
- A Recife
- A Belem
- A Caracas
- A Miami

En Crs.	en m\$.
786.-	605.-
1.553.-	1.195.-
1.807.-	1.390.-
3.672.-	2.825.-
4.855.-	3.735.-
7.575.-	5.262.-
8.141.-	5.654.-

Ida y vuelta, 10 o/o de descuento

AEROVÍAS BRASIL

lo lleva a cualquier punto de Brasil. Sus líneas regulares cubren 35 principales ciudades de ese país.

AEROVÍAS



BRASIL

SIRVE A LAS AMERICAS

Consulte a su Agente de Turismo, o a:

AEROVÍAS BRASIL S.A. - L. N. Alem 882 - T. E. 32-6417 - Buenos Aires

RECUERDOS DEL TIEMPO VIEJO

LAS GRANDES SILBATINAS

POR JULIO CASTELLANOS

DESPUES de 1890, Buenos Aires sufrió una gran crisis económica y política, pues quebraron los bancos... Y hasta el presidente Juárez Celman tuvo que renunciar; los habitantes quedaron entristecidos; la juventud, carente de monetario, no podía exteriorizar su alegría, ni lanzarse a la calle a lucir su porte de "high-life" —como se decía entonces—, ni levantar las guías del bigote para prender en ellas corazones.

Pero Buenos Aires es inmortal; a los pocos años, volvía a resurgir... y esa juventud alborotadora, que tanto animaba la clásica calle Florida, acaparaba las coristas de Tomba, y daba que hacer al sufrido Forlet, que terminaba de inaugurar el Casino, creó la sociedad de "La Indiada", en la que, como es natural, figuraban todos los mozos bien de la época.

Su misión era concurrir a los teatros, por horas, con el propósito de conquistar tiples, vicetiples o coristas de punta, ofreciendo un coupé o una victoria para que pasearan las bellezas por Palermo.

La comisión directiva la componían, regularmente, los más destacados alborotadores; compraban en el teatro en el que se había dado cita dos palcos bajos, uno a derecha y otro a izquierda.

Eran infaltables a los estrenos. Los cómicos les temblaban, pues sabían que ni aun que dieran el "do" de pecho se libraban de una silbatina.

En aquellos tiempos estaba en auge el género chico y se destacaban como tipies la Pocoví, de la que se cuenta que un admirador, presidente de un banco, le había regalado un collar de brillantes, y no Montaña, de un valor de 50.000 pesos, para que lo luciera en Los Baturros, una zarzuelita, la Lola Milanes, que se hacía aplaudir por su gracia; su hermana Carlota, la López, la García, la Aranaz, que hizo picar a uno de "La Indiada" que se casó con ella, y otras. Como actores: Juárez, a quien siempre se le aplaudían los coupes; Mesa, tan ocurren-



mo nombre, se contó entre los autores más exitosos de la época del 90. Tampoco le logró salvarse de las silbatinas de "La Indiada".

te, que dialogaba con los de "La Indiada" Orejón, Ruiz, Gil y tantos otros que sostenían el cartel de los teatros por horas a 0.50 centavos la butaca.

La tal sociedad, a fuerza de ver las piezas que se hacían, llegaron a aburrirse, y no encontraron otro medio de distracción que hablar desde los palcos con los actores, y más tarde, silbar para animar el espectáculo.

Los teatros que más padecieron estas furias de Catriel fueron el Pasatiempo, el Zarzuela —que fué el primer coliseo que usó luz eléctrica—, el Comedia, el Rivadavia, La Alhambra, en el género español, y el Doria,

dedicado a la ópera, donde se atrevían con Verdi tenores y barítonos de ocasión.

"La Gran Vía" y el "Dúo de la Africana", y posteriormente "La verbena de la Paloma" fueron éxitos que todavía se siguen representando.

En esta época, estimulados por esos éxitos, se presentaron como autores Nemesio Trejo, Miguelito Ocampo, Villar y Pujato, Manuel Argerich, don Emilio Onrubia dueño del teatro del mismo nombre, y el escribano Osvaldo Saavedra con el seudónimo de Barón de Arriba... que si lograron el aplauso como Trejo con "Los Políticos", "La Guardia Nacional" y muchas otras que fueron aplaudidas, tuvo que aguantar su respectiva silbatina con "La Fiesta de don Marcos".

Otro autor que impulsó el teatro con grandes éxitos fué don Ezequiel Soria, que, con "Amor y lucha", con música de Reinoso, llevaba tal cantidad de público que llenaba la calle Lavalle, donde estaba el teatro Olimpo. Se trataba de la guerra con Chile. Estrenó después "Justicia Criolla" en el mismo teatro con Enrique Gil, que hizo una interpretación notable.

Pero la silbatina grande, y hasta trágica, fué la que le prepararon a don Emilio Onrubia quizá no "La Indiada", sino los radicales, al estrenar "Lo que sobra y lo que falta", crítica política al gobierno de Juárez.

Apenas se alzó el telón empezaron los siseos, que fueron aumentando hasta convertirse en una tempestad. Fueron tan fuertes los silbidos, que el público creyó que había llegado al coliseo todos los indios de La Pampa. El escándalo aumentó cuando los gubernistas empezaron a tirar las butacas al escenario. Era una lucha campal entre los espectadores; se dispararon tiros, tantos, que la policía tuvo que intervenir para poner paz, cosa muy difícil cuando los espíritus están exaltados.

No hubo muertos, pero sí bastantes heridos. Como apoteosis del espectáculo tuvo que intervenir la Asistencia Pública.

En 1894, en el teatro de la Zarzuela, estrenó el señor Nicolás Granada "Juca Tigre", muy graciosa, pero parece que no les hizo ninguna gracia a los brasileños, que a la noche siguiente fueron dispuestos a convertir el teatro en un campo de Agramante.

Allí no quedó títere con cabeza; parece que, para rendir homenaje al autor, habían llevado al teatro todas las papas y verduras de los dos mercados de la plaza Lorea. Brotaron silbidos al por mayor, aullidos para aterrar a los más valientes. Hubo heridos: 2; ojos empavonados: 35. Consumo de árnica, para muchos y el teatro quedó como si por él hubieran pasado las hordas de Atila.

También el desajustado Teatro de Mayo soportó una respetable silbatina, provocada por un aventurero: el conde de Das, que decía venir de la India, y que iba a presentar pruebas de faquirismo. Como curiosidad, el público llenó el teatro, pero lo que presentó el conde fué una maceta en la que decía haber puesto una semilla, la que crecería dentro de breves minutos. Hubo gran expectación; pero mientras tanto, para distraer al soberano, el buen conde habló sobre la India, y se refirió a sus pagodas, sus elefantes, sus marajaes y sus faquires; mas como la lata era larga, el público empezó a manifestar su impaciencia.

El viejo teatro de Mayo, escenario de muchos de aquellos fenomenales líos promovidos por los traviesos muchachos de las silbatinas. Allí se presentó aquel aventurero que se llamaba a sí mismo conde de Das, y que fué principal gestor de uno de los más descomunales escándalos de aquellos tiempos.



—A ver si ha crecido, señor conde, que nos burrimos...

—¡Sí, Sí!, —respondían otros... Pero el conde, que era un fresco, seguía hablando:

—En la India se ven cosas maravillosas...

—¡Queremos verlas aquí! —le contestaron desde el paraíso...

Y allí empezaron las carcajadas. El conde gritaba desesperado pidiendo que le permitieran demostrar sus condiciones de faquir. Ni por ésas! El público quería ver crecer la semilla, y entre gritos y silbidos subió al escenario. El conde, viendo la tormenta, desapareció por el escotillón, gracias a que un maquinista quiso socorrerlo. Pero el público no se retiró, y a pleno pulmón gritó pidiendo que le trajeran al conde, al tiempo que arrojaba al escenario sillas y cortinas. Tuvieron que echar el telón de lluvia para apagar el fuego de los acalorados protestantes.

Ni la Opera se libró de estas silbatinas que hicieron época. Fué porque el maestro Toscanini no quiso bisar un dúo de la señorita Storchio con el señor Strachiarì, en "La Traviata". El maestro, "testún" en demasía, no quiso de ninguna manera satisfacer el pedido, por lo que el público lo silbó. Pero Toscanini, insolente y soberbio, perdió la cabeza y se retiró de escena haciendo un gesto despectivo al paraíso... Ello fué suficiente para descargar una tormenta de aquellas que Rafeto calificaba "de la gran siete". La policía intervino, y por intermedio de uno de sus representantes se dirigió al público en estos términos:

—Más eultura, caballeros. No nos obliguen a proceder...

Pero la más grande, la más colosal de las silbatinas tuvo lugar en el teatro Victoria antes Onrubia—, ya veterano en estas lides... Se estrenaba una revista que se había enriquecido con todos los sucesos publicados en la prestigiosa revista "Caras y Caretas" y a la que se tituló "Un año en una noche". Tenía más cuadros que una exposición, aunque ésta vino después para los artistas y

Nemesio Trejo, cuyas obras de carácter político fueron las delicias de los porteños de aquellos tiempos. Pese al éxito que lo acompañó siempre, tampoco pudo sustraerse a la consabida silbatina

OS POLITICOS

MICO - LINDO EXPOS ACTO Y TIEN CLAVES EN



NEMESIO TREJO

TONIO REYNOSO

para el teatro. Como era una cosa improvisada, sin ensayos ni decorados, el espectáculo resultó deficiente, y los mismos cómicos anticipaban el fracaso. Al levantarse el telón ya el público pudo apreciar que los intérpretes temblaban como árboles azotados por un vendaval. Nadie decía cosa a derechas. Los "furcios" brotaban por generación espontánea, y los actores más veteranos hablaban en camelo para defenderse. Los haches entre escena y escena eran tantos, que ni en la Boca los había igual después de una inundación... Se dijeron los mayores despropósitos. Y era un hablar al "vesre" antes que Vacarezza lo utilizara en sus sainetes... Las mutaciones fueron un desastre, y si un actor decía: "Aquí tendrá lugar un duelo", señalaba la sacristía de una iglesia... De igual modo unos "escruchantes" hablaban en secreto de un golpe que tenían preparado, y el coro estaba oyéndolos... (Por suerte no eran policías). El público no quiso saber más de "Un año en una noche", e inició una grito de esas que dejan recuerdos, equimosis y hematomas... En el escenario y en la sala, pareció que hubiesen pasado las tribus pampeanas. Como por la ciudad corrió la novedad de la silbatina y de sus resultados, el público acudía y se renovaba para presenciar el desastre. Los espectadores clamaban por la devolución del precio de la entrada, pero ni empresarios ni boleteros fueron hallados... Uno de los más exaltados gritó:

—¡Puesto que no hay en el teatro quien nos haga justicia, vayamos a los diarios a denunciar este hecho vandálico...

La multitud enfurecida respondió que "Sí"... Y allá se fueron los revoltosos por toda la Avenida de Mayo gritando enloquecidos, sin que en momento alguno se calmara, y sin que nadie los detuviera tampoco. Llegaron sofocados ante los diarios y se improvisaron varios oradores que, con palabras candentes, llenas de indignación, expusieron a los redactores que no se trataba de una revolución, sino que exigían se les devolviera el peso que habían pagado por ir a ver la referida pieza.

También fueron famosas las silbatinas que tuvieron lugar en el teatro Nacional, en ocasión de aquel concurso organizado por su empresario Fontanilla y secundado por don Pascual Carcavallo. Fué un verdadero esfuerzo para los autores, a quienes se obligó a escribir de acuerdo al título que les hubiere tocado en sorteo previo, dándose, por ejemplo, el caso de que el título de un sainete correspondiera a quien sólo tenía vena para la comedia o el drama... Desde el principio se alborotó el avispero, pues yo protesté públicamente a raíz de que un señor Fernández Gómez, sin antecedentes literarios, fuera designado miembro del jurado. Dicho señor me contestó con una carta insultante, y como las cosas se agravaron, envié a Fernández Gómez —de ingrata memoria para la Sociedad de Autores— mis padrinos, que lo fueron los doctores Belisario Roldán y Gustavo Caraballo, quienes, con sus buenos oficios, lograron que ni nosotros ni la sangre corrieran, ni que acudiera la policía. Como el escándalo se había hecho alrededor de mi nombre, el señor Carcavallo me pidió que yo iniciara el concurso, aunque en el sorteo me correspondiera el número quince.

Acepté estúpidamente, por vanidad, ser el número uno... Llegado el día, el teatro rebosaba de concurrencia. Aunque tenía fe en mi sainete "El puchero", buscaba cualquier rincón para esconderme. Se alzó el telón. Un silencio, presagio de las grandes tormentas, se notó desde el principio, y desde las primeras escenas un señor Sassone dió



Frente del desaparecido teatro Victoria, el mismo que perteneció a Onrubia y que por mucho tiempo llevó el nombre del autor y propietario, fué escenario de la más terrible de las silbatinas de aquellos tiempos, al presentarse en su tablado una revista con todos los sucesos publicados en "Caras y Caretas".

en colaborar con "El puchero", tirando porotos al escenario... Los actores se esquivaban de los proyectiles farináceos. Como cierto sector del público llamó la atención a los del "cantón", se agregaron maullidos y silbidos. (Hay colegas que no pierden la ocasión de destacarse). Mal que mal se oyeron algunos aplausos y al final de la representación, aunque muchos aplaudieron, los otros continuaron con sus silbidos. Al bajar el telón, no faltaron los que pidieron la cabeza del autor. Como no tengo más que una, no pude complacerlos. Llevado de la mano de la tiple Ibáñez y del actor Perdiguero, salí a escena. Me adelanté y luego de pronunciar el consabido "Respetable público" por lo alto, le dije por lo bajo a la Ibáñez: "¡Vamos a la fiera!" y agregué:

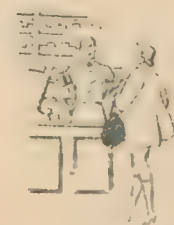
—Creo que ustedes, al comprar una localidad, han comprado también el derecho de silbar o aplaudir. Pero también le asiste al autor el derecho de defenderse. (Aquí aplausos y silbidos atenuados.) Pero sepan que si mañana, con el mismo título, tuviera que volver a escribir este sainete, lo haría con las mismas escenas. No tengo de qué arrepentirme; mi conciencia está tranquila, de manera que pueden ustedes continuar sus manifestaciones de agrado o desagrado.

Grandes aplausos convirtieron en éxito el tan cacareado "Puchero", que habiendo empatado el primer premio, tuvo que contentarse con un tercero.

El concurso prosiguió, silbándose, desgraciadamente, casi todas las obras. Se diría que el público, ya entrenado, sólo concurría al teatro Nacional para silbar y retirarse para volver al día siguiente con bríos renovados. Era un espectador sin alma, que no consideraba el sacrificio que se habían impuesto los autores y los intérpretes.

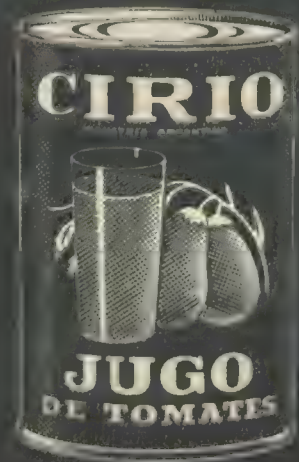
No hay que extrañarse de las silbatinas, pues cuando las multitudes se desbordan, nada las contiene; y así solía ocurrir en aquellos estrenos de antaño, en que se oía y se veía un público mal educado, rebramar, graznar, himplar, cacarear y rebuznar, según el "yo" que ocultaban en su interior. Y aunque el pobre autor, con cara compungida, trataba de calmar a la fiera, ésta se enfurecía más, y más asustaba al temerario.

37 fábricas en todo el mundo,
respaldan su gran calidad, desde 1857



Por qué los productos CIRIO son los preferidos de todas las dueñas de casa? Por que son los mejores en calidad... los mejores en elaboración... y por que cuestan siempre menos! Dar MEJOR CALIDAD a MENOR PRECIO es el resultado de la experiencia y la capacidad de CIRIO, refirmadas a través de 96 años en la industria y 37 fábricas en todo el mundo.

Mejores... mejores y cuestan menos!



CONFITURAS



JUGO DE TOMATES

EXTRACTO DE TOMATES



KETCHUP



DULCES CRIOLLOS

DURAZNOS AL NATURAL



MORRONES

ANANAS



Distribuidores:
SAENZ, BRIONES Y CIA.
Independencia 572
Buenos Aires



P A R A M O

Esas pesadas tierras de cardones
desvelaron mi párpado viajero;
y acaso donde nacen las razones
que toman forma en el sabor primero,

mi corazón ganaba esas regiones
de suelos lentos en las que el calvero
aventuraba sus amargos dones.
¿De qué fuego se nutre el altanero

acento de tu luz, cielo del norte?
Hay un canto quemado allí en la corte
del viento, sobre el nido transparente.

No ha de poder la flor adolescente,
roída ya sobre la rama enjuta,
deshojarse en el flanco de una fruta.

ELBIA ROSBACO MARECHAL

Hielo!



“Desde que tenemos nuestra hermosa
heladera Siam, disponemos
de kilos de hielo en cubitos, a
cualquier hora del día o de la noche,
ya sea para usos placenteros
o para casos de enfermedad!
Y todo ello, con pocos centavos!”

... en heladeras, SIAM es SIAM

SIAM
Di Cella Ltda

FLORIDA 602 - T. E. 32-6011 - Av. DE MAYO 1302 - T. E. 38-8981

CLEO

y el Masaje del Mar



El masaje estimulante y renovador de las olas del mar, que hace tanto bien a la salud y a la belleza, se prolonga en la intimidad con CLEO

Adquiéralo
por sólo
\$ 595 ó con \$ 130
al contado y 12
cuotas mensuales
de \$ 45 c/u.

¡ GARANTIZADO POR 3 AÑOS!

LUTZ FERRANDO Y CIA. | FARMACIA
Casa Central y FRANCO INGLESA
todas sus Suc. | Florida y Sarmiento.
PERFUMERIAS IVONNE
en todas sus Sucursales.

Señor Gerente de
LA HELVETICA S. R. L.
MAIPU 160 - BUENOS AIRES

Ruego me envíen folleto ilustrado del equipo
para masajes CLEO y solicitud de crédito,
sin compromiso alguno

Nombre
Dirección.....
Firma.....

Al darse un masaje con CLEO, no sólo
experimentará usted una
grata sensación, sino que también
estimulará la circulación de la sangre,
descansando sus músculos
y logrando que su cutis luzca terso,
suave y juvenil. Al poco tiempo
usted también dirá:

¡Creo en Cleo!

para mi salud
y mi belleza!



Equipo

CLEO

MASAJES
ULTRARRAPIDOS

CELEBRE EN EUROPA BAJO EL NOMBRE DE VIBROSAN



Primitiva avenida Luro de Mar del Plata. La importante arteria de nuestros días ofrecía este aspecto a fines de 1888, cuando el francés Lavielle instaló la primera mesa de juego en Mar del Plata.

LA RULETA DE MAR DEL PLATA

POR A. TAULLARD

A fines de 1888 un francés llamado Lavielle instaló una mesa de juego "de ruletas" —como entonces se denominaba— en una casilla de madera que había alquilado frente al "Grand Hotel". Por falta de "práctica en el negocio" perdió en esa temporada todo lo que tenía y... algo más, por lo que desapareció misteriosamente de la incipiente ciudad balnearia.

A principios del año siguiente don José Luro hizo levantar una construcción de madera, de forma exagonal, en la pequeña manzana triangular en

que posteriormente se levantó el Club Mar del Plata. El "Pabellón" —como se le llamaba— tenía un pequeño escenario, una mesa para juego de "caballitos", otra de "baccarat" y una de "ruletas".

Por esa misma época unos vascos llamados Alcides Villanueva y Graciano Yriosbehere instalaron otra ruleta en el "Chalet Colón". Era de un solo "paño", pero fué lo suficiente para que en ella perdieran su pequeño capital.

El cuarto ensayo lo hizo don Fermín Iza, suegro del señor Camet, ins-

talando una mesa de ruleta en una pequeña casilla de madera que había quedado desocupada en Playa Bristol, y alentado por mejor fortuna (o "experiencia") que sus antecesores, se animó a abrir otra en un local de negocio que había en la esquina de las calles San Martín y Corrientes, de donde se trasladó en la temporada siguiente a otro de la misma calle San Martín y Santiago del Estero; pero parece ser que en este último, por estar la sala de juego muy a la vista del público que transitaba por tan céntrica calle, iban pocos a jugar,



"El pabellón", como se le llamó entonces a la construcción de madera que don José Luro hizo levantar para jugar a los "caballitos", a la ruleta y al "bacarat", en la misma manzana donde tiempo después levantó su edificio. el Club Mar del Plata, hoy utilizado como ampliación del Casino, y en el cual se han instalado mesas de ruleta. Oleo de Hortensia Verdier, perteneciente a la señorita Matilde Gazeón.

pues en aquellos tiempos la gente se recataba más que ahora para jugar a la ruleta. Por tal causa, por tercera vez, trasladó su casa de juego a un sitio menos visible, alquilando a tal efecto un saloncito interno en el Hotel La Perla, donde fracasó finalmente, desistiendo para siempre de explotar este juego.

A su vez los señores José y Antonio Cano, concesionarios del Gran Balneario, que estaba en la primitiva rambla de madera, habían habilitado un local del mismo para "juego de ruletas", con resultado dudoso. Eran los tiempos en que, por lo visto, ganaban más los "clientes" que el dueño del negocio.

Uno de los de la época, que no perdió tanto, fué un bañista llamado Dondero, quien en su casilla de baño había instalado una ruleta de juguete, en la que se hacían apuestas de sólo veinte centavos. No se "fichaban" como ahora las apuestas; se hacían con dinero efectivo.

Eran los tiempos en que cualquier

"financista apurado", ávido de enriquecerse pronto, podía explotar el juego de la ruleta, hasta que por fin, con la llegada de Pellegrini, se pusieron las cosas en orden.

En tales circunstancias los señores José Lasalle, Inocencio Echevarría y Fermín Belloqui, con sujeción a las nuevas leyes y reglamentos, instalaron "en forma", y con capital suficiente, una mesa de tipo moderno, en una casilla que don Benigno Bañuelos tenía en playa Bristol, a la entrada del antiguo puente o "pasarella" de madera que unía el Hotel Bristol con la rambla primitiva. Al año siguiente el señor Belloqui se retiró de la sociedad, quedando al frente del "negocio" sólo los señores Lasalle y Echevarría, quienes al año siguiente se instalaron en una de las salas del "Bristol Hotel", bajo el nombre de "Empresa Casino", constituyendo desde entonces dicha sala de juego uno de los mayores atractivos de las temporadas veraniegas de Mar del Plata. Hom-

bres de mundo y de larga experiencia, adquirida en los casinos europeos, supieron dar a la empresa gran y creciente desarrollo, desplazando desde los comienzos toda inexperta competencia y realizar grandes ganancias, lo que les permitió, a la vez, destinar una parte de las mismas a obras de beneficencia y fomento del balneario, como ser la reconstrucción de la primitiva rambla de madera incendiada en 1905, la donación de la manzana de terreno en que se levantó el hospital. Organizaban y costeaban además grandes fiestas y "cotillones" que hicieron época.

No por eso la ruleta dejó de ser perseguida, acosada sobre todo por un diario local que, como vulgarmente se dice, "le había puesto la proa", aludiendo en sus artículos, entre otras cosas, a un farol de gran tamaño que había a la entrada del Casino, al que habían puesto el apodo de "farol de los incautos", porque decían que con él los atraían para quitarles la plata.



Vista del Casino de Mar del Plata, que desde el 28 de septiembre de 1945 explota y dirige la Lotería de Beneficencia Nacional y Casinos.

tal como hacían los piratas del Caribe, quienes con luces falsas atraían a los barcos a sitios adecuados para asaltarlos y robarlos. El caso es que en la temporada siguiente el "Casino del Bristol" fué allanado y cerrado una noche de "grand complet".

Personas "influyentes" y de figuración social lograron que al poco tiempo se reabriera el "Casino". No obstante, en época del gobernador Udaondo, y posteriormente de Ugarte, se intentó de nuevo clausurar el Casino, alegando que era una ilegal explotación privada del juego y una sociedad sin personería, visto lo cual los señores Lasalle y Echevarría se ampararon bajo el patrocinio del "Club Pueyrredón", dado que dicha institución tenía personería jurídica y prestigio, trasladándose entonces al local del mismo las salas de juego. A pesar de esta precaución, en 1926, bajo la gobernación del doctor Valentín Vergara, se ordenó la clausura de todas las

"casas de juego" que había en la provincia, optando entonces dichos señores por retirarse de Mar del Plata.

Al poco tiempo se le permitió al Club Pueyrredón la reapertura de sus salas de juego, instalándose otra en el "Club Mar del Plata", que fueron explotadas por distintos concesionarios, entre los que cabe mencionar a los señores Falcone y Lurate; J. Batista y un tal Maleck, dueño este último de varios "cabarets" de Buenos Aires.

La entrada a las salas de ruleta estaba vedada a las señoras, para quienes se destinó una salita especial con mesas para el "juego de caballitos". Mas poco a poco se fueron aflojando estas restricciones, permitiéndose la entrada a las señoras para el juego de ruleta, siempre y cuando viniesen acompañadas de su esposa; hasta que por fin pudieron entrar todos, salvo los menores de edad, aun cuando ni fuesen socios del club, pagando una

módica cuota. Hubo que habilitar entonces más y más salas de ruleta, reservándose una especial para los asiduos concurrentes, como quien dice para "los clientes de la casa".

Había también mesas de "bacarat", en las que se jugaba fuerte y seguido. Se cuenta el caso de un estanciero que habiendo perdido en una sola noche varios cientos de miles, la esposa, para que no siguiera arruinándose, pidió telegráficamente un tren especial y se lo llevó a Buenos Aires poco menos que a la fuerza.

A partir de 1929 la firma Borges y Compañía continuó con la explotación del "Casino", a la que siguió la empresa de los señores Marchinandiarena y Solá y más tarde la "U. K. A., Sociedad Financiera Argentina", cuya concesión se declaró caduca por decreto del 28 de septiembre de 1945, quedando la explotación y dirección de todos los casinos a cargo de la Lotería de Beneficencia Nacional.

"SELECTA"

EN SU NUMERO DE DICIEMBRE PRESENTA:
LOS FIGURINES CON MOLDES

Los moldes pueden adquirirse personalmente en *Allegorical Roque Sáenz Peña 855*, mencionando la letra y el número que van al pie del figurín, o bien por correspondencia, llenando el cupón adjunto y enviándolo con el importe correspondiente en giro postal o bancario a la orden de "Selecta", Río de Janeiro 30, Buenos Aires. Para consultas telefónicas llamar a 88-1021, Redacción de la revista "Selecta", de 14.30 a 19 horas.

R. 132. — Gracioso conjunto, ideal para el guardarropa de vacaciones compuesto de pescador en tropical negro y blusa de piqué amarillo con amplio canesú cuadrado de donde nacen dos pequeños bolsillos. Precio del molde \$ 12.

He aquí algunos de los figurines con moldes que SELECTA de diciembre ofrece a sus lectoras, además del seleccionado material de costumbre.

Solicite su número antes de que se agote.

B. 138. — La bata cruzada prende con botones y su línea se continúa en la falda, que adquiere amplitud por una quilla al sesgo a un lado. Precio, \$ 8.50.

B. 133. — Las tablas sin planchar dan a la falda de esta solera una graciosa amplitud. Está realizada en tussor y lleva franjas en tela contrastante inscrustadas en la bata prolongándose hacia atrás en la falda. El bolero sin mangas prende hasta la cintura. Precio del molde \$ 10.

B. 136. — Cloqué a lunares para este modelo, cuya bata de amplio escote lleva el cuello sobre otro de la misma tela en liso. Este efecto se repite en la falda de gran vuelo, con bolsillo. Precio, \$ 8.50.

CUPON PARA SOLICITAR LOS MOLDES "SELECTA"

Envíase remitiéndome los moldes de los figurines le-
tra números del talla

Nombre

Calle N°

Localidad

Firma

Agregar \$ 1.80 por molde para gastos de envío.



MAR DEL PLATA: 1953

COMO SIEMPRE LOS PRIMEROS EN LLEGAR: LOS NIÑOS

● Horacio L. Castilla.



UNA nueva temporada se ha iniciado en Mar del Plata. Temporada de alegría, de sol, brillante en su esplendor. Las playas hasta hace poco desiertas se han poblado paulatinamente, hasta desbordar, en este enero de 1953. Porque así ocurrió, el año nuevo trajo consigo miles de turistas deseosos de aspirar las brisas del mar. Fué asombroso observar cómo las calles, semidesiertas en el último día del año 52, quedaron profusamente pobladas en la primera tarde del 53.

Y en seguida los niños acudieron a la playa, como siempre primero los niños, a jugar con su amiga la arena y a chapalear sus piecitos en la pequeña y suave ola que se llega hasta la costa.

● María Marta Escalada y Mari y Susana Migel.



● Roxana Menéndez Behety.



...Y LOS JOVENES TAMBIEN



● María Rosa Segura



● Mary Nelson y Billy Reynal escuchan música en la playa

Fotos -Alexandro.



● Magdalena Paz.

● Sonia Pavlowsky Villamil y María Susana Echevarría tomando sol.

● Josefina e Inés Braun Cantilo rien de las ocurrencias de Eduardo Nevares.





● Un magnífico grupo de juventud: Julia Helguera Nougues, Sonia Terán Nougues, María Eugenia, Elvi y Mané Paz, en Playa Grande.



● Inés Obarrio y Diógenes Urquiza.

● Marta Elena Achával y Jeanine Williams.



● Malena Canale.



● Julia López Saavedra.

● Ana Mercedes Obarrio y Ricardo Pereyra Iraola.





● La anfitriona, Isolina de Pardo, atendiendo el llamado de uno de sus invitados retrasados en el camino.



● Olga Sanz bailando un alegre samba con el agregado de prensa de la embajada de Italia, Rafael Patuelli.



● Pat y Peggy Leroy, los agasajados, junto al anfitrión, dan la bienvenida a los invitados a "Na Marisita". Aparecen aquí saludando al embajador de Canadá, general Leo Richer LaFleche, y su esposa.



● El secretario de la embajada de Canadá, Guy Beaudry, conversando con la esposa del famoso pintor ruso Simonè de Iwanoff.



● Miguel Melhem junto al pozo criollo saborean un whisky con nuestra redactora Peggy Leroy.

UNA FIESTA EN AGASAJO DE DOS REDACTORES DE "EL HOGAR"



● Marcela de Webr y Senta de Alexander conversando con el ministro de Irán, Hassanali Gaffary.



● Don Antonio P. Nicoletti, miembro del Directorio de la Editorial Haynes, editora de "El Hogar", y su esposa, doña Lola Pich de Nicoletti, durante la fiesta.



● Los esposos Mitra, diplomáticos de la embajada de la India, bailando una danza carioca.



● El ministro de Siria, doctor Zeki Djabi, durante la fiesta con Miguel Melhem y el ingeniero Mises.

CON motivo del quinto aniversario de dos secciones de nuestra revista: "Todos los caminos conducen a Buenos Aires" y "El Mundo de la Diplomacia", Julio e Isolina Pardo ofrecieron en su magnífica quinta "Na Marisita" una fiesta en honor de Peggy y Pat Leroy. Representantes del cuerpo diplomático y del Buenos Aires social asistieron a tan simpática reunión, que, además de reflejar el reconocimiento hacia el periodismo porteño, dió lugar a una velada de gran jerarquía. El hermoso chalet de los anfitriones, situado en General Rodríguez, el patio criollo donde habían sido ubicadas las mesas para la cena, el parque y la pileta de natación sirvieron de marco a esta hermosa fiesta en honor de nuestra revista.

● El ministro de Israel, Tsur; el embajador de Canadá, general Leo Richer LaFleche, y la señora de Iwanicki, una polaca casada con un ex aviador polaco.



● El presidente de los ex combatientes polacos, Kulpinski, con los esposos Pifer, llegados recientemente de Río de Janeiro.

● El consejero de la embajada de Uruguay, Carlos Masanes, con Simone de Iwanoff.

Fotos Joseph

● Peggy Leroy, la señora de Ley, el anfitrión y Carlos Ley.



● La señora Noemy Ocampo de Bouché bailando con Carlos Octavio Bouché Ocampo.





● La condesa alemana Da-
gy Kalnein con el ingenie-
ro húngaro Paul Sereday.



● Don Pedro Castaño, bai-
lando con su esposa, herma-
na del dueño de casa.



● El diplomático griego
Antonio Ghikas con la co-
lega peruana Haydée de
Valderama.

Fotos Joseph

● Tito Mihalescu y la seño-
ra Magda Cuza de Marconi.



LA HORA DE LA PILETA

EL entusiasmo de la juven-
tud no tiene límite, y al
amanecer, a pesar del frío de
la hora, los más jóvenes cam-
biaron el smoking y los lar-
gos vestidos por las sintéticas
mallas y se lanzaron al agua
entre los aplausos de la con-
currencia. En la primera de
las fotos la señorita Rubí Ru-
bens haciendo elegantes exhi-
biciones, y en la segunda foto
le alcanzan un whisky recon-
fortante al iniciador de la
prueba contra el frío, Carlos
Horacio Bavio.



● El aviador norteamericano Er-
nesto Park y su señora, Evelyn, que
acaban de llegar de Río de Janeiro.



● Los esposos Susana y Guillermo
Grobler, de la legación sudafricana.



● Los esposos Otto Guerra
Castillo y Gladys de Guerra,
de la embajada de Ecuador.

● La señora Romana
de Vatikioty, esposa
del ministro de Grecia.



● La señora Isolina de Pardo recibe el saludo y las fe-
licitaciones del director de "El Hogar", y su esposa.





● La señora María C. de Masanes bailando con el embajador de Guatemala, Ismael González Arévalo.



● El secretario de la legación de Israel, Amir, y la señora Mervyn Brown.



● Igor Zachozy Zakowsky, el conocido director de orquesta polaco que nos visitara anteriormente, de paso esa noche en Buenos Aires, con la señora Marcela de Webr.

ALEGRÍA EN LA FIESTA

CANCIONES- ejecutadas por el famoso compositor europeo Jorge Petersburgsky, bailes folklóricos criollos, peruanos, polacos, checos, italianos, rusos, fueron coreados y bailados con gran alegría por todos los invitados hasta altas horas de la madrugada. Tampoco faltaron las rondas, y recién cuando alboreaba el nuevo día la caravana de los coches tomó rumbo para la capital. En la foto aparece Halina de Piatkowska cantando una canción italiana, acompañada por Jorge Petersburgsky al piano



● El doctor Mario Robiola con su señora.



● La agregada cultural del Perú, Haydée de Valderama, bailando y cantando danzas de su tierra.



● Martha Bouché Ocampo de Bavio con Jorge Oscar Nicoletti.

● La señora de Mises con Lucas Tortorelli.



● Los esposos André e Isabel Dominice, de la legación de Suiza.



ENLACE BRACERAS - AGUIRRE OBARRIO

EN la basílica de San Nicolás de Bari fué bendecido el matrimonio de Diana Braceras Santamarina con Eduardo Aguirre Obarrio, del que fueron padrinos las señoras Guillermina Santamarina de Braceras y Analía Obarrio de Aguirre, y los señores Jaime Braceras y Enrique Obarrio.



● Los recién casados reciben los saludos de Clara Sojo Torres y Carolina de Urquiza Anchorena.

Fotos Ricardo.

● Diana Braceras Santamarina lució para la ceremonia religiosa traje de organza con velo largo de tul sujeto al peinado por azarés y en la mano ramo de rosas naturales.

Foto Claros

● Justita Campos Urquiza, Enriqueta A. de Braceras, Bernadette Duggan Saguier Santamarina y Enriqueta y Susana Braceras, en la recepción.



● Guillermina Santamarina de Braceras y Enrique Obarrio salen de la iglesia.



● Los novios se retiran del templo al terminar la ceremonia.

● Teresa Pérez Iturraspe y Clara Demarchi.



● Ana Obarrio conversa en un aparte con Ricardo Pereyra Iraola.





calor?...

**ARIZU
Y SODA**

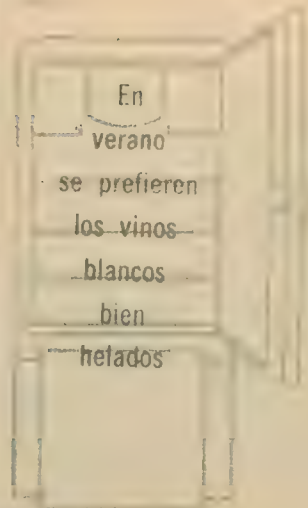
mitad y mitad

Un refresco de verdad!

PREPARALO VSTAO
CON MEDIO VASO
DE ARIZU BLANCO...
Y MEDIO VASO DE
SODA HELADA

**vinos
blancos**

ARIZU



En
verano
se prefieren
los vinos
blancos
bien
helados



CASA
DE PIEDRA
\$ 9.45



CRUZ
DEL SUR
\$ 5.35



CUESTA
DEL PARRAL
\$ 5.95

VIÑEDOS Y BODEGAS ARIZU S. A.
MENDOZA - BUENOS AIRES Y SUCURSALES



● Monumento al Caduti, en Génova, la ciudad donde la guerra todo lo destruyó, pero que ha surgido con una energía que es asombro del mundo y refleja en síntesis toda el alma de un pueblo admirable.

ITALIA VISTA CON OJOS ARGENTINOS

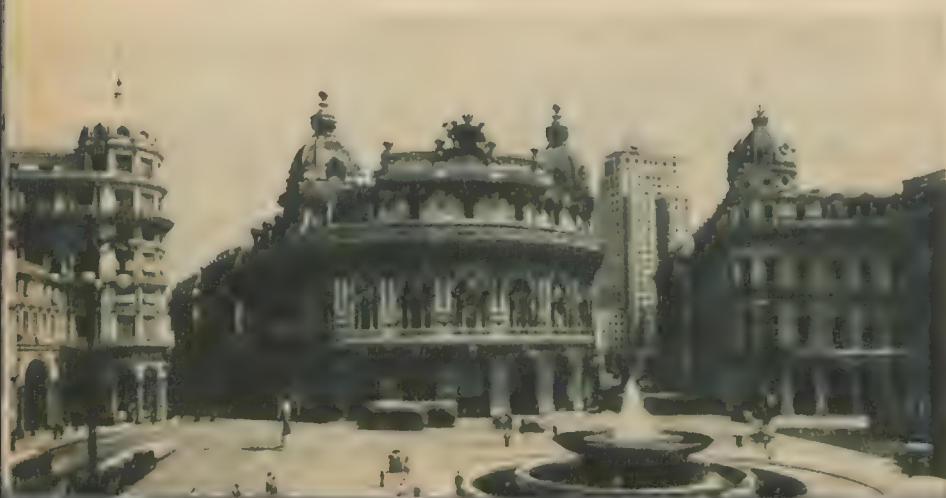
(SEXTA CORRESPONDENCIA)

GENOVA, LA MONUMENTAL, Y EN LA PAUSA DEL TIEMPO Y DE LAS HORAS, LA "RIVIERA LEVANTE"

POR JOSUE QUESADA

● Plaza de Ferrari.

● Avenida Italia, junto al mar.



ESCRIBO desde Génova. Lo hago con la emoción de quien comienza a cumplir un sueño. Acabo de llegar y estoy todavía bajo la impresión del deslumbramiento. Porque en Buenos Aires, cuando pronunciamos el nombre de esta ciudad, de inmediato acude a nuestro pensamiento la idea del puerto y, si se quiere, de nuestra típica barriada de la Boca. Pero la Génova que estoy viendo es otra cosa. Tiene, sí, su gran puerto, sus barrios bajos, semejantes a los de todas las ciudades del mundo. Pero la Génova moderna, la Génova pujante que como el "ave Fénix" de la leyenda ha surgido de sus propias cenizas, es la Génova monumental, que refleja en síntesis toda el alma de este pueblo admirable, que ha sabido recuperarse después de la guerra con una energía que es asombro del mundo.

La historia ha bautizado a esta ciudad con el nombre de "Génova la Soberbia", en mérito a su pasado lleno de opulentas riquezas en sus magníficos palacios, que aun están como baluartes eternos de su grandeza. El Palacio Bianco, el de los Doria, el de los Tursi, el de los Serra, algunos de los cuales en aquellos tiempos de feudalismo llegaron hasta ostentar en el piso de sus salones —a manera de fantástico mosaico— millares y millares de monedas de oro.

Y están sus templos, que también cayeron bajo la metralla, de nuevo ahora con sus cúpulas en alto y con la Cruz, como símbolo de redención. Cuando quienes me acompañan y me guían por el centro febril de sus grandes avenidas, me indican tal o cual palacio, iglesia o residencia y me dicen:

—Todo ha sido hecho de nuevo; todo había sido destruido. ¡Aquí hubo un viejo hospital, ahora ha brotado un rascacielo; aquí hubo un convento y también surge un edificio moderno! El hospital y el convento hallaron nuevo destino en otros lugares.

Y andamos por la avenida "XX Settembre" en el tráfago intenso de su actividad, bajo los arcos de sus altas recovas, viendo cómo el tránsito de vehículos adquiere la fuerza de un torrente. Y en medio de los grandes trolebuses, ómnibus y autos, las motonetas, centenares de motonetas, que son como pequeños bólidos o buscaplés, que serpentean en el nutrido laberinto de ese bosque de máquinas en movimiento. El tránsito sincronizado con el sistema de las luces indicadoras que un recio agente dirige, completa el cuadro de una armonía urbanística perfecta.

Y si miramos hacia los escaparates, entonces se puede imaginar por su riqueza que Italia toda ha renacido en el mismo esfuerzo. Todo exhiben y ofrecen tales comercios. Las rotiserías hacen alarde en esta época del año —estamos viviendo un otoño que parece primavera—, hacen alarde, decía, de una abundancia tan desbordante, que cada comercio semeja el "Arca de Noé". Porque penden de sus soportes liebres, codornices y toda suerte de pequeños pájaros cuyo nombre ignoro; faisanes, pavos, pollos, patos; y sobre los estantes —enormes como ruedas—, quesos y más quesos, en una variedad sin término; los embutidos como cañones, por su dimensión, manteca, golosinas, y en otras partes, los frutos de mar en su infinita gama de diferentes especies; todo, en fin, refleja cómo y en qué medida Génova presenta para el que llega el ejemplo de su fuerza material, que no es otra cosa que el anhelo de un afán de superarse siempre, de sobreponerse al infortunio pasado y de vencer cada vez los obstáculos con el espíritu de una raza que abrió al mundo nuevos y amplios horizontes a su grandeza.

Nosotros, los argentinos, tenemos que que rer a Génova por muchos motivos. De aquí



● Paseo costanero en Santa Margarita zona de la "Riviera Levante" en el mar Lígur. Aquí se asocian las bellezas naturales y urbanas de estas regiones de Italia

salieron caravanas de emigrantes hacia nuestra tierra y lucharon en ella para labrar su fortuna. Fueron factores del progreso en todas las actividades del trabajo, del orden, de la fe y del sentimiento. ¡Esos "buenos gringos" que fundaron allí sus hogares y brindaron a la tierra su prole fuerte y laboriosa, que es ya esencia de patria!

He paseado por el "Corso Buenos Aires".

cuyo nombre adquiere en la distancia el significado nostálgico del recuerdo. Y cerca de allí, entre jardines y flores que forman un tapiz de ensueño, emerge la estatua ecuestre de nuestro Manuel Belgrano, en alto su diestra, para saludar a este pueblo acogedor y generoso, que ha querido así que el padre de nuestra enseña ocupe un lugar en su propio corazón

LA "RIVIERA LEVANTE"

A las diez de la mañana, bajo el signo de una jornada otoñal, plena de sol, me pasan a buscar por mi "albergo" de Génova, para realizar el trayecto que comprende la "Riviera Levante" en el mar Lígur.

Imaginad, por ejemplo, un fantástico reloj pulsera, extendida su malla de oro, sobre un amplio y también imaginario trozo de paño cuyo color va del azul al verde. El centro es la esfera que contiene el ritmo

● Chiavari, que, según se explica en el texto, es el refugio tan bello como cordial y sencillo de los que hace muchos años hicieron su fortuna en la Argentina





● Otro de los múltiples panoramas que ofrece esta hermosa región ligur. Se trata de Portofino, que resume todas las bellezas de la encantada "Riviera Levante".

de una vida incesante: es Génova. Cada sector de la malla corresponde a las dos "rivieras" que integran el conjunto: la del "levante" y la del "ponente".

¿Por qué he conocido con preferencia la primera?

La verdad es que la elección correspondió al designio de quienes lo quisieron así, y sin duda, lo comprendí después, porque en el "levante" aparece más nítido el tipismo italiano y más puro el espíritu de la tradición.

De allá regreso hace unos instantes, y aun cuando considero que para fijar las impresiones es necesario dejar que el equilibrio de las ideas ponga las impresiones dentro de su lógica habitual, tengo que escribir como quien dice "sobre el tambor", porque este viaje tiene algo de bolido y ya mañana salgo rumbo a Milán.

El auto abandona Génova por la barriada del puerto y atraviesa lugares típicos de la ciudad que se mantienen inalterables al progreso asombroso.

La ruta serpentea a lo largo de la costa: sube empinadas cuestas y desciende en tobogán. De un lado el mar, del otro la montaña. Abajo, junto a la orilla, el ferrocarril enhebra túneles en una sucesión sin término.

Avanzamos ahora entre extensos jardines donde se cultivan olivares, naranjales y limoneros; todo ello hasta donde alcanza la vista en la montaña.

Hacia el mar, inmensos pinos varias veces centenarios, vencidos por el tiempo, aparecen inclinados como si fueran a caer para siempre. Se diría que cedieron a la sugestión del mar, en cuyas altas barrancas viven la eternidad de siglos...

Hemos llegado a una altura desde la cual se admira el minúsculo caserío que a orillas del mar forma el núcleo de una población menor.

Es Camogli, aldea de pescadores, que se alza sobre la roca viva, con su pequeña iglesia —más pequeña aún desde la altura—, que ha surgido ella también, como la aldea, de sus propias ruinas a que el horror de la guerra la redujo.

Camogli es una contracción de "Casa de la moglie", es decir, de la mujer. Esta queda en la casa, mientras los hombres se hacen a la mar.

Cuando la ruta nos deposita en Santa Margherita, allí el panorama alcanza su plenitud maravillosa. Se desciende hasta el paraje en una senda en espiral y allí en el estrecho golfo circundado de viejos y también de modernos edificios, rígidos como altos cubos, se extiende la "passegiatta" junto al mar.

Estamos frente al pequeño Golfo di Tigullo, que recibe el abrazo de una avenida en cuyos canchales se alinea una avenida de palmeras decorativas y enanas, rodeadas por jardines desbordantes de flores de fuerte colorido tropical. El auto se detiene un instante. ¡Se diría que también el tiempo y la vida marcaran una pausa!

¡Cuánta serenidad en la radiante mañana de este otoño que parece una primavera triunfal!

Y es en seguida Rapallo, la hermana mayor de la "Riviera Italiana". El cuadro aumenta aquí en dimensión. Hoy es un día de labor y, sin embargo, vemos frente a las terrazas de los hoteles, bares y restaurantes, centenares de turistas que llegan de Milán, de Turín y, desde luego, de Génova. Pero aquí, más que en otro lugar alguno de la costa ligur, el cosmopolitismo ha sentado sus reales. A orillas del mar, sobre la "passegiatta", arrastran su despreocupación los ricos de todas partes del mundo.

A menos de media hora de Génova, Rapallo es otro mundo. En la urbe, la fiebre, el tumulto; aquí, en este oasis florido, la serenidad, el olvido.

Cuando se cree que nada puede ya conmover nuestros sentidos, topamos con Portofino, que resume todos los encantos y que refleja con mayor fuerza la nitidez de su tipismo. También está colmado de turistas, que, sin duda para asimilarse mejor al medio, se han colgado al cuello collares de avellanas. En "Delfino", una "trattoria" que da sobre la amparada caleta que forma el mar, gustamos los famosos "bianchetti", minúsculos y blancos pescaditos, semejantes en su dimensión a la mitad de una cerilla y que sólo se logran en las noches de luna.

A través del ventanal, la mirada se detiene en la atracción del cuadro. Allí están, frente a mis ojos, mecidiéndose como grandes albatros, magníficos yates llegados de todas partes. Sobre el fondo de viejas casonas se destacan las figuras de algunos pescadores que, junto a la orilla y al sol, conversan y ríen en un desborde unánime de salud y vida. Unos niños juegan entre las piedras y alguna mujer, bajo el dintel de su puerta, teje una red y otra prepara la filigrana de un encaje.

Sobre el alto de la montaña exuberante, un castillo que debe de ser del año 1400 destaca la audacia de sus líneas como un desafío al cielo. Sobre el patio de sus murallas surgen dos pinos gigantes, unidos por el abrazo de sus ramas. Son como dos amantes petrificados por un amor que el tiempo respetó.

La gira termina en Chiavari, que es ya, dentro de características distintas, una ciudad extendida, cuyas recovas

(Concluye en la pág. 75)

● Rapallo, la hermana mayor de la Riviera italiana. Aquí el cosmopolitismo ha sentado sus reales y por las orillas del mar arrastran su despreocupación los ricos de todo el mundo.



*Un sueño
de Audacia...*



LOCION
DamoseL

El "parfum français" que se anticipa al futuro,
en una atrevida creación de

A T K I N S O N S

SERVICIO DE PASAJEROS A NUEVA YORK
CON BUQUES ARGENTINOS



MOTONAVES
EVITA
RIO JACHAL
RIO DE LA PLATA

ESCALAS: SANTOS • RIO • TRINIDAD

EMPRESA NACIONAL DE TRANSPORTES
Administración General de la

FLOTA
MERCANTE del ESTADO

CORRIENTES 389

T. E. 32-8111

O EN SU AGENCIA DE VIAJES PREFERIDA



710.720

El hoyo 19

por SAN PEDRO



TRES TORNEOS EN 72 HOYOS

EL solo hecho que se hayan realizado simultáneamente tres importantes certámenes a 72 hoyos para aficionados, en los clubes de Ranelagh, San Isidro e Hindú, por los premios Ranelagh, San Jorge y Don Torcuato, respectivamente, nos da la pauta del extraordinario incremento que ha tomado nuestro deporte, el golf, en el país, y, sobre todo, en los alrededores del Gran Buenos Aires.

Hace unos años, cuando una institución deportiva organizaba un torneo de 72 hoyos, lo primero que se efectuaba era no sólo consultar a la Asociación para pedir fecha, sino que se enviaban circulares a los clubes pidiendo se tuviera en cuenta la competición al efecto de no realizar otro torneo similar u otra competición de importancia el mismo día, que pudiera restar jugadores participantes. Esta medida era lógica y natural, pues golfistas de bajo handicap había pocos. Los tiempos han cambiado y nuestro golf también.

Por primera vez en la historia del golf argentino se han jugado en tres canchas tres certámenes de jerarquía a 72 hoyos, y en todos ellos las inscripciones colmaron los cálculos más optimistas, y de ello sacamos dos conclusiones: que el número de golfistas se ha multiplicado, y que la media de juego ha mejorado sensiblemente en lo que a puntajes se refiere.

SE DESTACARON

Dada la enorme cantidad de participantes en estos tres premios, y los bajos puntajes realizados en las distintas categorías en que se disputaron los mencionados torneos, sería muy extenso hacer una crónica detallada de las actuaciones; por eso dedicaremos este comentario a los golfers que se destacaron por sus bajos puntajes.

En los links del Ranelagh, en la primera jornada sobresalieron con scores dignos de los mejores profesionales: Julio Texier, 71; Alberto Texier, 72, habiendo bajado a 2 de handicap el "pequeño" de esta familia de campeones, Luis

Luzzato, 73 (este jugador de nacionalidad italiana fué campeón de su país y tuvo una discreta actuación en Francia), hoy radicado entre nosotros, ha podido confirmar su categoría de scratch; y Hugo Nicora, nuestro flamante campeón, 74. También debemos hacer notar que en esa difícil cancha los jugadores clasificados en los primeros puestos, Nicora, Bazet y Luzzato, bajaron en las cuatro ruedas ampliamente el 80 (cosa que no era muy frecuente hace tan sólo unos años), con 299, 301 y 302, respectivamente: el triunfador, Hugo Nicora, estableció la cifra más baja, con un 73, y sus parciales fueron muy buenos: 76, 74, 76 y 73.

En la cancha del San Isidro, en el premio San Jorge, donde también tomaron parte las damas, debimos decir que solamente nuestra campeona, la señora Margarita M. de Maglione, en sólo dos vueltas bajó el 80, con 77 y 78, adjudicándose su categoría ampliamente, con 326, y debemos agregar que en esta categoría no se han hecho progresos.

En la sin ventajas para caballeros resultó empatada en 314 por dos jugadores de brillantes actuaciones en nuestras canchas: J. J. Baca Castex y R. Jurado, el primero bajó el 80 en dos ruedas; en cambio, el segundo, en tres.

En el Hindú C. C., donde se jugaba la tradicional copa Don Torcuato, en parejas, la victoria fué holgada para la fuerte pareja formada por Juan Bautista Segura y Martín García Merou, los que complementándose maravillosamente bien realizaron verdaderos scores atómicos: a sus 133 de los primeros días, agregaron en este singular y novedoso fourball un 34-36, por la mañana, y un 35-31, por la tarde, totalizando para los 72 hoyos 269. Sus parciales son dignos de figurar en un cuadro: ¡66, 67, 70 y 66! Claro está que a la mejor pelota en 18 hoyos se pueden hacer muchos "milagritos"; lo difícil es mantener un golf de campeonato y de campeón, habiendo aventajado a la pareja que se clasificó en el segundo puesto por el amplio margen de 14 golpes!

CAMPEONATO DE CADDIES

EL Quinto Campeonato Nacional de Caddies de la República, organizado y auspiciado por la A. A. de P. de G., se disputó en los hermosos links del Hindú C. C. con extraordinario éxito.

Numerosos participantes concurrieron al certamen, donde cada club había seleccionado cuatro jugadores para dos categorías a sus mejores caddies, que defenderían los colores donde trabajan en la modesta categoría de profesionales.

La Confederación de Deportes y la Fundación Eva Perón felicitaron al presidente de la misma, Emilio Serra, por haber instituido este certamen, de los humildes servidores de nuestro deporte, el que llevó como nombre "Campeonato Eva Perón", habiendo resuelto contribuir ambas instituciones con premios para los ganadores.

El certamen tendrá cada año más importancia, dado que esta profesión, en el golf, ha tomado extraordinario incremento, y según datos suministrados por la Asociación de Profesionales, el número de caddies que actúan en el país pasa actualmente de los 5.000.

El torneo fué disputado a 18 hoyos, con una cancha pesada por la fuerte lluvia caída durante el día anterior, y también los últimos en jugar fueron sorprendidos por intensos chaparrones, fué ésta la causa de que los puntajes no fueran muy buenos.

Resultó ganador de la primera categoría el representante del Jockey Club, Rodolfo Civitarc, con 79 golpes, y en la segunda, J. Ferrante, del S. Andrés, con 83.

Emilio Serra hizo entrega de los premios una vez finalizado el campeonato, y se sirvió un refrigerio.

"Viste"
como
un frac...



Pídalo
en las
principales
casas

... porque
es una
remera

Pullman

Fabricantes y distribuidores

POL, AMBROSIO Y CIA. S.R.L.
CAP. \$ 3.000.000,—

LUNA 370
BUENOS AIRES

LO PINTORESCO EN EL GOLF

ALGUIEN dijo que los enamorados juegan mal porque no pueden concentrarse en el golf. Carlos Ansaldo (el menor de la familia de esos destacados profesionales) tomó parte en el Gran Premio Invitación del Jockey, con el aficionado Roberto Cancel. Para los entendidos en "pronósticos sobre el papel" era la pareja más "canina" que se presentaba en el certamen, y para algunos, si se clasificaba, en el Cancell tenía como haber un "milagrito"... Ya que Cancel tenía como haber un "scratch" que tomaban ban, era todo un "milagrito".

ban, era todo un "milagrito". Carlos Ansaldo, tenía necesidad de clasificarse, pues con el premio, de ser seleccionado, se compraría las alianzas para su próximo compromiso matrimonial.

Y como era de esperar, Cupido ayudó al enamorado profesional y al "inconsciente" aficionado, acicateados, por supuesto, por los aplausos de todos los golfistas y el público, que conocían el "drama" del futuro novio, la pareja jugó como verdaderos campeones, y no sólo se clasificaron, sino que llegaron a los cuartos finales, ganando en cada match más y más dinero, hasta que fueron derrotados con todos los honores en el hoyo 21 por Juan Carlos Pose y Ricardo Marzorati.

Esa performance nos confirma dos cosas: la primera, que los enamorados no son ciegos (ya que Ansaldo veía muy claro en la cancha); segundo: que la excepción confirma la regla, de aquellos que todos los enamorados juegan mal.

HANDICAP DE NUESTROS CAMPEONES

EL consejo directivo de la A. A. de Golf resolvió, considerando la brillante actuación de la señora Margarita M. de Maglione, de Juan Bautista Segura y Hugo Nicora, en el transcurso del año actual, mantener para la primera el handicap de más 1; para Segura, el de más 2, y asignándole a Nicora, campeón amateur de la República, el handicap de más 2.



UN POCO DE BUEN HUMOR

MORALEJA

El asunto fué en clase.

—A ver, niños —dijo la maestra—. ¿Quién se anima a contar una historia con su respectiva moraleja?

—Yo, señorita —contestó uno.

—A ver.

—Había una vez un boxeador —dijo el alumno—. Y este boxeador iba por la calle. Y se le acercaron tres muchachos y se metieron con él. Y el boxeador le pegó un puñetazo a uno y le hinchó un ojo. Y le pegó otro puñetazo a otro y le hizo saltar un diente. Y le pegó otro puñetazo a otro y le hinchó la nariz. Y ya está.

—Muy linda la historia —dijo la maestra tras una pausa—, pero ¿cuál es la moraleja?

—La moraleja —replicó el niño— es ésta: nunca te metas con un boxeador.

—Yo estoy acostumbrado a viajar en ómnibus repletos de gente, pero como el que tomé ayer, ninguno. He viajado en ómnibus donde la gente estaba sentada sobre la gente. He viajado en ómnibus donde la gente estaba parada sobre la gente. Pero el de ayer era fantástico: había gente sentada sobre la gente que estaba parada sobre la gente.

Manejando su automóvil llegó el hombre al bar. Bajó, se acercó al mostrador y empezó a beber. Una hora después estaba borracho que daba lástima. Por ahí alguien le preguntó:

—¿Podrá manejar en ese estado?

—Manejar, sí —respondió el borracho—. Lo que en este estado me va a resultar difícil es llegar hasta el automóvil...

Dijo la esposa: —Hoy se va nuestra sirvienta y tengo que escribirle una referencia. Ya he puesto que es perezosa, contestadora e impertinente, pero me gustaría poner también algo bueno de ella.

Dijo el esposo: —Podés poner que tiene buen apetito y que duerme perfectamente.

Era de noche y estaba muy oscuro. Y estaban dos asaltantes en una esquina. Y dijo uno:

—¿Qué lindo momento para asaltar a alguien ahora que no pasa nadie!

Aquel doctor tenía un sistema muy bueno para evitar que en una reunión cualquiera alguien le pidiese una receta gratis. Les decía:

—Antes de recetarle necesito hacerle una revisión. Y tendrá usted que desnudarse...

Dijo el acusado a su abogado defensor:

—¡Trate que yo saiga en libertad, doctor! ¡Si pierdo el juicio, me vuelvo loco!



Subió el hombre al tren y se sentó al lado de un pasajero que evidentemente había bebido más de la cuenta. Cuando llegó el guarda, va el hombre y le dice:

—¿Es permitido que un borracho viaje en este tren?

—No —le contestó el guarda—, el reglamento lo prohíbe. Pero si me promete quedarse quieto y no hacer lío, haré la vista gorda.

ASI VA EL MUNDO...

POR RAFAEL MARTINEZ



EXPERIENCIA

Estaba el novelista en su casa, escribiendo una novela. Uno de sus hijos acababa de romper un florero, el otro había inundado el cuarto de baño, una hija le abría la cabeza a su muñeca y otro hijo acababa de estrellar la radio contra el suelo. Y en ese estado de cosas le preguntó su esposa:

—¿Qué tal va tu novela?

—Ya he llegado al momento en que el muchacho le pide a la muchacha que se case con él... —dijo el novelista.

—Decile que no lo acepte... —replicó la esposa.

—¡Ah esas estrellas de cine que protestan porque su agente les quita el quince por ciento de lo que ganan, pero se quedan tan tranquilas cuando les quita el cuarenta por ciento de su edad!

Lógicamente un regalo de casamiento debe ser siempre dirigido a la novia. Porque cuando un cazador atrapa por ejemplo un león, ¿acaso el trofeo es para el león?

Robó cien kilos de hierro el ladrón, se los cargó al hombro y echó a andar. Y al rato dice:

—¡Por qué habré robado esto! ¡Ya empieza a pesarme!

Dijo la maestra: —Y recuerden, niños. Jamás hagan en privado lo que no deben hacer en público.

Dijo un alumno: —¡Fantástico! ¡Se acabaron los baños!

Telefonista: —Habla con la casa Pérez, Pérez, Pérez y Pérez.

Cliente: —Buenos días, buenos días, buenos días, buenos días.

Un patrón: —En mi oficina tengo un empleado que se la pasa silbando mientras trabaja.

Otro patrón: —Eso no es nada. Yo tengo uno que silba nada más.

Pintó el pintor un cuadro y lo tituló: "Las tres gracias." Un día llegó un cliente, vió el cuadro, le gustó y le ofreció quinientos pesos por él. Y el pintor aceptó y le dió las gracias.

Dijo la coneja vieja a la coneja joven:

—Creeme, querida. Los primeros cien hijos son los que más cuesta criar.

IDIOMAS

Yo ignoro si ustedes saben que en Canadá hay mucha gente que habla francés y también mucha que habla inglés. Si lo saben, disculpen, pero era necesaria la aclaración para pescar el chiste porque si no se quedan en ayunas. Bien; el chiste es éste:

Resulta que un tipo va por una calle de Canadá y de repente, ¡pum!, lo atropella un automóvil que sigue de largo. Un vigilante presencia el accidente y corre hacia la víctima, que queda en el suelo. Pero no sabiendo si el tipo habla inglés o francés, le dice:

—¿Parlez vous français?

—¡No! ¡Chevrolet cupé! —le contesta el tipo.

Las que no tienen tiempo

NO es poco común que al descuidar la atención de la belleza y a veces hasta de la absoluta pulcritud se invoque como causa en no tener tiempo.

Es cierto que una mujer que puede pasarse una mañana o una tarde enteras en la peluquería o en una sesión de masajes, o de baños turcos y que dispone de tiempo para recorrer negocios en busca de determinado producto, es la excepción. Que lo lógico es que todo ello se cumpla en momentos robados a la diaria tarea. Pero eso sí, reducidos al mínimo, deben ser "robados" si es preciso, pero obtenidos.

En mil formas se los recupera y de innumerables maneras corresponden ventajosamente al pequeño sacrificio que implicaron. Haciendo que el ánimo se sienta mejor dispuesto para el trabajo, que el hábito del orden y la limpieza se establezca sin dificultades, que la tarea parezca más grata y fácil. Apareciendo pulcra, cuidada y bonita es automático que quiera vivir en un ambiente que responda a esas mismas condiciones. Es decir, que una mujer que debe realizar todos los penosos quehaceres domésticos obrará mal apareciendo ataviada de "fregona", con los cabellos en desorden y el vestido manchado y sentirá más placer en hacer esos trabajos si se ve a sí misma mona y agradablemente vestida con ropas adecuadas para hacer la limpieza.

Y así, en todos los órdenes de sus actividades porque nada da más aplomo, confianza y seguridad en sí misma que el sentirse impecablemente limpia, cuidada y ataviada sin que esto último implique otra cosa que sencillez y armonía.

NECESIDAD DE ORGANIZARSE

Cuanto más trabajo, más organización. Ese debe ser el lema de una mujer que ve acumularse a su alrededor tareas y más tareas que esperan de su esfuerzo físico o mental para ser cumplidas.

Si no se establece un orden y hasta, a ser posible, un horario para realizarlas, se vive siempre en atraso, en déficit y en apuros que se traducen en un doble trabajo y en un innecesario desgaste.

Comience por planear su tarea. Sepa exactamente de cuánto tiempo dispone y cuánto puede abarcar en ese espacio. No intente realizar cosas demolidoras ni desorganizadas. Una vez cumplidas quedará usted físicamente anulada y en condiciones de completa desventaja para continuar la tarea. Claro está que alguna vez puede esperarse por una circunstancia espe-



cial, un esfuerzo redoblado, un rendimiento que supere largamente lo habitual y que en tales casos lo lógico es responder ampliamente. Pero cuando algo realmente lo justifique. Lo que no debe de ningún modo hacerse es prolongar la duración del trabajo, no por causa de mayor rendimiento, sino porque la existido desorganización.

LOS CUIDADOS MINIMOS

No hace falta mucho tiempo para cumplir con los cuidados mínimos de belleza.

Puede agruparlos así

1º Higiene corporal

● La rápida ducha hace ahorrar mucho más tiempo que la higienización parcial que nunca da acabada sensación de limpieza y frescura. Duchas diarias y baño de inmersión, prolongado, semanalmente. Lavado del cabello una vez por semana. Cepillado diario (las clásicas cien cepilladas por día). Lavado de los dientes cuantas veces sea necesario, complementado por enjuagues con agua dentífrica dos veces al día, al levantarse y al acostarse.

2º Belleza

● Ida mensual a la peluquería. Un peinado sencillo y neto, fácil de mantener.

● Arreglo mensual de las uñas por una manicura. Renovación del esmalte cuando sea necesario, por nosotras mismas. Teniendo un poco de tiempo más y concurrendo siempre a la misma peluquería o salón de belleza, puede hacerse una sección de manicura completa, mensual e ir una vez por semana para cambiar solamente el esmalte. (Lo ideal es desde luego una asiduidad mayor, pero no olvidemos que se trata hoy de mujeres que carecen de tiempo para estos cuidados).

● Engrase diario de la cutícula.

● Cuidado semanal de los pies (media hora). Diariamente entalarlos y masajearlos con colonia (5 minutos los dos tratamientos juntos).

● Engrase del rostro con crema nutritiva o especial para cutis seco o graso. Engrase de los codos con crema lubricante. Loción tónica y astringente para músculos caídos y arrugas. (15 minutos para los tres tratamientos juntos, incluida limpieza del rostro y palomoteos).

● Gimnasia veinte minutos diarios, de los cuales cinco de gimnasia respiratoria.

Para el dolor



Rápida y efectivamente **GENIOL** quita el dolor, reconforta y restituye tranquilidad y buen humor. Por su triple acción, **GENIOL** es superior!

GENIOL

MILLONES DE PERSONAS LO TOMAN



Digestiva,
laxante,
estimulante,

UVASAL

es una sal muy saludable!



A CIEN AÑOS DE INICIADA SU OBRA SE FILMA LA VIDA DE "LA DAMA DE LA LAMPARA"

POR MERCEDES VITON DE DOBLAS

SOLAMENTE diecisiete años contaba Florencia Nightingale cuando "oyó" las misteriosas voces que marcaron su destino! ¡Cuán extraordinario sería el estado de ánimo de esta jovencita, que, en medio de los febriles preparativos para un viaje al extranjero, percibió el mandato divino y vió aclararse sus dudas y señalarse su camino futuro! ¿Qué sello superior llevaban en sí esas palabras misteriosas que poseyeron el mágico poder de tranquilizar su desasosegado espíritu y le confirieron la paz necesaria para aguardar con calma instrucciones más precisas que tardaron siete años en revelársele? El descontento de Florencia, claramente expresado en sus "Notas privadas", refleja a los seis años la obsesión de no hallar parecido alguno entre sí misma y los demás niños. Se considera un verdadero monstruo, se tortura ante la idea de no saber comportarse ante extraños, tiene un complejo de culpabilidad y de desagrado, terminando por confiar al papel, único confidente de la extraordinaria niñita, sus temores primero, su equilibrio más tarde, sus sueños en toda época. "El 7 de febrero de 1837 Dios me llamó a su servicio." Sigue a ello un viaje por Italia que culmina con una estada en París, donde Florencia, bella, rica y socialmente conspicua, brilló en los salones más exclusivos, patrocinada por madame Recamier y considerada por el propio Chateaubriand como una persona indudablemente "diferente a todas", y con quien era



● Florencia Nightingale, "la dama de la lámpara", cuya vida se ha filmado nuevamente a cien años de iniciarse su grandiosa obra, que mejoró la situación hospitalaria del mundo entero.

imposible aburrirse jamás. De vuelta a su patria, en años muy difíciles para Inglaterra. Florencia buscó en la caridad, la ayuda a los pobres y los estudios sociales el camino que todavía no se abría a sus ojos ni a su entendimiento. Contaba veinti-

cuatro años, en 1844, cuando su destino se aclaró y llegó a la certeza de que su misión se desarrollaría entre los enfermos, en los hospitales. Había llegado a la encrucijada de su carrera, pero debía vencer todavía los prejuicios de su familia y especialmente los de su madre, que a la sola mención de la palabra "hospital" veía alzarse ante ella las más horribles imágenes de peligros de toda índole para la salud física y moral de su hija. En aquella época, efectivamente, los hospitales eran lugares indescriptiblemente pobres, sucios, de notoria inmoralidad; las enfermeras carecían, por lo general, de toda clase de escrúpulos, y entre los enfermos se desarrollaban penosas escenas de ebriedad y desorden que obligaban frecuentemente a la intervención de la policía. La lucha entre Florencia y su madre fue ardua y sin esperanzas aparentes. Las ilusiones maternas de Fanny Nightingale se habían confirmado con el éxito de Florencia en Europa. Pero, ¿qué podían lograr las ambiciones de una madre normal contra esta hija excepcional que consideraba que precisamente a causa de su "frivolidad" Dios había cesado en sus comunicaciones y "no se había hecho oír" nuevamente? Florencia renunció, pues, a toda actividad social; Fanny se desesperó en vano contra la inexorable y dulce firmeza de su hija. Florencia comenzó a trabajar a hurtadillas, en el silencio de las noches, antes de amanecer envuelta en un chal, a la luz de un candil.

● Sidney Herbert, entonces secretario de Guerra, interpretado por Michael Wilding. Este político fué un gran amigo de Florencia Nightingale y prestó decidido apoyo a sus planes para iniciar las reformas.

● Nacida en un hogar aristocrático y rodeada de comodidades, elegancia y halagos de toda índole, Florencia "oyó" a los diecisiete años el llamado de Dios, señalándole la misión que deberá cumplir.

● Sidney Herbert, el brillante hijo de lord Pembroke, solicita apoyo para Florencia y sus enfermeras. Los miembros de la Cámara de los Comunes rechazan sus informes sobre la situación en Crimea.





● El 2 de agosto de 1851, Florencia baila en estos magníficos salones, pertenecientes a Lord y Lady Mountbatten. La vida social donde recibió cálido homenaje no apartó a la decidida joven de su heroica y abnegada vocación.

Nota tras nota, cifras y datos poblaron las páginas de sus cuadernos. Habíase comenzado en Inglaterra la publicación de sucesivos informes sobre la situación sanitaria de las parroquias del pueblo. Florencia comenzó igualando datos de París y de Berlín, las notas comparadas eran registradas y debidamente clasificadas. Por las tristes horas que precedían al alba, Florencia Nightingale colocaba los cimientos de su ilustración que haría de ella la primera experta de Europa en todo lo referente a la situación hospitalaria.

Con el título de "Cassandra", Florencia escribió hace cien años, en 1852, la fiel descripción de una niña de familia adinerada (como lo soy yo) a través de una jornada completa. El libro no se publicó y solamente se imprimieron copias para los miembros allegados. A los treinta y dos años, pues, nuevamente vertía Florencia en el papel su

desesperado descontento. Pero el momento se acercaba. Florencia intentó lograr sus aspiraciones de servir en un hospital católico donde las enfermeras, Hermanas de la Caridad, eran una garantía moral para los temores de la inflexible Fanny. Todo en vano; una vez más venció la autoridad materna y Florencia debió abandonar, transitoriamente, sus sueños. ¡Maravillosa calma la de esta mujer que lucha con tesón durante casi dieciséis años para lograr el derecho de beneficiar a la humanidad con su temple excepcional! En abril de 1853 se le brinda la oportunidad de supervisar una institución para enfermas de buena familia, pobres y tres meses más tarde, vencidos todos los obstáculos, Florencia se instala en el hospital y comienza su obra de reforma. Desde ese momento su actividad no cesó y durante más de un año dedicó sus esfuerzos a me-

jorar, organizar, modificar y hacer efectiva la tarea hospitalaria. En marzo de 1854, Inglaterra y Francia, en guerra con Rusia, abren para Florencia el horizonte de la Crimea. Hasta allí se dirige con su equipo de enfermeras por ella adiestradas e implanta sus reformas en el desordenado hospital de Scutari. El promedio de muertes en hospitales, que era del 42 por ciento en febrero de 1855, es reducido por ella, en junio del mismo año, al dos por ciento. Al terminar la guerra de Crimea, Florencia volvió a una Inglaterra agradecida que la premió con su devota admiración y sincera gratitud. Con el título de "El espíritu de la lámpara" surgió, ahora, un nuevo homenaje a esta magnífica mujer: una película filmada en ambientes auténticos, con extremado respeto a la exactitud histórica y con Anna Neagle en el papel de la protagonista.



● Prestando sus abnegados servicios en el frente de Crimea, miss Nightingale contrae, a su vez, una fiebre que pone en peligro su vida. No obstante ello, se niega firmemente a volver a su país, Inglaterra.



● La reina Victoria y el príncipe consorte Alberto visitan a Florencia, rindiéndole tributo a su maravillosa obra y prometiéndole crear una comisión para mejorar el servicio de nurses.

FIGURINES CON MOLDES

4654



Para tallas del 42 al 54
4654 De línea angosta y moderna es este vestido realizado en piqué color lila. Corsage sin mangas y gran cuello con solapas adornadas con originales motivos bordados en tonos opuestos. Dos grandes bolsillos con vueltas bordadas a los lados de la falda derecha.
 Precio del molde: \$ 7.50

4655



Para tallas del 42 al 54
4655 Gracioso vestido en hilo amarillo con falda amplia fruncida adelante, con dos bolsillos en broderie que destacan las caderas. Canesú en broderie al tono y cuellito volcado con tirilla. Cierra con pequeños botones negros.
 Precio del molde: \$ 7.50

4656



Para tallas del 42 al 54
4656 Sencillo y práctico vestido realizado en poplin color gris plata, con una pieza que simula chaleco, termina en la falda con profundos tabloneros que le dan gran amplitud. Cuello en punta levantado atrás y pinzas en la cintura.
 Precio del molde: \$ 7.50

4657



Para tallas del 42 al 54
4657 Encantadoramente juvenil es este vestido en piqué estampado. Corsage muy sencillo, sin mangas, con cuello smoking, cerrado con tres botones. La falda, amplísima, con pliegues en la cintura.
 Precio del molde: \$ 7.50

CERRADO DESDE EL 15 DE FEBRERO AL 1º DE MARZO DE 1953 INCLUSIVE.

Con el fin de dar vacaciones al personal, la casa permanecerá cerrada en las fechas arriba indicadas.

CREACIONES PORTEÑAS DE "EL HOGAR"

INSTRUCCIONES La lectora podrá mandar pedir un molde de cualquier modelo que aparezca en esta página, aun después de varios meses de su aparición, mencionando simplemente el número del modelo. Cada molde será acompañado de las instrucciones, pero se recomienda guardar el figurín publicado en EL HOGAR para servir de guía al confeccionarse el vestido. Para obtener moldes llene los detalles del cupón que va al pie, y mándelo por correo certificado, junto con un giro postal o bancario a la orden de R. C. de Martín, S. R. L., cubriendo su importe a esta dirección:

Agregar 1.50 para gastos de envío.

MOLDES "EL HOGAR"
 CANGALLO 962, Bs. Aires - T. E. Libert. 35-4408

Los precios de cada molde por talle los encontrará la lectora al pie de cada grabado.

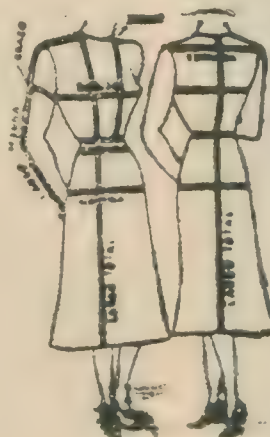
Los pedidos de moldes serán despachados en el día. Y a las personas que los soliciten personalmente les serán entregados en el acto.

CUPON PARA SOLICITAR MOLDES

Sírvase remitirme, a la brevedad posible, los moldes de los modelos Nros. publicados en EL HOGAR de fecha de acuerdo con las siguientes medidas:

MEDIDAS PARA TALLE

Busto Cintura Cadera Largo total de frente..... Largo de manga..... Talle.....
 Brazo..... Espalda..... Largo total de espalda.....
 Nombre de la solicitante
 Calle N°
 Localidad F. C.
 Provincia



(FIRMA)

Las medidas se tomarán en la forma como indican las figuras, pasando la cinta de medir en los contornos alrededor del cuerpo y por la parte más saliente.

CRITICA DE LIBROS

POR BENIGNO HERRERO ALMADA

LIBRERIA HACHETTE, para la Biblioteca Juvenil, ha publicado en un volumen los famosos "Cuentos de Perrault", que conservan, a través de doscientos cincuenta años, la delicada inspiración y el comunicativo candor del primer día. En otros dos volúmenes, también deliciosamente ilustrados y para la misma biblioteca, han aparecido: "Cinco semanas en globo" de Julio Verne, y "Azabache (Autobiografía de un caballo)" de Ana Sewell. Por fin un cuarto volumen contiene las "Aventuras del Barón de Münchhausen" de Raspe-Burger, y "Tartarín de Tarascón" de Alfonso Daudet. Son dos divertidas novelas cortas que tienen de común el temperamento de sus respectivos protagonistas, predispuesto a la exageración y la fábula. Las anécdotas del Barón fueron publicadas originariamente en inglés en 1785 por Rodolfo Raspe y traducidas poco después al alemán por Augusto Burger, quien completó la historia con seis nuevos relatos. En cuanto a Daudet, se propuso representar en Tartarín el genio imaginativo de los paisanos del mediodía de Francia, cuya risueña fama de optimistas, embusteros y fanfarrones contribuyó a difundir con su novela. Páez Torres ha confeccionado expresivos dibujos para todas estas ediciones de la Librería Hachette.

EMA NAPOLITANO DE SANZ ha publicado por intermedio de la Editorial Buenos Aires un volumen de cuentos reunidos bajo el título del primero: "La conquista distante". Es éste la historia melancólica de un recuperado amor de la adolescencia, referida con tan amoroso deleite literario que más bien configura una novela psicológica que un verdadero cuento. No se suponga que me refiero a la extensión, pues lo mismo acontece con "El viaje", que no pasa de ser la descripción, contenida en cuatro páginas, de un estado de ánimo un tanto romántico y convencional. O con la "Breve historia de un hombre fracasado" lograda en once estampas de excelente composición y esmerado estilo. Quiero significar que, en general, estos cuentos no son para ser contados. He aquí, precisamente, la comprobable e imprescindible condición en que, a mi modo de ver, reside la excelencia del verdadero cuento.

SERGIO BAGU, que inició hace cuatro años, con "Economía de la Sociedad Colonial", un erudito y extenso ensayo de historia comparada de América Latina, dedica un segundo volumen, asimismo editado por El Ateneo, al estudio de la "Estructura Social de la Colonia". En esta obra de laboriosa investigación comienza el autor por el examen de las supuestas castas en las primitivas sociedades indígenas, para entrar luego en el estudio de la formación de las clases sociales durante la Colonia, la consiguiente transformación de éstas y el ordenamiento de las relaciones político-jurídicas, hasta la final desintegración producida como consecuencia de las epidemias, los vicios y el torpe comportamiento de los funcionarios metropolitanos. El autor enumera al término de cada uno de los seis capítulos de su libro las fuentes de información utilizadas para formular sus conclusiones.

PARA LA COLECCION AUSTRAL ha editado dos nuevos volúmenes Espasa-Calpe: uno de Alejandro Pushkin y otro de Francisco Bret Harte. El primero, titulado "La dama de los tres naipes", contiene cinco cuentos del famoso poeta ruso, vertidos a nuestro idioma por Félix Díez Mateo. Entre éstos figura "El negro de Pedro el Grande", intento de novela histórica que realizó Pushkin cuando conoció la obra de Walter Scott. Todos ellos son el fruto de sus desvelos apasionados por realizar su obra en prosa, interrumpida en 1839, cuando halló la muerte en un duelo a pistola. En cuanto al otro volumen, contiene la novela "Maruja", del periodista y escritor neoyorquino que durante la segunda mitad del siglo pasado se hizo famoso como productor de cuentos cortos. Traducida del inglés por G. Zubizarreta, esta obra refiere las vicisitudes de una familia de origen español, radicada en California, en una finca que había sido cedida por el emperador Carlos V.



ATILIO JORGE CASTELPOGGI, quien, bajo el título "Tierra sustantiva", ha publicado un conjunto de poemas en un volumen impreso en los Talleres Gráficos Taboada.

INGENIERO PA. BLO NOVICK, director de la Escuela espiritualista ocidental y autor de "Orientación hacia una senda espiritual", libro en que el autor propone una serie de normas éticas para perfeccionar el destino del hombre.



**BASTA!
A BUENA ENTENDEDORA...**



NO ES NECESARIO QUE ME LO DIGA! BIEN ME DOY CUENTA QUE RAUL YA NO ME QUIERE!

LA CULPA ES TUYA INES! ...DEBERIAS CONSULTAR AL DENTISTA SOBRE TU ALIENTO!

Y ELLA CONSULTO AL DENTISTA

PARA ELIMINAR UNA DE LAS POSIBLES CAUSAS DEL MAL ALIENTO, CEPILLESE LOS DIENTES TRES VECES AL DIA CON UNA CREMA DENTIFRICA DE CALIDAD RECONOCIDA!

GRACIAS DOCTOR! DESDE HOY USARE CREMA DENTIFRICA COLGATE!



QUE MARAVILLA! LA ESPUMA ACTIVA Y PENETRANTE DE CREMA DENTIFRICA COLGATE SE INTRODUCE ENTRE DIENTE Y DIENTE, LIMPIANDOLOS A FONDO. ELIMINA ASI LAS PARTICULAS DE ALIMENTOS QUE SON UNA DE LAS CAUSAS DEL MAL ALIENTO.

GRACIAS A COLGATE LA CREMA DENTIFRICA DE CALIDAD

QUE BIEN TE QUEDA EL ANILLO DE COMPROMISO!



CREMA DENTIFRICA COLGATE TIENE CUATRO ACCIONES VERDADERAS:

- Limpia los dientes de verdad!
- Embellece los dientes de verdad!
- Hace lucir de verdad mucho más su blanco natural!
- Perfuma el aliento de verdad!

NUEVO SUPER ECONOMICO
180 grs. \$ 7.20
142 grs. \$ 5.90 - 90 grs. \$ 3.90
40 grs. \$ 2.60

Cambie Hoy Mismo por Crema Dentifrica Colgate

Colgate sus dientes!
Colgate su aliento!
Colgate su sonrisa!



Mundialmente reconocida por su alta calidad

LAS SONRISAS MAS BELLAS SON SONRISAS COLGATE

Ojo a la marca...



**...cuando
compre cierres
automáticos**

Al pedir al vendedor un cierre automático marca "Relámpago", cerciórese de que le venden el legítimo "RELAMPAGO". Es muy fácil saberlo: examine la lengüeta y compruebe que lleva grabada la inimitable marca "Relámpago", famosa en todo el mundo porque es el producto de 60 años de experiencia industrial.

CIA. ARGENTINA CIERRE "RELAMPAGO"

Soc. Anón. C. I. y F. (En formación)

Sarmiento 3949

T. E. 86, Gómez 0051

LA PAJA EN EL OJO

UNA de las cosas que más sorprenden al lector de diarios es, sin duda, la misteriosa actitud que, respecto de sus colonias o protectorados —¡oh los elegantes eufemismos diplomáticos!—, asumen las naciones que más alto cantan sus loas a la libertad y a la democracia. Y lo más curioso no es que sean las mismas naciones que ayer se alzaron contra el invasor y el ocupante las que hoy más se aferran a seguir ocupando territorios ajenos, sino que lo hacen por ministerio de los mismos hombres que más se llenaron la boca hablando de la libertad y la autodeterminación de los pueblos... Claro que parecen haber encontrado el espléndido truco de hacer diferencias entre los "heroicos patriotas de la resistencia" y "las bandas de terroristas nativos", pero la verdad es que no convencer ni a las agencias noticiosas que más interesadas parecen en sus intereses... De ahí, quizá, cierta confusión geográfica, acaso fruto de la perplejidad ambiente. En *La Nación* del 11 de diciembre, sin ir más lejos, podemos leer la siguiente información:

LAS OPERACIONES EN LA INDONESIA

Hanoi, 10 (AP). — Hoy sólo hubo encuentros de menor importancia en la zona del delta del río Rojo, zona amenazada por las tropas del Vietminh. Cerca de Lieu Dong, 16 kilómetros al sudeste de Taiibinh, un fuerte grupo de reconocimiento de tropas de la Unión Francesa entró en contacto con una fuerza enemiga bien atrincherada y pidió ayuda a la artillería y a la aviación antes de que pudiera retornar al punto de partida.

La posición francesa, 12 kilómetros al este de Phu Ly, resistió con buen éxito una "fuerza de ataque" en horas de anoche, en tanto que Dalac, 16 kilómetros al este de Hungyen, continuó soportando una "fuerte presión" enemiga, según informaciones suministradas por el alto mando francés.

Así, a primera vista, diréis que el título no tiene nada que ver con el texto del

despacho, y casi nos atreveríamos a aconsejaros que perseverarais en esa primera opinión... Porque la verdad es que, de acuerdo con las noticias procedentes de Hanoi, vía A. P., se trata de novedades de guerra ocurridas en Indochina, donde hay indochinos partidarios de la Unión Francesa, donde dicen que hay indochinos partidarios de la Unión Soviética, y donde, seguramente —aunque nadie parece acordarse de ellos— debe haber indochinos partidarios de la "Unión Indochina"...

Sin embargo, nos explicamos el error de los muchachos de *La Nación*. La guerra de Indonesia la mantuvieron los indonesios contra Holanda, porque ésta, que había resistido con patriótica indignación la ocupación alemana, no acababa de entender que a los indonesios les reventara la ocupación holandesa. Que es, más o menos, lo que pasa en Indochina. Y en Túnez, Marruecos, Egipto, etc. Por no hablar del petróleo del Irán, que es inflamable...

HEMOS en *La Libertad* de Mendoza del 28 de noviembre:

SAN MARTIN Y UNIVERSITARIOS SE IMPUSIERON ANOCHES EN BASQUET

En la cancha de Redes Argentinas se llevaron a cabo anoche dos encuentros de fútbol correspondientes al certamen de campeones que organiza la Federación de Basquetbol de la Provincia...

Y la verdad es que no sabemos a qué atribuir semejante eclecticismo... ¿Será el temor que tienen algunos a repetir la misma palabra en pocas líneas?... ¡Vaya con la riqueza de lenguaje!

EN la revista *Radiolandia* del 29 de noviembre nos ofrecen este suelto literariamente informativo:

LUNA DE MIEL

Los ojos verdes de Laura Hidalgo bailaban de felicidad al par que sus pies marcaban el ritmo de un mambo junto a su marido, Narciso Ibáñez Menta, felices de estar en vísperas de hacer un auténtico viaje de

AJENO...

novios entre las ruinas mayas. No importa que ella vaya a filmar. Tiempo habrá de pasear a la luz de la luna, que es cuando no se filma generalmente. Traje largo en blanco y negro y chal a ratos.

Reconocemos que la redacción es bastante confusa, y no tenemos inconveniente en confesar que eso del "traje largo en blanco y negro y chal a ratos" nos desconcierta hasta la alucinación... Pero... Volvamos veintiocho páginas y enterémonos:

FILMAN EN EL PERU

A estas horas estará filmando en distintos lugares de Perú el equipo que dirigido por Christensen realiza "Armiño negro". A comienzos de la semana anterior partió Roberto Escalada, y el sábado de la misma voló con idéntico destino Laura Hidalgo, amén de otros intérpretes destacados.

Se calcula que no registrándose inconvenientes, la extensa labor en exteriores reclamará dos meses, razón por la cual se espera el regreso del equipo para fines de enero. Coincidiendo con el viaje de Laura y Narciso se estrenará en Lima "La bestia debe morir".

Y bueno: todo está muy bien. Pero una de dos: o se trata de viajes distintos o el "auténtico viaje de novios entre las ruinas mayas" —de que habla el primer suelto reproducido— es una fantasía del intrépido redactor de Radiolandia. Porque las ruinas mayas están bastante lejos del Perú; por el Yucatán, si no se oponen los geógrafos de la supradicha "revista especializada"... Por mucho que el cine acorte las distancias, ¿eh?

DICEN en algún lugar de la revista Para Ti del 2 de diciembre:

Después de haber discurrendo largamente por estos alrededores de la Facultad, pensaron que, sin duda, sería ya tiempo de entrar de lleno en ella, y empezaron a disertar sobre la causa posible de las enfermedades, colocándolas unos en el estómago, otros en la ca-

Semanalmente se premiará con cincuenta nacionalitos a los que remitan las dos mejores perlas. No se admiten perlas anónimas, es decir, sin documentación. Todo envío debe acompañarse con el recorte del diario, revista o libro donde se hizo el hallazgo. Y a fines del mes, los dos premiados presentarán una copia de la carta con que se acompañaba el envío de la perla.

PREMIADOS ESTA SEMANA:

Juan Rossell. — Capital.
Violeta Mirtha. — Capital.

beza, cuál en el hígado y cuál en el tobillo del pie.

Perfectamente. Cuando se quiere concretar, se concreta concretamente, y lo demás es gana de simplificar. Al pan, pan; al vino, vino; y a los dolores de cabeza, dolores de cabeza de la cabeza... Así no hay lugar a equívocos, ¡qué embromar!

EN un anuncio titulado "Invitación", a propósito del estreno de una película norteamericana, dicen en La Gaceta de San Miguel de Tucumán del 4 de diciembre:

Avanzado y máximo exponente de la moderna cinematografía norteamericana que comenzará a estrenarse en el Cine Plaza a partir de HOY.

Y nos asalta una curiosidad enfermiza... ¿Cómo diablos se las arreglarán para continuar estrenando la película en ese cine una vez que la hayan estrenado en ese cine? ¡Ah, si uno pudiera comenzar a estrenar un traje y seguir estrenándolo todos los días!...

EN La Razón del 18 de diciembre nos cuentan lo siguiente:

Archie Moore tiene 36 años y es propietario de un restaurante que gasta bigote y perita, y es oriundo de San Diego de California.

Tal vez influya en nosotros la referencia a San Diego de California, pero lo cierto es que le reconocemos a Archie Moore el derecho de ser propietario del restaurante que le dé la gana. Eso sí... ¿Nos podrían informar en La Razón de qué color serán la perita y el bigote del restaurante de Archie Moore cuando éste haya cumplido ochenta y seis años?...

¡AHORA! SUPER PASTILLA TAMAÑO GIGANTE

Jabón
Manuelita
Creador de caras bonitas



¡JABON!... ¡ESPUMA!... ¡HIGIENE!...
¡BELLEZA!... ¡A MANOS LLENAS!

La Super Pastilla para baño y tocador del Jabón Manuelita, es gigante por su tamaño, duración y rendimiento. Brinda espuma a manos llenas, asegurando una superabundancia de higiene y belleza, secreto prodigioso del cutis Manuelita y fuente segura del amor.



Desde hoy

el mismo

reclame

SUPER PASTILLA

FINISIMO JABON DE TOCADOR

Manuelita

CREADOR DE CARAS BONITAS

Delbene Hnos. y Sabia Ltda.

S. A. Industrial y Comercial

...QUE COMER CUALQUIERA COME

AUNQUE LA COSTUMBRE DE COMER...

...diferentes plantas crudas con aceite y vinagre pro-
venga de Italia, que a su vez
la había adquirido de los pue-
blos antiguos, en todos los paí-
ses cálidos, donde los habitan-
tes son naturalmente sobrios,
se consume mucha ensalada,
y ésta es tenida en mucho
aprecio. Las plantas más co-
múnmente servidas en ensa-
lada son la lechuga, la lechu-
ga romana, la achicoria sil-
vestre, la achicoria rizada, la
escarola, el apio, los berros
y el canónigo. Gracias a estas
plantas, cada una de las cua-
les posee su mérito relativo,
se puede comer ensalada todo
el año sin interrupción.

leche espesa, dos gramos de
sal y pimienta de Cayena, pre-
parar una masa, sin traba-
jarla, uniendo apenas los in-
gredientes; dejarla reposar
tres horas; estirarla con el
palote hasta dejarla media-
namente fina, y con un corta-
pasta redondo de unos cinco
centímetros de diámetro cor-
tarla, pintar los redondeles
con huevo batido, colocarlos
en una placa enmantecada y
enharinada y cocinar en hor-
no caliente. Unirlos de a dos
una vez cocidos, y ponerles
entre medio una pequeña ca-
pa de queso *chester* y *gru-
yère* mezcladas con manteca.

MACEDONIA DE FRUTAS

Elegir frutas frescas de la
estación: fresas, frambuesas,
grosellas, cerezas, duraznos,
ciruelas, uvas, peras, manza-
nas, naranjas, melón, etcéte-
ra; pelarlas, sacarles los ca-
rozos y las semillas. Dejar en-
teros los granos de uva, las
grosellas, las fresas, las fram-
buesas, las cerezas; cortar las
otras frutas en rodajas o en
cubitos. Macerar parte de las
frutas en licores apropiados:
*anisete, curacao, cassis, rhum,
kirsch, fine champagne, ma-
rrasquino, kummel*, etcétera;
reservar la otra parte al na-
tural. Tomar también una
parte de frutas confitadas y
marrons glacés y cortarlos en
trozos. Preparar una crema
consistente con yemas de hue-
vo, azúcar y crema de leche
batida espesa, aromar con ju-
go de limón y agregarle nue-
ces, avellanas, almendras o
pistachos triturados. Llenar
copas de cristal con la mace-
donia, adornar con la fruta
al natural, cubrir con la cre-
ma y servir bien helado.

LOS "MACARONS".

...pequeña pastelería de
origen italiano, contienen por
elemento fundamental las al-
mendras, el azúcar y las cla-
ras de huevo. Están aroma-
dos con vainilla, pero pueden
prepararse *macarons* con dis-
tintos aromas, con licores y
también con frutas. Pueden
reemplazarse las almendras
con avellanas y, asimismo, con
pistachos o con varias cosas
mezcladas. Pueden obtenerse
así *macarons* exquisitos y muy
originales.

"CROUTES AU CHESTER"

Con ciento veinticinco gra-
mos de harina, cien gramos
de queso *chester* rallado, no-
venta gramos de manteca,
cuarenta gramos de crema de

COMPOTA DE BANANAS

Elegir hermosas bananas,
pelarlas y pasarlas por jugo
de naranja. Preparar un ja-
rabe de veintiocho grados aro-
mado al *rhum*; sumergir las
bananas en el jarabe hirvien-
do y dejarlas en él de diez
a quince minutos lejos del
fuego. Colocar las bananas
en una compotera rociándolas
con el jarabe concentrado a
treinta y dos grados.

Fuente hispana del taller
de Valencia. Siglo XV

Plato en loza de Urbino.
Museo de Cluny)



Los más célebres ceramistas

garantizaban las bellas piezas de su producción con
el sello de su marca.

CERAMICA ITALIANA



Marcas primitivas de Faenza.
Años 1500 a 1533



De
Giorgio Andreoli
'maestro Giorgio'
Gubbio.



Marca primitiva de
Gubbio.

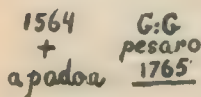
CERAMICA ESPAÑOLA



Marca del pintor Soliva, Alcora.



Usada en los siglos XVII y XVIII. Talavera.

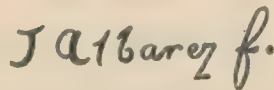


Marca de
Padua,
1564.

De Casali &
Caligari,
Pésaro.



Siccardi,
1700,
Savona.



Marcas del siglo XIX, Sevilla.



Marcas de Casa Pirota
1530.



Hispano-morisca en mosaicos del siglo
XV, Valencia.



Y este sello garantiza...

la famosa calidad de Yerba
"LA HOJA": tradicionalmente pu-
ra, sabrosa y rendidora. Es la yerba
que provoca el dicho popular de...

¡OJALA QUE SEA LA HOJA!

En paquete amarillo o celeste

YERBA LA HOJA



Molino yerbatero de Martin & Cia. Ltda.,
el más importante de Sud América.



ES LA CLAVE

...QUE BEBER CUALQUIERA BEBE

CENA EN BRETANA

Se lleva a la mesa la excelente y humeante sopa, y todos nos sentamos alrededor. Ives, a mi izquierda; a mi derecha, Ana, mi comadre.

Es una cena opípara: muchas gallinas en salsas diferentes; tortillas con manteca y azúcar; multitud de platos del país, y vino y sidra dorada que hace espuma en las copas.

(Pierre Loti: *Mi hermano Ives.*)

TANGO COCKTAIL

Cuatro partes de vermut italiano.

Seis partes de gin.

Media cucharadita de aguardiente.

Batido. Colar y servir con aceitunas.

TRIBUTO

Una bebida tan universalmente conocida como es el whisky, resulta tributaria del jerez, puesto que no se puede obtener un buen "alpiste" — como decían los viejos porteños — si no ha permanecido un largo tiempo en toneles que hayan contenido el vino andaluz. El *bouquet*, pues, lo obtienen en España.

METROPOLI

Cuatro partes de vermut francés.

Seis de aguardiente puro.

Un golpe de amargante de naranja.

COPLAS CRIOLLAS

Antes me ponía alegre cuando tomaba dos copas: ahora siempre estoy triste ¡y tomo una damajuana!

Yo me consuelo con coplas como otros tomando vino. Que cantar y emborracharse suele resultar lo mismo.

López de Molina.

MONTAÑES

Llenar el vaso grande hasta la mitad con hielo.

Dos chorros de anís seco.

Mitad de vermut francés.

Mitad de aguardiente fino.

Revuélvase con cucharilla,

colar en copas de cocktail y presentar con una aceituna deshuesada.

COMPLICIDAD

—¿Cómo es eso? Me dijo usted que el vino era importado y aquí veo que es nacional.

—¡Silencio! ¡Es para despistar a los de los impuestos.

MILLONARIO

Dos chorros de amargante de pepsina.

Cuatro partes de vermut italiano.

Seis de ginebra.

Batido y presentar con aceitunas.

PARA ESTO SIRVE

Para purificar el interior de una habitación no hay como colocar en ella un recipiente lleno de agua. Cuanto más fría esté mayor será su capacidad de absorción. A la temperatura ordinaria, un balde de agua absorbe dos litros de ácido carbónico y muchos de amoníaco. La fuerza de absorción es dos veces mayor cuando la temperatura se aproxima a la congelación.

ASUNCION

El zumo de una naranja.

Mitad de curaçao.

Mitad de caña paraguaya.

Batir, colar y presentar con una rodaja de naranja.

CON LOS MARISCOS

Hay epicúreos contrarios al uso del vino con ellos. ¡Hay de todo! Pero, con las ostras, por ejemplo, un Chablis o un Champaña son recomendables. También hay quienes indican un rubio del Rhin, un Sauternes o un Capri frío.

REFUERZO

Bátase la clara de un huevo con el zumo de una naranja. Añádase un chorro de gin, y, desde luego, sin olvidar un poquito de hielo molido; cuélese antes de servir. Use la batidora eléctrica.

REFRANERO

Vaso vacío no gana amigo.

LA PROPIEDAD HORIZONTAL AL ALCANCE DE TODOS

departamentos a pagar en 10 y 20 años!

MAR DEL PLATA

SARMIENTO 2372: vestíbulo, habitación amplia, baño y espacio para cocinar. A 200 mts. de Playa Bristol.

El 30% hasta la posesión del inmueble y en forma fraccionada
El resto en 3, 5 ó 10 años.

CUOTAS MENSUALES DESDE \$582,35

ENTRE RIOS 2052/54: 1 amB., helad. eléc. agua cal. por calefón, inciner. de bas. en cada piso, lavadero mecánico central, jardín, balcón, terraza. A 150 metros del Casino.

El 30% hasta la posesión del inmueble y en forma fraccionada
El resto en 3, 5 ó 10 años

CUOTAS MENSUALES DESDE \$727,00

CAPITAL FEDERAL

RODRIGUEZ PEÑA 1827: Entre las Av. Alvear y Quintana. Hall, liv-com., 2 dorm. toil., baño, coc., hab. y baño de servicio, helad. eléc. inc. de residuos en c/dep., balcones al frente, servicio central completos.

El 30% hasta la posesión del inmueble y en forma fraccionada
El resto en 3, 5, 10, 15 y 20 años.

A 3 años cuotas mensuales de.....\$ 5.767,70
A 5 años cuotas mensuales de.....\$ 3.748,65
A 10 años cuotas mensuales de.....\$ 2.265,35
A 15 años cuotas mensuales de.....\$ 1.779,25
A 20 años cuotas mensuales de.....\$ 1.581,60

**EL MAS FACIL PLAN DE FINANCIACION PARA
ADQUIRIR SU DEPARTAMENTO PROPIO**

Se lo ofrece



EMPRESA CONSTRUCTORA
M. GVIRTZMAN - A. G. CANEL S.R.L.
INGENIERO CIVIL \$ 1.000.000 CONSTRUCCIONES
PROPIEDAD HORIZONTAL
CANGALLO 1642 - T. E. 38-2433-4406

EN MAR DEL PLATA: CORRIENTES 1771 - T. E. 2-3455

El sueño

CUENTO DE

ADA NEGRI

ILUSTRACION

DE LEMOS

SU nombre era María Luisa, pero todos la llamaban Marilú. ¡Marilú!... ¡Marilú!... en la casa llena de armarios y bargueños del quinientos, que la tenaz manía del abuelo acumulaba.

¡Marilú!... ¡Marilú!... en el patio sombreado de la escuela, vibrante de alegría en las horas del recreo. El dulce nombre, deformado así, tenía un cierto encanto oriental, y ella también parecía una japonesita de verdad: delgadísima con el uniforme negro del colegio, con los ojos oblicuos de esmalte negro y una carita color mate en el marco del cabello lacio cortado en redondo como pintado en tinta china. No tenía mamá, no tenía papá. Nadie, sólo aquel abuelo disecado entre el moblaje y las porcelanas antiguas y que por un auténtico juego de mesa de Francia hubiese canjeado su nieta sin decir ¡ay! La vieja gobernanta Mónica la quería, pero hablaba poco, y si hablaba era para rezongar. Marilú se habituó (con los chicos de la vecindad la dejaban estar muy poco) a discurrir consigo misma. Le gustaba leer; y había descubierto que, queriendo, se puede muy bien ser dos aun cuando se está solo. Ser dos y tres, a gusto. En su cuarto, sobre la cómoda, había dos fetiches indios, de marfil, regalo del abuelo, se entiende, que los compraría por un pedazo de pan en algún remate, y un magnífico elefante de vidrio, y echada en una butaca, en su butaca, una muñeca parecida a ella, con un kimono verde y azulado, que se llamaba Kikí. Muchas conversaciones tenían entre ellos: "¿Por qué se nace? ¿Por qué hay niños con papá y mamá y otros que no los tienen? ¿De dónde vienen las muñecas con ojos de almendra y los elefantes de vidrio que si se rompen, ¡guay!" Y mil cosas más: la escuela, pero es antipática; la calle con los campanillazos de los tranvías; el puff, puff de los autos es más divertida que la escuela; pero lo más hermoso de todo en el mundo es el fuego. ¿Cómo se forma? ¿Y por qué el agua del río, sí, del río, que pasa frente a la villa, va y va y siempre hay más? ¿Y dónde nace? Nacer, muy bien, ¿y... morir? Morir puede ser lo mismo que nacer; ¡pero no se sabe, no se sabe! Es como cuando uno se duerme. La mamá dormía y estaba muerta. ¿Dónde va uno cuando duerme?

Este problema del sueño ocupaba seriamente las horas de meditación de la pequeña Marilú. Con Mónica no se atrevía a hablar de eso; las compañeras, a las primeras palabras, se le habían reído descaradamente.

¡El sueño! A veces caía sobre ella co-

mo un rayo, cuando apenas hecha la señal de la cruz acurrucaba bajo las cobijas su descarnado cuerpecito adolescente, y la sumergía así, a obscuras, inconsciente, hasta la mañana siguiente. Otras veces, cuando estaba nerviosa, cansada, tardaba en llegar, envolviéndola en olas, de a poco. Ella entonces sentía que se dormía y se decía a sí misma: "Esta vez sí, esta vez estoy atenta hasta que llegue el sueño"; y abría desmesuradamente los ojos ya aletargados: "Ahora viene, ahora viene, no lo dejo escapar". Nueve y cuarto, nueve y media, ahora viene, digo la oración: Padre nuestro que estás en los cielos..." Al Padre Nuestro, la densa cortina bajaba de pronto, a traición. Y nunca la pequeña Marilú consiguió aferrar el instante que separa el desvelo del sueño.

Nunca; ni cuando fué grande y se le había formado una figurita grácil y desmadejada que parecía danzar caminando; y el cabello hasta los quince años cortado en redondo sobre la frente y la nuca, le había crecido espesándose en dos trenzas, que llevaba como corona alrededor de la cabeza: de terciopelo las trenzas, de esmalte los ojos, hendiduras misteriosas.

El abuelo tal vez la había comprado también a ella en un remate, con otros preciosos dijes exóticos. Era bella. No lo sabía. Nadie se lo había dicho. No se lo dijo tampoco Franco, cuando murió el abuelo y se vendió la "antigualla" (así llamó Franco la maravillosa colección de muebles, platería, cristales y cuadros que fué gloria y pasión del viejo) y se casó con Marilú y se la llevó a dormir en un dormitorio de estilo inglés modernísimo. En el nuevo palacete todo era de modernísimo estilo inglés: liso, luciente, trivial, impersonal, y sólo se hablaba allí de negocios, compra y venta, listas de Bolsa, alzas y bajas, operaciones bancarias, brutalidad de cifras.

Pero Marilú se había llevado con ella la muñeca que se le parecía, los dos fetiches de marfil y el elefante de vidrio conservado intacto. El falso danzarín de Marilú, sus ojos oblicuos, desentonaba con las líneas duras de la decoración elegida por Franco. En esa casa similar a una lujosa oficina, ella había llevado también su alma tímida, que Franco, aún amándola, no llegaba a comprender, ¿y quién la comprendería? ¿Era verdaderamente un alma, el destello crepuscular de un alma?

Se despertaba con frecuencia en la mitad de la noche, en su gran lecho estilo inglés, mientras el marido dormía; apoyada sobre los codos, con la cara inmóvil de Kikí, y la trenza colgando a lo

largo de la espalda como una pincelada de pez; lo miraba dormir a la luz rosada de la lámpara. "Pero... ¿quién era él?"... Qué cambiada la línea de la boca, qué duro, inviolable el perfil sin mirada, sin sonrisa. ¿Dónde estaba su espíritu en esa hora? —¿Dónde va uno cuando duerme? ¿Y nuestro "yo" verdadero es el del día o el de la noche?

Ahí, ahí, volvía otra vez la antigua obsesión, tormento de su adolescencia. "¿Para qué tener un compañero, un dueño, si no sabe o no quiere explicarnos nada; si por horas y horas se está separados, como extraños en el mismo lecho?"...

Nostalgia de vivir con los ojos abiertos la vida durmiente. Por lo menos poder llegar despierta al "punto" y decir: Este es el "punto", y tener conciencia del sueño. Como años atrás, contaba de uno hasta cien, luego con un esfuerzo fijaba la mente en una idea, que se le iba en seguida con otras, confusamente; al fin se redujo al "Padre Nuestro".

Siquiera lo hubiese podido decir con Franco el Padre Nuestro. ¡Qué descanso! ¡Qué dulzura! Tal vez se hubieran entendido mejor... Franco se despertó, en cambio, cuando ella murmuraba "Ven-ga a nos el tu reino"... Furioso, exclamó:

—¿Qué haces, tonta?

Y rezongando quiso darse vuelta sobre el otro lado... pero la vió tan hermosa que cambió de parecer y la siguió contemplando. Y ella sintió que se disolvía en la nada...

También Santiago la llamaba Marilú, desde que se había vuelto un hombrecito, aunque ella hubiese preferido mil veces que la llamara María.

Había nacido para ser la mamá de Santiago. Amamantarlo, educarlo, llevarlo en su cochecito al jardín, contarle cuentos largos, cantar con él las cantilenas; verlo crecer en cuerpo y espíritu; trabajar para él unos trajecitos de punto blancos, celestes, rojos, que lo modelaban tibiamente en su sana gracia: razón de vivir, belleza de vivir, alegrías, asombros, beatitudes...

Cuando él empezó a ir a la escuela, se descubrió como por encanto un alma de pequeña escolar. Allí con él, sobre el alfabeto, las tablas de multiplicar, la escritura, los compendios de historia. ¡Qué dolor por una mancha de tinta en el cuaderno! ¡Qué fiesta ante un problemita resuelto! Más tarde también se había empeñado en estudiar latín, para no ser menos que él. Dos camaradas, y no se sabía quién era el más joven; tal vez, quizás, habían nacido juntos.

Ni uno ni otra tomaban muy en cuen-

ta a Franco, que se había hecho un financiero de gran importancia.

Desde los dieciocho años que le había nacido (¡un día!) poquísimas veces la obsesión del sueño volvió a torturarla. Generalmente se dormía apaciblemente después de haber estado en la habitación de él y haberlo besado en los cabellos, con la certeza de volver a ver su rostro querido a la mañana siguiente.

Un día, a fines de marzo, Santiago partió para Ferrara; eran las vacaciones de Pascua, y quiso pasarlas en Ferrara, para visitar la ciudad admirable con devoción de peregrino.

—Hasta la vista, Marilú —desde la ventanilla del vagón sonrió a la madre que dejaba por primera vez, mientras sobre el techo del andén se volcaba la lluvia diluviente

—Buenas noches, Marilú —le dijo a un retratito en elegante marco de cuero, cuando se acostó esa noche, lleno de sueño, en la cama de la posada, y la

insidiosa lluvia de primavera seguía golpeando en la ventana.

—Marilú, Marilú —llamó durante todo el día siguiente, en el delirio de la fiebre repentina, ante la posadera asustada que creía invocaba una novia o una hermana.

Pareció calmarse y mejorar cuando ella llegó, llamada por un telegrama, y se le puso a la cabecera, sola, porque Franco se había demorado por un asunto imprevisto y sólo vendría si le avisaran con urgencia por teléfono. Pero no lo llamó, aunque comprendía que Santiago se precipitaba hacia el fin, ahogado por la violencia de una pulmonía doble. ¿Para qué debía llamarlo? ¿Qué tenía que ver él? Solos siempre Santiago y ella, también ahora... Estaba ciertamente la hermana de caridad, mandada por el médico; negra y blanca, silenciosa y ligera que no contaba: una sombra. ¿No habían sido todas sombras en torno a Marilú, salvo Santiago? El abuelo gobernante, los maestros, el marido, los

amigos: comparsas, sombras, nada más que sombras.

Ahora Santiago quería dormir, y no podía.

—Mamá, mamá, hazme dormir —imploraba, y no decía más Marilú, decía "mamá" y su espasmo invadía la habitación. ¿Cómo dormir con esa ansia en el pecho? El pulso aumentaba, se quebraba, precipitaba. ¡Si hubiera podido darle sueño y dormir ella también con la cabeza en su misma almohada! Pero.. Saber, eso sí; saber el momento en que el sueño venía; de otra manera, ¿cómo podrían estar juntos "después"...? ¡El momento, el momento!

Llegó el momento, sí, al alba del cuarto día; cuando vió los ojos de su hijo, fijos sobre algo que él solo divisaba, él solo, ¿por qué? Esos ojos en vez ya no veían nada más. Se dió cuenta la hermana, le bajó lentamente los párpados y dijo: "Oremos".

Había también alguien con el rostro demudado al pie de la cama: Franco; pero la madre no supo cómo se encontraba allí. Comprendía solamente que Santiago se había ido, sin revelar el secreto del sueño...

Quedó rígida por unos instantes: sin llorar ni rezar. La luz grisácea del amanecer lluvioso se asomaba en el cuarto donde la marca del fin se había impreso en los muebles, en las paredes.

Encontró mecánicamente la posibilidad del movimiento; cruzó el espacio angosto entre la cama y la pared y abrió de par en par la ventana.

Una calle amplia, de piedras y yuyo se extendía abajo; casas extrañas, gente extraña. Cerró. Extraño también ese cuarto y la mujer que oraba, negra y blanca, y el hombre inmóvil al pie de la cama. Muy lejano ya el rostro hundido en la almohada.

Buscó en un último vestigio de razón un punto de apoyo; cayó sentada ante la mesa, mojó la pluma en el tintero y sobre las hojas de papel con el membrete del hotel se puso a escribir a grandes rasgos torcidos: Santiago ha muerto. Santiago ha muerto, Santiago ha muerto, Santia... En un momento todas las hojas se cubrieron con la terrible verdad y ella, con ojos terribles, apretando la pluma entre sus dedos, fijó la mirada en el marido que se había acercado.

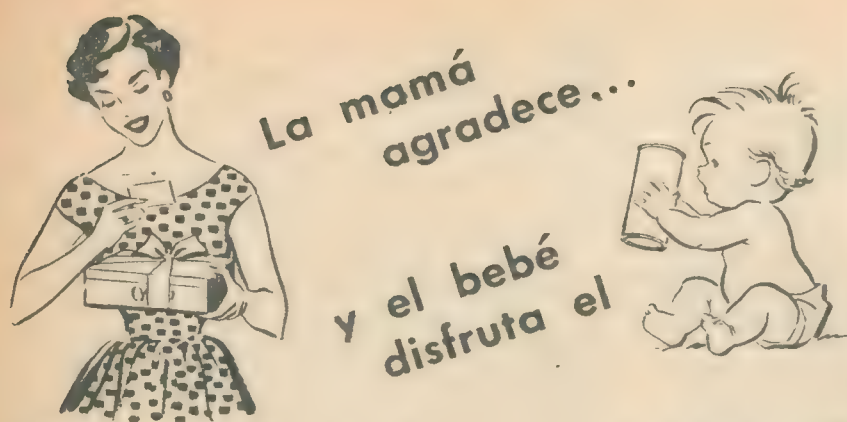
Durante muchos días y muchas noches, hasta cuando la fuerza que regula la duración de los seres la dejó respirar, Marilú esperó en vano el modo de aprisionar, como seguramente le fué concedido a Santiago, el instante que separa la vigilia del sueño.

Había que morir para tener la explicación del secreto; pero nadie pudo saber si a punto de morir, Santiago la ayudó.

Si ella vió algo en su propio tránsito lo vió "sola" y se llevó la visión consigo en el silencio inexplorado.

En su rostro estaba grabada la maravilla de una celestial belleza finalmente alcanzada; los que la velaban en el aposento no pudieron soportar la luz de esa frente y alguien la cubrió con un velo...





"Regalo Ideal para el Bebé"

Es un regalo amoroso. Pocos dan tanta felicidad al bebé... ¡tanto bienestar! Cuando llegue el momento de felicitar a una mamá, hágalo con el estuche de Johnson & Johnson "Regalo Ideal para el Bebé", en su moderna y fina presentación, y dará con él la más simpática "bienvenida" al recién llegado.



Contiene cuatro especialidades Johnson + Johnson

Un tarro de Polvo Johnson. Fresco, finamente tamizado, libre de partículas ásperas.

Un frasco de Aceite Johnson. Suave; la unción diaria protege la piel del bebé contra paspaduras.

Un pote de Crema Johnson. Alivia irritaciones. Aisla la piel del

bebé del contacto con la ropa húmeda. Recomendada para la unción nocturna.

Un jabón Johnson. Puro, libre de álcalis cáusticos irritantes.

Y un precioso álbum "Mi primer año" para perpetuar el recuerdo de las primeras "hazañas" del bebé.

PRODUCTOS DE JOHNSON & JOHNSON

Recomendados por más médicos. Usados por más madres.

PÍDALO EN BUENAS FARMACIAS Y PERFUMERIAS

Valores argentinos que surgen

POR BRIGIDA FRIAS DE LOPEZ BUCHARDO

Osvaldo Penna



ENTRE los más destacados pianistas jóvenes argentinos figura este nuevo valor nacional nacido en Buenos Aires en 1927. Su talento musical muy pronto se evidenció en audiciones ofrecidas cuando apenas contaba seis años.

En el año 1946 logró por concurso la beca de perfeccionamiento otorgada por el "Instituto Sudamericano de las Artes", ofreciendo conciertos en los cuales demostró sus sólidos recursos técnicos y su profunda vocación de intérprete. Posteriormente perfeccionó sus estudios bajo la dirección del eminente maestro alemán Federico Masbach, actualmente radicado en la Argentina.

Numerosas fueron sus actuaciones, pudiéndose mencionar, entre ellas, los conciertos ofrecidos en los teatros Presidente Alvear, Odeón y Ateneo; en las temporadas de 1949 y 1950 organizadas por el Círculo Militar; en el Aula Magna de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, auspiciado por el Instituto de Extensión Universitaria; en el ciclo "Nuevos Valores", auspiciado por la Dirección General de Cultura del Ministerio de Educación, y en la Asociación Gente de Arte, en julio de 1952.

En el interior del país actuó, bajo los auspicios de la Comisión Municipal de Cultura, en el Palacio Municipal de Necochea; en el Teatro Municipal de Bahía Blanca, en concierto organizado por el Instituto Tecnológico del Sur, y durante diversas giras efectuadas durante 1952, bajo los auspicios de la Dirección General de Cultura, por Río Negro, Chubut y Comodoro Rivadavia.

Con motivo de sus últimas presentaciones, dijo de él la revista *Lyra*: "Osvaldo Penna es un joven pianista cuyas actuaciones despiertan el aplauso del público y la crítica, que lo ha señalado como un verdadero valor que surge por su personalidad y talento interpretativo. Su actuación en el concierto organizado por el Círculo Militar reveló una vez más su temperamento impetuoso, fina sensibilidad y belleza del sonido puestos al servicio de un mecanismo claro y seguro, en un programa que reunía obras de Bach, Chopin, Aguirre, Ginastera, Debussy y Liszt, destacándose la notable ejecución de *Preludio y fuga en la menor* de Bach, por su exacta comprensión de estilo y amplitud de sonido; la sugestiva sensibilidad en el *Claro de Luna* de Debussy, y la orquestal versión de *Funerales* de Liszt, donde Osvaldo Penna lució su raro talento de artista y dominio del instrumento..."



SUMA COMPLICADA

Se trata de unir con una línea diez de estos doce números, los cuales, al ser sumados entre sí, darán por resultado 82. Como ayuda les diremos que deben empezar con la cifra señalada por un 10 pequeño y luego ir enlazando cifras contiguas hasta obtener el resultado que se pide. Al pie de la página damos la solución.

COMPLETEN EL DIBUJO

Unan con una línea los puntos numerados. Ya saben que deben comenzar por el 1, seguir por el 2, el 3, 4, 5 y así sucesivamente hasta llegar al 42. Hecho lo cual el dibujo quedará terminado y ustedes habrán realizado un ejercicio útil para adiestrar la mano en el manejo del lápiz.

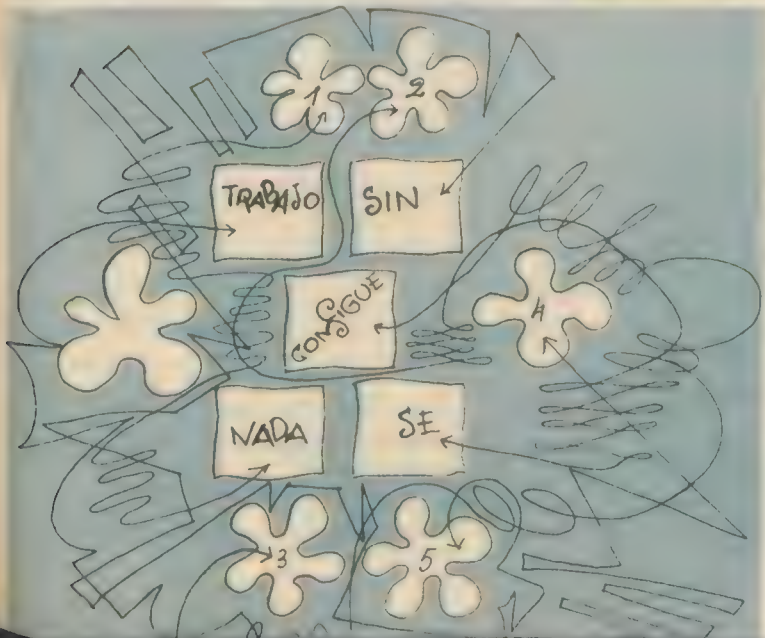


Para la gente menuda

(Dibujos exclusivos de EL HOGAR)

FRASE OCULTA

En este laberinto se oculta una frase aleccionadora. Para anotarla correctamente no tienen más que partir del número 1, seguir la línea y llegarán así a la primera palabra. Luego hacen lo mismo con el 2, 3, 4 y 5, e irán obteniendo el orden de las palabras y aparecerá la frase tal cual se reproduce también en la sección "Soluciones".



SOLUCIONES

● De la "Suma complicada": Deben unir las cifras señaladas con los números 10, 6, 5, 1, 2, 3, 4, 8, 7, 11. ● De la "Frase oculta": "Nada se consigue sin trabajo."



Nada de descoser y volver a coser

Con "Virtus" no tendrá que recurrir jamás a la aguja. Bastará accionar sus hebillas para sentirse cómoda y segura al instante y para siempre!



MODELO ATRACTIVO

ART.	PRECIOS	TELAS
1210	\$ 19.80	DUPION - Alg. con Rayón.
1211	\$ 22.80	DUP. Y BRODELIA - Alg. con Rayón.
1212	\$ 27.50	SATEN - Rayón con Algodón.
1214	\$ 20.80	DUP. Y FREX - Alg. con Rayón.
1216	\$ 47.80	SATEN Y MARQUSETTE SUIZO Rayón con Algodón.
1219	\$ 36.50	DUP. Y BRODERIE SUIZO Algodón con Rayón.

TALLES DEL 75 AL 105

PIDA LOS LEGITIMOS REPUESTOS "VIRTUS"

Lo más perfecto

al servicio de una dama



FABRICA Y VENTA POR MAYOR UNICAMENTE
VIRTUS S. R. L. - 17 de Octubre 5263
Capital \$ 1.000.000.00 BUENOS AIRES



Helene Curtis

presenta

el Frasco Doble de

COSMÉTICO

Suave

El Frasco Doble representa una positiva economía. No hay nada como SUAVE para hacer a sus cabellos obedientes... sedosos... adorables... centelleantes. SUAVE mantiene cada hebra en su sitio, conservando perfectamente el peinado. Además el Cosmético SUAVE mejora, embellece,

suaviza y da brillo a los cabellos opacos, secos, ásperos o quebradizos. SUAVE es el nuevo cosmético que sobrepasa a todos los productos conocidos. No se endurece. Nos es pegajoso. No contiene grasa ni alcohol. SUAVE ennoblece su cabellera. Es un producto Helene Curtis!

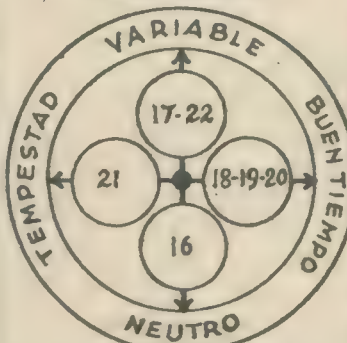
ORVENT S. A., ALSINA 3058 - T. E. 46-5021 - BUENOS AIRES
Representantes en el Uruguay: DISU S. A., Lavalleja 1969, Montevideo

Cuadrante astroológico

por Stanley Garrick

LA LUNA
Y LOS
DIAS

BAROMETRO ASTRAL



PIEDRAS Y COLORES

Usemos el gris como color y el ónix como gema el día viernes 16 de enero; en los días sábado 17 y domingo 18 la gema de la suerte será la amatista y el color que armoniza con los astros el indigo; el lunes 19 y el martes 20 el azul claro y el coral serán la piedra y el color que nos traerán suerte, y para los días miércoles 21 y jueves 22 no debemos olvidar el rojo como color y el rubí como gema.

DEN	DIA	FAVORECE A LOS NACIDOS ENTRE:
21° Venus	16	el 11 y el 19 de enero. el 12 y el 20 de mayo. el 14 y el 22 de septiembre.
7° Marte	17	el 27 de enero y 4 de febrero; el 29 de mayo y 6 de junio; el 30 de septiembre y el 8 octubre.
21° Marte	18	el 10 y el 18 de febrero. el 12 y el 21 de junio. el 14 y el 22 de octubre.
6° Júpiter	19	el 25 de febrero y 5 de marzo; el 28 de junio y 6 de julio; el 28 de octubre y 6 de noviembre.
21° Júpiter	20	el 12 y el 20 de marzo. el 14 y el 22 de julio. el 14 y el 22 de noviembre.
5° Mercurio	21	el 26 de marzo y 3 de abril; el 28 de julio y 6 de agosto; el 27 de noviembre y 5 diciembre.
20° Mercurio	22	el 10 y el 18 de abril. el 13 y el 21 de agosto. el 12 y el 20 de diciembre.

AMOR, SUERTE Y NEGOCIOS

DIA	16	17	18	19	20	21	22
AMOR	m - ⊕	●	★	★	★	●	●
	t - ⊕	★	★	★	★	●	★
SUERTE	m - ⊕	●	★	★	★	●	●
	t - ⊕	★	★	★	★	●	★
NEGOCIOS	m - ⊕	●	★	★	★	●	●
	t - ⊕	★	★	★	★	●	★

REFERENCIAS: (★) — armonioso
m — mañana (●) — inarmónico
t — tarde (⊕) — indiferente

SEMANA DEL 16 AL 22
DE ENERO DE 1953

REY BEBE

En todas las cartas de los niños llegados al mundo en esta semana que abarca desde el 16 hasta el 22 de enero de 1953, se advierte que la influencia de Venus es muy poderosa, y ella los inclinará al arte, especialmente a la pintura. Por otra parte, serán seres dotados de una gran intuición y un fino sentido de la originalidad, razón por la que podrán descollar fácilmente en ciertas ramas de la ingeniería. Desde el ángulo afectivo serán leales, generosos, entusiastas y, por eso, felices.

SINTESIS SEMANAL —

Esta semana, entre el 16 y el 22 de enero de 1953, es favorable:

- 1º) Para iniciar una obra de arte de gran trascendencia.
- 2º) Para todo lo que exija una aguda intuición.
- 3º) Para contraer un compromiso afectivo.

DEBEMOS CUIDARNOS:

- 1º) Del pesimismo, de las depresiones nerviosas.
- 2º) De precipitarnos en asuntos de índole comercial.
- 3º) De confiar en las promesas que nos hagan.

Todo el mundo en... CONFIDENCIAS



La historia de estos agitados días ha tenido un curioso epílogo: el remate público de los automóviles de famosos personajes en el oraso dramático de su efímera gloria.

Durante dos horas un animoso rematador se esforzó, en El Cairo, por subastar los lujosos automóviles del ex rey Faruk, con resultado realmente desalentador.

Ninguna de las muchas personas que concurren a la subasta se animó a superar la base fijada por el gobierno para cada uno de los opulentos coches del destronado monarca, después de haber depositado 50 libras egipcias como garantía antes de intervenir en la puja.

Tampoco hallaron eco en el público las tentadoras ofertas que hizo el rematador de los automóviles que pertenecieron a los ministros de Faruk. El general Ahmed Chaker, director general de la administración egipcia de transportes, expresó que tratará de vender ahora los coches en forma privada a los acaudalados turistas que llegan en esta temporada a gozar de la tibieza del clima de El Cairo.

Distinta suerte tuvo, sin embargo, el remate de algunos coches del mariscal Goering, realizado en Londres con gran afluencia de "anfitrionos".

Uno de esos raros coleccionistas adquirió el famoso Mercedes Benz a prueba de balas que usó el ministro nazi, en la módica suma de 1.000 libras esterlinas.

El señor Way —que así se llama este curioso coleccionista de automóviles famosos— destinará este coche y algunos otros que pertenecieron a los jerarcas nazis, a una exposición a beneficio de los ex combatientes. En una reciente experiencia reunió para los soldados de Dunquerque 15.000 libras esterlinas, cobrando sólo 6 peniques la entrada.

Y ahora el contraste: privado de todos sus Cadillacs, el ex rey Faruk viaja en autobús en el destierro. La familia real egipcia llegó a Santa Marianella, en los alrededores de Roma, ocupando un autocar cargado de valijas, que alquilan en una agencia por un puñado de... libras.



El cine es el gran negocio italiano. No sólo sus películas se venden en todo el mundo como antes las norteamericanas, sino que en el

propio suelo italiano el cine es la más próspera de las inversiones.

Italia tenía en 1938 4.015 cines, y ahora posee 8.898. Además, en el año que acaba de terminar esas salas trabajaron en forma que no tiene precedentes. El público italiano prefirió el cine de manera tan rotunda sobre las otras clases de espectáculos, que el 76,5 por ciento del total del dinero gastado en diversiones corresponde al cinematógrafo.

Veamos las cifras: mientras las taquillas cinematográficas produjeron 72.000 millones de libras; los

teatros y casas de juego apenas recaudaron 7.000 millones, y los deportes —incluso el fútbol, que goza de mucha popularidad—, sólo 6.500 millones.

Ahora se comprende por qué Roberto Rosellini y Vittorio D'Sica son ya multimillonarios... En libras, se entiende.

La tranquila y distante ciudad de Copenhague ha sido conmovida por un curioso episodio que ha provocado sonrisas... en todo el mundo.



Un ex soldado norteamericano que prestó valiosos servicios en Corea, regresó a la capital danesa y se transformó, por medio de la cirugía, en una atractiva rubia, cuyo nombre es Christine Jorgensen.

El hecho interesó, como se comprenderá, a la opinión pública, y los inquietos periodistas solicitaron una conferencia de prensa con la bellísima rubia.

Ella les negó rotundamente que tenga el proyecto de participar en un concurso de belleza en los Estados Unidos.

—Nunca haría tal cosa —fueron sus juiciosas palabras.

Luego aclaró que la Asociación Norteamericana de Fotógrafos de la Prensa la invitó a participar en el concurso y exposición anual.

—No pienso ir —agregó—, pero les mandaré algunas de las mejores fotografías que me han sacado después de la operación, para competir en el concurso.

Christine, que trabaja como fotógrafa profesional en Copenhague, hizo su primera presentación en público con polleras ofreciendo una de las películas en colores que filmó en Dinamarca, donde pasó un año sometida a tratamientos médicos.

Comentando la película habló 90 minutos ante millares de personas que asistieron al sensacional espectáculo en el mayor salón de conciertos de la ciudad.

Esta es la sucinta historia del soldado norteamericano de Corea que se transformó en una bella fotógrafa y atractiva conferenciante.

El gran productor británico Alexander Korda ha dedicado su atención a una película que cree será sensacional: la vida de Winston Churchill.



El gran realizador deberá esperar, sin embargo, largo tiempo ante de reflejar en la pantalla la intensa biografía del líder conservador.

El propio Churchill participa también en la preparación del libreto. En los momentos perdidos —que son los que le deja libre la pintura— el viejo Winston suele corregir con Korda algunos errores del libreto y agrega detalles sabrosos a su biografía.

—Lo hago —ha dicho— porque desearía más bien aparecer como un pintor aficionado que como político.

Helene Curtis

Unico en su tipo

- El agua del mar, la acción del viento, del sol, las tinturas inadecuadas, los jabones, las aguas duras, salobres, los desinfectantes químicos de las piletas, son altamente perjudiciales para la salud de su cabello, pues lo resecan y lo hacen opaco, duro y quebradizo.

- El Shampoo de Huevo Helene Curtis devuelve a su cabellera los principios acti-

vos y le reintegran su untuosidad natural y su belleza. Su cabello absorbe los elementos nutritivos del huevo, base generosa de este extraordinario Shampoo SIN JABON.

- Cada lavado de cabeza con Egg Shampoo de Helene Curtis es un verdadero tratamiento capilar. Su cabello adquiere fuerza, brillo y elasticidad. Altamente concentrado. Una pequeña cantidad produce cascadas de perfumada espuma.

Es un producto Helene Curtis - Ennoblecce su cabellera

ORVENT S. A., Alsina 3058 - T. E. 46-5021 - Buenos Aires

Representante en el Uruguay: DISU S. A., Lavalleja 1969 - Montevideo



BODAS DE PLATA

● Festejando sus bodas de plata matrimoniales, el doctor Carlos Damel y su esposa, Angélica Matoso, ofrecieron una reunión en su residencia en honor de sus numerosas amistades.



● El matrimonio Damel con sus hijos Carlos y Angélica y Carmen Matoso, en un momento de la fiesta.

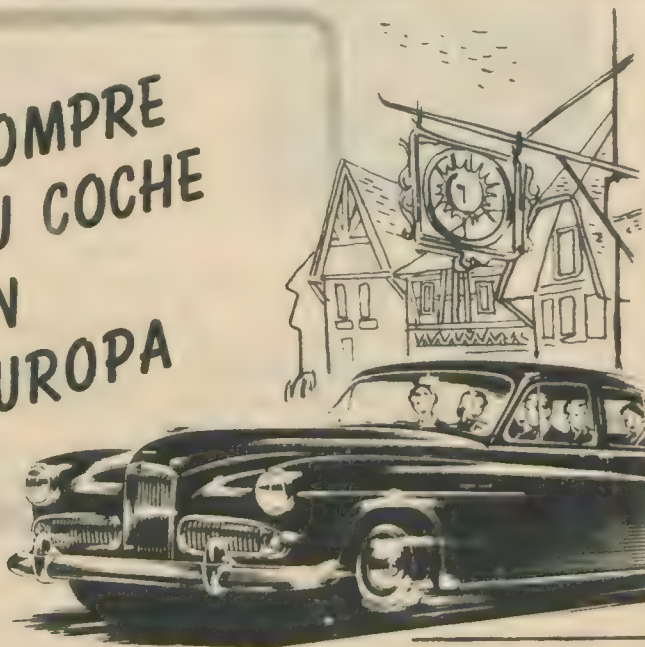


● M. E. C. de Argüello, Luisa H. de Sidelvich, Massini Posse, Carmen Matoso y Rodolfo Isely en un aparte cordial.

● Otro grupo en la reunión, integrado por las señoras de Marchioli, Darthés y Moreno, las señoras de Borachia, Damel, Chaves y Mastuerzo, y el señor Iriarte.



COMPRE
SU COCHE
EN
EUROPA



Su próximo viaje de turismo a Europa, impondrá a Ud. la necesidad de adquirir un automóvil para hacer más grato el paseo por el viejo continente.

Este importante punto de su plan, puede dejarlo en manos de la ORGANIZACION ROOTES, inmediatamente de decidir el viaje. Así, mientras Ud. se dedica a reservar comodidades, gestionar documentos y preparar valijas, ROOTES se encargará de comprarle el coche que tanto necesitará, ¡y que tanto disfrutará!

Incluso asegurándole la venta al emprender el regreso.

CONSULTENOS

ROOTES

Argentina S. A.

T. E. 740-0031

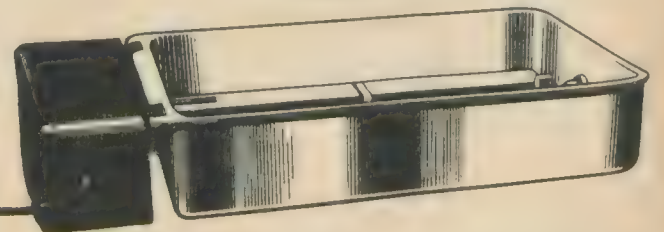
C. C. 3478 - Bs. As.

Aproveche SU heladera eléctrica

Haga **HELADOS**

A su gusto...

...y con poco gasto!



Se pone dentro del congelador -y sin ningún cuidado- hace UN KILO de HELADO suave y cremoso (tipo Napoli), gastando APENAS 2 ctvs. de electricidad.

Automático "GRINAMAR"

Totalmente de acero INOXIDABLE.

HIGIENICO..! SEGURO..! ETERNO..!

En Venta, en las casas del Ramo y en:

"GRINAMAR" DIAGONAL NORTE 730

Piso 1° • T.E. 30-8675 - 34-6848 • Bs. As.

ACTUALIDADES

CONCIERTO

● En la Sociedad Científica el pianista argentino **Humberto Barbera** ofreció un recital en el que incluyó composiciones de Gaito, Guastavino, Gilardi, Ginastera, y otros.

RECITAL POETICO

● Organizado por el Ateneo Cultural Americano, se llevó a cabo el recital de poesía ofrecido por la declamadora **Sara Josefina Bacells** en el Club Argentino de Mujeres.

Foto Sergio.



EN EL AUDITORIUM BIRABEN

● El concertista **Francisco Marigo** ofreció en el salón del Auditorium Biraben un concierto en el que estrenó una toccata para órgano, dos líricas y otras composiciones para piano y violín (que le pertenecen). Fué secundado en violín por el maestro **Pessina**.

PRIMERA COMUNION

● **María Marta Maquieira** el día de su primera comunión, tomada en la iglesia San José de Flores.



Para un
bronceado
aristocrático

confíe en

Dorothy Gray

El bronceado es perfecto cuando, además de impartir seducción y belleza, se realiza en forma pareja y sin quemaduras, ni enrojecimiento, o resecaimiento del cutis. Usted puede lograrlo, confiando en Dorothy Gray que le brinda estos tres magníficos productos de su aristocrática línea.

ACEITE BRONCEADOR

Lubrica y ayuda a obtener un tostado parejo y duradero, evitando la desagradable descamación de la piel. En frascos de 120 y 180 cm³ \$ 16 y \$ 22.-

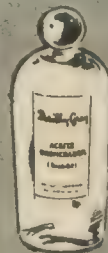
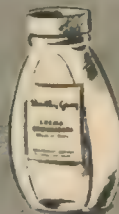
LOCION BRONCEADORA

No tiene aceite ni es grasosa. Permite broncearse sin riesgos y sin que la piel tenga una apariencia de grasitud. En frascos de 120 y 180 cm³ \$ 16 y \$ 22.-

CREMA BRONCEADORA

Emoliente, suavizante y protectora. Por sus ingredientes especiales reduce la agresividad de los rayos solares, manteniendo el cutis suave y en su tonalidad natural, no es grasosa. En frascos de 120 cm³ \$ 16.-

PRODUCTOS DE
BELLEZA DE MAXIMA
JERARQUIA





Santa Anna



"La dama de la comadreja"



La Gioconda

EL AÑO DE LEONARDO

POR JUAN CARLOS FOIX

HA terminado el año 1952. Se ha cumplido el quinto centenario del nacimiento de Leonardo, acaecido en una pequeña aldea de Florencia, en 1452, de madre poco menos que desconocida. Buena parte de las energías intelectuales han debido dedicarse, pues, en todo el mundo civilizado, a hablar de esta celebración tan inocultable: ¡500 años!

Se han pronunciado centenares de conferencias sobre el genio, se han escrito millares de artículos, las revistas de todos los países han recogido generosamente los cuadros del pintor; sus amosos autorretratos; sus animales, sus miembros humanos, sus cabezas, sus manos, sus torsos, sus piernas, sus máquinas, sus aeroplanos, sus tanques de guerra, sus guerreros; sus escritos, sus poemas, sus palabras...

El lápiz de Leonardo ha vuelto a rayar felizmente todos nuestros papeles de hombres contemporáneos.

Se nos han vuelto a contar algunas conocidas hazañas de sus peregrinajes incansables.

Pero no se nos ha dicho nada nuevo de Leonardo. Más, mucho más hemos podido saber de los articulistas, de los conferenciantes, que del personaje de que trataban. ¡En cuántas ocasiones hemos visto qué feas son las exageraciones! Pareció que llegaría el momento en que algunos comentaristas se abrirían las venas para elogiar mejor a Leonardo.

El héroe huía, se ocultaba bajo las aguas o tras la fronda. Sonreía, y una hoja le cubría parte de los labios, dando mayor intención a aquella sonrisa, en tanto que los ojos comenzaban a vagar en el vaivén marino...

Habría de excusarse, pues, un artículo más,



"Cabeza de mujer y cabeza de niño" (dibujo).

el último del año, sobre Leonardo y sus comentaristas del quinto centenario.

Sobrevolando por el tema

Cuéntase que muerto Goethe en su ancianidad octogenaria, su fiel sirviente, Federico, descubrió el lienzo que en el lecho mortuario ocultaba el cuerpo del poeta, ante la vista de un fanático admirador, y que, perplejos, comprobaron que aquel cadáver parecía un muchacho, atlético, apolíneo. Dícese que un día los alumnos de Pitágoras alcan-

zaron a verle a su maestro un muslo de oro bajo las ropas. También se refiere que Confucio tenía un hombro de plata. Sansón tenía su fuerza en el cabello y Aquiles era invulnerable... salvo en el talón. Dícese que el Cid ganó batallas después de muerto...

Son cosas fantásticas, increíbles, pero que algo nos dicen sobre los tales personajes, pues es verdad, en cambio, que para ser fantásticas aquellas criaturas no necesitaban de tales datos singulares. Ya eran de por sí bastante raras. Había cierto mundo, cierta atmósfera especial, enrarecida, que llevaban sobre sus cabezas, como esos muñecos gigantes que pasan por el barrio antes de que comience el circo. ¿Será menos fantástico Pitágoras sin su muslo de oro? Lo que pasa es que este dato concreta y da una forma material tangible y satisfactoria a otra cosa un tanto más imponderable y terrible: a un misterio espiritual.

Nos sentimos tentados de agradecer a quien inventó y divulgó la rara especie, pues gracias a ella nos parece —¡qué ilusión!— que comprendemos al personaje. Pero nos quedamos como antes. Hay hombres tan extraordinarios, tan múltiples y varios; criaturas tan cambiantes, vagas e inalcanzables, que de a ratos se nos ocurre una idea impía y helada: que no han existido, que su vida es una invención. Pero, ¿dudaremos acaso de la existencia de Pitágoras, del Cid, de Goethe, de Edgar Poe? No, serenémonos. Han existido, claro, pero no logramos imaginarlos. Son representaciones de un misterio, cifra enigmática, palabra indescifrable (No es poco misterioso, por cierto, ser representantes típicos, cabales, enteros, de la criatura humana.) Lo cierto es que entendemos todo o casi todo lo que han dicho, pero

nosotros hemos querido entender a quien lo dice. ¡Ahí está la cosa!

Entonces es cuando nos parece que vemos su rostro ondulante, como en movimiento, que tiene todas las facciones posibles, que se parece a todos, como si fuera una cara que también pudiese corresponder, en su vastedad de sentidos, a un animal... Una cara bajo el agua, cuyo oleaje borra, agranda, achica la nariz; nos fija los ojos, nos los quita; distiende los labios, los contrae, etc. O una cara vista a través del follaje.

Así es como veríamos a Leonardo.

El enigma

Hay pintores que tienen el sentido de la carne, o del paisaje, o del color, o del movimiento, o de los volúmenes. ¿Cuál sería el sentido de Leonardo? Fácil es acertar, señores: los tiene todos. (Dispénsese la frase de centenario.) Caracterizar a Leonardo en la pintura no es todo, porque, además de pintor, fué muchísimas otras cosas.

(Se sabe, por ejemplo, que cuidó solícitamente en sus últimos días a un anciano, hasta que, finalmente, exhaló en sus brazos el último suspiro. Luego el artista practicó la disección del cadáver. Era lo que perseguía. Cuidaba al anciano para quedarse con sus restos. Escrutó así los secretos de su naturaleza física, tomó apuntes, diseñó croquis. Todo para averiguar la causa de que el miserable hubiese tenido una vida tan plácida.)

Nada sería caracterizarle en el arte pictórico, porque esto y mil cosas más seguirían ignorándose.

A Leonardo hay que estudiarle en su condición humana.

Tenía el sentido del enigma.

Si hoy se nos dijera que entre los pelos de su barba había algunos de bronce, quizá pensaríamos que así se explica todo, pues entonces nunca podremos comprenderlo, claro está.

El sentido del enigma se advierte en la sonrisa.

Leonardo estuvo toda su vida pintando sonrisas. Siempre la misma, aunque en rostros diferentes. Es bien sabido que la que aletea en la boca de la Gioconda no pertenecía a la esposa del comerciante milanés Francisco del Giocondo, cuyo retrato hizo. Mona Lisa, según se cuenta, era una mujer vulgar, de origen aldeano, que no sabía cómo matar sus largos ocios. En los labios de Santa Ana se encuentra la misma sonrisa, que más tarde reaparecerá, por lo demás, en el cuadro de San Juan Bautista.

Si buscáramos, en efecto, un gesto humano más perturbador y enigmático que la sonrisa, no lo encontraríamos. Porque ella dice innumerables cosas en torno de la persona que detrás de ella se esconde. Nadie ha sabido hasta el día de hoy qué quiere decir la Gioconda con su sonrisa. No se sabrá nunca. Pero son famosos sus enamorados. El cuadro ha sido robado muchas veces, con el único objeto de contemplarlo y de volver a contemplarlo. Dicen quienes lo han visto en el original que, ciertamente, se explica la fama de la tela que, por de pronto, se parece bien poco a las copias que ruedan por el mundo.

La burla es la actitud más propia del hombre, que es el único animal que ríe. Se dirá que ello es discutible, pues todos han visto reír a un perro. Pero se trata de que es el único animal que ríe... de sí mismo. La sonrisa es una especie de vigilancia. Habla de un equilibrio interior instantáneo; de un fugaz momento de verdadero dominio de las pasiones; de un estado suspenso. Es

como un escudo tras el cual se oculta algo inalcanzable. Es el enigma.

Se cuenta que uno de los cuadros de Leonardo, el del Bautista, el heraldo de la nueva fe, pudo transformarse, con ligeras modificaciones, en el rostro de Baco, el viejo dios pagano de la embriaguez. Y otra tela, con la misma sonrisa, se ha considerado como uno de los cuadros más perturbadores. Se trata de una figura que parece descender un telón de tinieblas para atisbar furtivamente. El rostro responde tanto al canon femenino como al masculino.

La sonrisa sólo podría reemplazarse con la música.

Tiene cierta inmaterialidad que parece tocarse con lo abstracto.

Sabemos que Leonardo se hacía acompañar cuando pintaba por varios músicos que ejecutaban al violín, y que le rodeaban ciertas caídas de agua que con los instrumentos alternaban su límpido murmullo.

Debemos pensar en todas estas cosas, que pueden leerse en las biografías y estudios dedicados al artista.

¿Qué diríamos?

Que en esa sonrisa múltiple y repetida está el mejor retrato de Leonardo. No pintaba a nadie. Pintaba un rostro vago, lejano, inaprensible, que ni siquiera era un rostro. Pintaba algo más interior.

Leonardo carecía del don psicológico; no conocía a las personas; se engañaba respecto de ellas. Quizá esto no fuese una limitación, sino que él iba más allá, o era llevado involuntariamente más allá. Buscaba conocer no la persona (¡porque la psicología, en fin de cuentas...!), sino la fuente de que esa persona procedía.

Las personas, las criaturas serían, como dicen los místicos, las letras fulgurantes, gratuitas, encendidas, arrastradas sin comerla ni beberla, mediante las cuales se dirige un mensaje del país del enigma.

Leonardo quería deletrearlas.

Carecía del don psicológico. Por eso no veía a nadie, excepto a sí mismo. Por eso la sonrisa que en todos sus rostros aparece es la propia del pintor. No la sonrisa de su boca, sino su actitud espiritual, la actitud de quien echa una mirada al divino enigma del ser.

No la de su boca, como tampoco la de ninguna otra boca, porque en la sonrisa hay siempre un pensamiento. Pues sería asimismo un error suponer que en la boca, o en la palabra, está la ironía. Está en el corazón.

Vagando a través de las sonrisas, Leonardo buscaba el conocimiento.

No tenía más remedio que buscarlo así.

Como los místicos buscan a Dios a través de las criaturas.

No hay más remedio. Paciencia.

La culpa no es del hombre, criatura humana. Es decir, que está obligado a buscar una ballena en el aire, un caballo en el mar, ciudades en el desierto.

Buscar a Dios en las sonrisas entraña el peligro de extraviarse entre los irónicos fulgores, de perderse entre las letras del mensaje, de engancharse entre ellas como en las zarzas llameantes.

Quizá es inevitable.

Quizá hay una predestinación de extravío en Leonardo.

Pues es posible que a veces tenga en las manos el secreto, quizás a veces lo está incluso pintando, y, como el pobre anda extraviado, no se da cuenta.



"Autorretrato" de Leonardo en sus últimos años.

El castillo de Clou, que Luisa de Saboya, madre de Francisco I, cedió a Leonardo de Vinci.



EL HOMBRE QUE HIZO SALTAR LA BANCA

(Continuación de la pág. 18)



"VACACIONES FELICES"...

**lástima
que su cutis
no opine
lo mismo!**

Las vacaciones - tan agradables - no significan necesariamente un completo reposo para la epidermis, que se ve expuesta a un cambio radical en su vida fisiológica. Mucho sol y mucho aire dañan su delicada tersura. Prevengase con

LECHE de PALTA

Protectora y... embellecedora!



Desde
\$ 12.-

orgullo, no doblegado todavía.
—Faites vos jeux, messieurs! —
decía el banquero.

Los labios de Felipe se plegaron en una leve sonrisa, triste y resignada, como si en su fuero interno contestara finalmente a la voz que excitaba su ánimo; y después de sonar una vez más las diez monedas amarillas, abrió la palma de su cuidada mano ociosa y con un ademán si se quiere más olímpico que nunca dejolas caer sobre el tapete, en el sector rojo que tenía ante él.

—Rien ne va plus!

Una sensación de vértigo anubrió a aparente frialdad del aristócrata.

La pequeña esfera de marfil giraba ya en el cuadrante de la rueta. Un silencio de hielo reinó en el salón.

Si en vez de un número rojo salía en ese tiro uno negro, el último pordiosero de la calle sería más rico que él..., pensó el desventurado jugador.

La bolita giraba cada vez con menor impulso, próxima a detenerse sobre el número afortunado.

Detúvose finalmente. ¡Rojo!

Las diez monedas de oro se habían transformado en veinte; pero el aristócrata no hizo el menor movimiento para retirarlas: aguardó impertérrito el nuevo golpe. El tablero quedó desierto y volvió a llenarse con las brillantes apuestas. El "croupier" cerró el juego; la bolita giró hasta quedar nuevamente en el hueco de un número.

Felipe continuó inmóvil, sin apartar las manos del rostro.

¡Rojo!

Dentro de un gran silencio prosiguió el juego.

Y ante la muda ansiedad de los circunstantes, un número, rojo una vez más, vino a duplicar la apuesta de Felipe, que no abandonó por ello su inmovilidad de piedra.

Sin embargo, era tan violenta la agitación de su pecho, que todo su cuerpo acompañaba los latidos del corazón.

¡Otra vez rojo!

Y ochenta monedas de oro se volcaron sobre los ocher a luses del afortunado postor.

¡Rojo otra vez!

Y las monedas formaban ya un áureo montículo delante de aquella figura estática.

¡Rojo otra vez!

La impasible figura seguía petrificada. Y las dos manos pálidas parecían observar burlonamente a los demás jugadores, riendo por entre sus rígidos dedos.

¡Rojo una vez más!

Comenzaban a impresionar la suerte y la impasibilidad del aristócrata. Las miradas de todos, tanto hombres como mujeres, eran magnéticamente atraídas por aquel misterioso personaje, cuyas facciones nadie conocía aún, absortos como habían estado hasta entonces en su propio juego.

¡Rojo! ¡Rojo!

La montaña de oro cubría ya todo el tapete delante del extraño jugador, y las monedas se deslizaban por entre sus codos, le caían

sobre las piernas y rodaban por el suelo con mágico retintín.

¡Rojo! ¡Rojo! ¡Rojo!

Ya los jugadores descuidaban sus propias puestas para ocuparse únicamente de la conducta singular de aquel compañero de vicio.

Y entonces, cada vez que el banquero anunciaba con trémula voz otra vez el rojo, toda la sala se estremecía al conjuro de un unánime estupor.

Era preciso que sonara a cada instante el timbre, imponiendo silencio; pero los comentarios se multiplicaban, hirviendo en torno de la estatua afortunada. Unos se indignaban contra la locura de aquella obstinación, invocando el castigo de un número negro; a otros, en cambio, entusiasmábase esa misma constancia, y lo aclamaban ruidosamente, en tanto otros se dedicaban a sumar las partidas dobladas, tratando de calcular mentalmente el oro amontonado.

Y el banquero, cada vez más demudado, tomaba con mano temblorosa la bolita fatídica y lleno de aprensión la hacía voltear, y con estrangulada voz anunciaba el número triunfante, rojo siempre, invariablemente rojo.

Un coro de carcajadas o maldiciones ahogaba cada anuncio.

Hasta que, con la ansiedad de un capitán cuyo buque se hunde, al cantar una vez más el color obstinado, el banquero añadió como un eco sin esperanzas:

—¡Desbancado!...

Ni siquiera en aquel momento culminante hizo el singular ganador el más leve movimiento, por más que en derredor suyo se apiñaban los viciosos de ambos sexos, de todas las nacionalidades, como una inquieta muralla rumorosa, ávida de curiosidad.

En todos los idiomas y en todos los tonos comenzaron a llamarlo desde todas direcciones.

No se dignó moverse.

Le tocaron el hombro; la cabeza. En vano.

Sacudieronle el cuerpo; el jugador continuaba inmóvil.

Entonces, los que se hallaban más próximos tomaron las manos del aristócrata, y apartándoselas del rostro, levantaron su cabeza.

Un grito de horror salió de todos los labios.

El que había hecho saltar la banca apostando fríamente mientras o provocaban las mujeres y lo enviaban los hombres, era un cadáver. Un cadáver con los ojos fuera de sus órbitas, la boca entreabierta y dos largas lágrimas heladas sobre el alabastro de las mejillas yertas.

Lo soltaron, presas de terror, y el muerto cayó pesadamente boca abajo sobre la mesa, cubriendo con su rostro y las manos todo el oro amontonado... cual si quisiera defenderlo contra la avaricia de los jugadores sobrevivientes, que ya ponían en tela de juicio la legitimidad de aquella ganancia fabulosa...

Para su VERANEIO

le ofrecemos la más confortable variedad de artículos apropiados para su descanso.



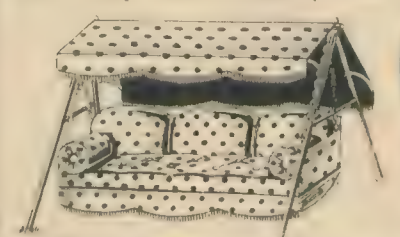
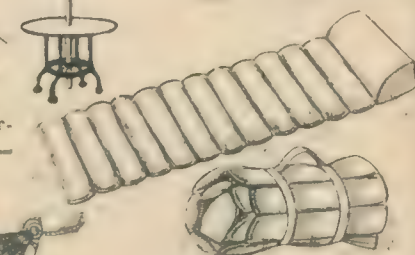
CARPA RANCHO en lona verde impermeable "Pampero" de 2x2 mt., \$ 625.— En lona blanca Nº 10, \$ 475.—



PARASOLES, todos los diámetros en telas fantasía de 150 centímetro. \$ 190.—
Mesa de hierro, pesada \$ 230.—



COY de lana fantasía reforzados, a \$ 93.— En lona blanca, \$ 80.—



COLUMPIO HAMACA, armazón de hierro reforzado, en lona a lunares, \$ 1.690.— En lona fantasía, a \$ 1.150.—



COLCHONETAS para playa, rellenas de fibra vegetal, 65 por 180 cm., \$ 72.—

Sillón de hierro forjado, asiento con resortes, respaldo graduable, tapizado con telas floreadas, en vestidos colores a \$ 495.—

BOITANO y Cía. Bmé. MITRE 854

R. R. Ltda. Cap. \$ 150.000

T. E. 24 2484 y 1887 - B. A.

Historia de Buenos Aires

¿QUIEN ES QUIEN EN LAS CALLES PORTEÑAS?

POR DOMINGO HECTOR OLIVA

CXVIII

BROWN
(Continuación)

Brown, Frank. — Famoso artista de circo, nacido en Brighton, Inglaterra, el 6 de septiembre de 1859. Su padre, Henry Brown, lo mismo que su madre, fueron artistas circenses. Los primeros estudios los cursó en St. John's School, y a los años, fracasado su deseo de ingresar en la marina, se incorporó a un circo, en el que realizó su aprendizaje y recorrió todos los caminos de Europa. Se trasladó luego a América, reanudando sus funciones en México, EE. UU. y Cuba, siempre en calidad de acróbata. Sin embargo, durante su actuación en México, en el circo de los hermanos Orrin, al pedir el público la presencia del payaso, que accidentalmente había desaparecido del circo, los empresarios solicitaron a Brown asumiera aquel papel, con la promesa de una doble retribución. El éxito alcanzado en esa oportunidad determinó su dedicación a esa especialidad. El 8 de marzo de 1884 llegó a Buenos Aires y a poco se incorporó al circo de los hermanos Carlo como figura central.

Por el "skating-ring" —donde él trabajaba— pasaron los personajes más famosos de la época para ver actuar a Frank Brown, confundiendo con los niños, al que éstos llamaban cariñosamente "Flan-Blon", mientras él bondadosamente distribuía sus golosinas.

En 1886 volvió a partir para Europa con el propósito de contratar nuevos artistas para un circo que instalaría en Buenos Aires. Es así como conoció a quien sería, andando el tiempo, su inseparable compañera: Rosita de la Plata. De regreso a nuestro país, ingresó en la compañía Podestá-Scotti, a la que se incorporó también Rosita de la Plata, y en la cual debió representar "Juan Moreira", alternando así con su tarea de bufón.

En 1890 emprende una gira con compañía propia por África y Asia. Tres años después regresa a América. En Montevideo se une, esta vez definitivamente, a Rosita de la Plata, con quien iniciaría entonces una nueva gira artística.

En 1910, año del centenario, proyectó levantar un gran circo en la calle Florida; pero un grupo de jóvenes enardecidos por lo que entendían constituía un adefesio en el centro de la ciudad, que se aprestaba a recibir, a delegaciones del mundo entero, le prendió fuego. Ello, como es lógico suponer, le produjo un profundo dolor, del que tardó en reponerse.

En 1924 brindó su última temporada en el "Hipódromo", situado en Corrientes y Carlos Pellegrini. Desde entonces retiróse a su vida privada en una modesta casa de Colegiales, donde terminó sus días el 9 de abril de 1943.

BRUIX Situada en Villa Luro, tiene comienzo en Lacarra 1599 y termina en Juan B. Alberdi 4900, extendiéndose la numeración del 3400 al 4897. El 28 de octubre

de 1904 se dictó la ordenanza que determinó la actual denominación, según consta en el Libro de Ordenanzas y Resoluciones, página 209, donde dice:

"Avenida sin designación, que cruza los mismos terrenos, arranca de la calle Provincias Unidas esquina Escalada y sigue hasta la calle Lacarra esquina avenida Campana (de la ordenanza)... BRUIX."

BRUIX: Con esta designación se ha deseado distinguir a dos militares franceses: Alejo y Eustaquio Bruix.

Alejo Bruix. — Integró los ejércitos de Napoleón Bonaparte hasta la derrota de Waterloo, en cuya oportunidad se embarcó para nuestro país. Incorporóse el 6 de noviembre de 1817 al ejército de los Andes. Intervino así en la sorpresa de Cancha Rayada en 1818, y en 1819 realizó la campaña del sur de Chile. Con el general José de San Martín se dirigió al Perú, en cuyo territorio participó de la ocupación de Lima. Estuvo presente en los combates de Río Bamba, a las órdenes de Lavalle; Pichincha, Junín, Ayacucho y en el segundo sitio de El Callao en 1826, año en que, se presume, falleció en Lima.

Eustaquio Bruix. — Como su hermano, fué soldado de Napoleón, y a la caída de éste trasladóse a Santiago de Chile en abril de 1818. Bajo las órdenes del general Antonio González Balcarce integró la segunda compañía del 4º escuadrón de Granaderos a Caballo, que actuaba en el sur de Chile.

Su actuación, sin embargo, fué breve, pues un balazo en el corazón puso fin a su existencia en los encuentros librados, durante el año 1819, en las inmediaciones de Bio-Bio, en Chile.

BRUNO Pertenece al barrio de Caballito, nace en Neuquén 700 y termina en Rojas 201. La numeración se extiende del 702 al 898, correspondiéndole la denominación actual por ordenanza del 31 de julio de 1924, según constancia del Libro de Ordenanzas y Resoluciones, que en la página 220 dice:

"Art. 2º — Designase con el nombre de Giordano Bruno a la calle sin nombre que corre de Parray y Neuquén a Bacacay."

Bruno, Giordano. — Filósofo apóstata, condenado por hereje, nacido en 1548 en Nola, Italia. Sus padres eran sumamente pobres. El, por su parte, dotado de particular inteligencia, ingresó a los 17 años en la orden de Predicadores, en el convento que los hijos de Santo Domingo poseían en Nápoles. En 1572 recibió las órdenes mayores, y tres años después doctoróse en teología. Se dedicó entonces a investigaciones filosóficas de los más diversos tintes, y de duda en duda, trocó su ardiente fe en atormentada incredulidad.

(Continuará.)

su toque final encantador

Loción **BEL AIR**

MAX FACTOR HOLLYWOOD

Una nueva Loción de encanto y seducción que hace más tentadora la belleza de cualquier mujer. Y porque este encanto da glamor a la mujer, esta Loción tiene el nombre de una de las comunidades más glamorosas de América: BEL AIR.

Esta nueva Loción es suave, delicada y de fragancia distinta.

Elegante. Distinguida. Aristocrática...

Puede ser usada ventajosamente lo mismo por las morenas que por las morenas claras o las rubias o las pelirrojas... y viene a formar parte de la personalidad de cada una de ellas.

En venta en Perfumerías, Farmacias y Tiendas.

JANET
LEIGH
M-G-M



Loción **BEL AIR**

MAX Factor HOLLYWOOD

EN SU HERIDA



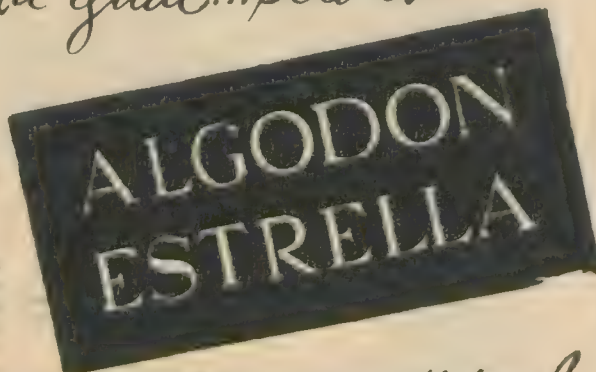
sólo use algodón PURO!

Por pequeña que sea una herida, es siempre recomendable usar un algodón puro, como el Algodón Estrella. Sometido a un proceso especial de fabricación y control que lo hace "apto para uso medicinal", el Algodón Estrella no debe faltar en su hogar, porque cuesta igual que un algodón común, pero es químicamente puro.

Cuesta igual...pero es

VENTA
EXCLUSIVAMENTE
EN FARMACIAS

PRECIO DE VENTA	
10 GRS.	\$ 0.60
25 GRS.	\$ 1.05
50 GRS.	\$ 1.80
125 GRS.	\$ 4.10
250 GRS.	\$ 7.80
500 GRS.	\$ 14.50



para uso medicinal

QUIMICA ESTRELLA - Av. de los Constituyentes 2995

Enlace Castellano - Miranda

● En la iglesia de San Miguel Arcángel fué bendecido el matrimonio de María Inés Castellano con el subteniente Enrique Miranda. La novia entra al templo del brazo de su padre y padrino, don Vicente Castellano.



● Un momento de la ceremonia, de la que fueron padrinos don Vicente Castellano y su esposa, doña María Luisa Carbone, y don Horacio Miranda y su esposa, doña Enilde Galasco.

Fotos I. Hito.



● La novia...



● Don Horacio Miranda y su esposa, doña Enilde Galasco, salen de la iglesia.



● Los padres de la novia, don J. Vicente Castellano y su esposa, doña María Luisa Carbone, al terminar el oficio religioso.



ITALIA VISTA CON OJOS ARGENTINOS

(Continuación de la pág. 48)

de soportes románticos le infunden un sello de antigüedad.

Chiavari es el refugio cordial, sencillo y apacible de los que hace muchos años labraron su fortuna en la Argentina y que, llamados por la voz de la "querencia", se reintegraron al predio natal, para buscar, en el atardecer de la existencia, el rincón del terruño que dejaron cuando salieron "per far l'America".

Chiavari concreta el premio de largos años de lucha para los buenos "xeneises" que, enriquecidos en la Argentina, ahora recogen en sus pupilas cansadas la visión del paisaje, esa belleza deslumbrante que también quiso llevarse el poeta Sem Benelli, cuyo castillo entre Santa Margherita y Paraggi surge sobre una roca inaccesible como un nido de cóndor en la altura, donde la luz del sol es más diáfana y la atmósfera más pura.

El regreso se hace de noche y el auto circula como en un imaginario mundo de estrellas, porque las del cielo forman con las luces de

la costa un solo y maravilloso telón de fondo.

Y en la mente vamos repitiendo los nombres de Kervi, Rapallo, Santa Margherita, Portofino, San Michele di Payano, Chiavari, y son como las cuentas de un rosario que fueran pasando en el fervor de una sola invocación.

Mi acompañante ha echado hacia atrás la cabeza, y así, apoyada en el respaldo, musita entre labios una canción. Su voz llega hasta mí, lejana como las notas de un órgano en el vasto templo de la noche estrellada.

Suspendida en el espacio, la Luna tiende su manto de luz sobre el mar y la tierra, que rezan el "Angelus" en la hora suprema del silencio.

La campanita de alguna iglesia de pescadores perdida en la inmensidad de la montaña irradia como palomas el cristalino vuelo de sus alas sonoras.

Y acuden a mi mente los versos de Leopardi:

*E che pensieri immensi,
che dolci sogni mi spirò la vista
di quel lontano mar, quei monti
[azzurri!]*

Que yo traduje así:

*¡Qué pensamientos grandes,
qué dulces sueños me inspiró la
[vista
de aquel lejano mar, de la
[montaña azul!*

TAMBIEN LAS CIGÜEÑAS ABANDONAN SUS NIDOS DE LA INSEGURA EUROPA

(Continuación de la pág. 16)

con las mangas de langosta que invadían algunas regiones.

El propio Hans Christian Andersen las incluyó en más de uno de sus inmortales cuentos de hadas. Era él, precisamente, quien decía que las cigüeñas "hablan en egipcio", idioma que aprendieron de sus madres.

Entretanto, el éxodo de las cigüeñas, que se va cumpliendo inexorablemente, es un misterio que nadie puede explicarse. Ciertamente es que el modernismo, en algunas partes, ha contribuido a alejarlas. La electricidad, por ejemplo, con sus

cables de alta tensión, ha producido muchas bajas entre ellas. También los flúidos de arsénico con que riegan algunos campos para envenenar a las langostas han causado numerosas víctimas entre las cigüeñas. Y no cabe duda de que la creciente difusión de la aviación, al poblar el cielo con sus extraños pájaros mecánicos, debe ser un motivo de justificado pánico para los tranquilos volátiles zancudos.

Lo cierto es que, según vienen comprobándolo desde hace muchas décadas en vastas comarcas del Viejo Mundo, el censo de las cigüeñas acusa un grave ausentismo.

Los avisos clasificados de EL HOGAR

PROFESIONALES

SANATORIO DIETETICO DIQUECITO

ESTABLECIMIENTO DE PRIMERA CATEGORIA - AMPLIAS
HABITACIONES TODAS CON BAÑO - CALIFICACION
CENTRAL - ASCENSOR - COCINA EXQUISITA - DIETETICA
MODERNA - A SOLICITUD VIGILANCIA Y TRATAMIENTO
MEDICOS. NI INFECCIOSOS NI MENTALES - DIRECTOR:
PROF. DR. P. BURSE GRAWITZ - LA CALERA (Chal) T. E. 31.

CIRUGIA ESTETICA

Depilación médica. - Trast. glandula-
res. - Dr. A. M. Rubinstein, médico ci-
rujano del P. Alvear, jefe de Cirugía
Estética del H. M. de S. Martín. -
Pedir hora.

T. E. 47-6443 y 59-8846 - Larrea 786

Extracciones y tratamientos DENTALES CON GASES

Dr. B. CHERNAJOVSKY

Dentista cirujano

MAIPU 534

32-4186 Pedir hora 78-9191

PARTERA B. MAS

De regreso de Europa atiende en
Sarmiento 1187. - T. E. 35-7740.
Consultas todos los días de 8 a 22.

Dr. A. R. VITULLO, Médico dietólogo

NUTRICION Y GLANDULAS

Pedir hora a: 72-4232

LIDIA FRUM

Partera. Atiende todos los días
SARMIENTO 2133, 1° B - 46-4938

DOCTORA F. ZMUD - Médica

Enf. glandulares y de señoras
BERUTTI 2373 - Lun., Miérc. y Vier.
(Alt. E. Po 2300). De 15 a 19 horas

VARIOS

ATELIER CARMEN

Creaciones y medidas, entrega en 3
días. - Regalos.
R. PENA 222 - T. E. 35-3203

AGENCIA MATRIMONIAL M. B.

Fundada en 1934 - Sistema moderno.
Seriedad y reserva absolutas.
Visitenos o pida informes.

25 DE MAYO 158 (OF. 414)
T. E. 33-8906 - Buenos Aires

USTED,
QUE
DESEA
CASARSE.

Guatemala 4427

T. E. 72-3388

Buenos Aires

Vestidos, Tapados, Tailleurs y todo ar-
tículo femenino recibo a consignación.
Cuento con excelente clientela para
su venta. - T. E. 76-8188

Instituto de Belleza "LILIAN"

Tratamiento moderno. Sistema
Nemecure. Cutis marchito, arrugas,
acné juvenil. Corrección del busto.
Consultas gratis.

ARENALES 1407 - T. E. 41-4512

Para concretar este
su más preciado an-
helo, nosotros le brindamos la oportunidad
de conocer a su ser
ideal. Solicite nuestro
Boletín, mencionando
esta Revista, y se lo
remitiremos a vuelta
de correo en un so-
bre sin membrete.

AGENCIA
MATRIMONIAL
"NESOR"

LA CASA DEL PLACARDS

MARCA REGISTRADA

Especialidad en Placards de dor-
mitorios, grandes variedades. Soli-
cite la visita de nuestro Técnico o
visite nuestra Exposición y Taller.

Avisamos a nuestra distinguida clien-
tela que esta casa no tiene ni ha
tenido socios ni sucursales.

UNICA DIRECCION

DEL CRUCERO 927

26 - 3187

VESTIDOS

Tailleurs, Soleras, Sport, Mallas, Som-
breros de ocasión, vende:
SUIPACHA 1049, 7° B - 31-4186

PINTO HELADERAS

A SOPLATE - A DOMICILIO
T. E. 53-1086



Blanca...
limpia...
deslizante...
así es

CELUSAL

...y con ser
tan buena no
cuesta más!



CELUSAL

en la cocina y en la
mesa bien servida!

CRITICA DE MUSICA

Reflexiones acerca de un concierto

El reciente festival ofrecido por la Orquesta Sinfónica de la Ciudad de Buenos Aires, con la dirección de Roberto Locatelli y el concurso del violinista Humberto Carli, demuestra que las manifestaciones musicales ya no obedecen al imperativo de las estaciones, y que en plena canícula se desarrollan conciertos susceptibles de congregar auditorios numerosos. Pensemos en épocas pasadas, no muy lejanas, en que la llegada de octubre señalaba la cesación de toda actividad musical... Es que, más y más, la música se torna necesidad del espíritu; y no ya la que el disco y la radio deparan, sino también la otra, la que nos llega de viva voz, por decirlo así...

En el citado festival, Roberto Locatelli evidenció grandes progresos como director. Afianzó su técnica, frastó con lógica continuidad, equilibró acertadamente los planos sonoros y dosificó timbres, muy, especialmente en *Procesión del Rocío* de Turina, con sentido del color.

Además, supo conferir flexibilidad al diálogo entre solista y orquesta en el *Concierto* para violín, de Khachaturian, obra que tuvo en Humberto Carli un intérprete de primer orden, tanto desde el punto de vista del mecanismo cuanto del de la musicalidad y expresión. Un instrumentista completo cuyo arqueo es el de un maestro y cuya sensibilidad entraña múltiples seducciones. Estas operaron, sobre todo en el Andante sostenuto, lo mejor de dicho *Concierto*.

Decimos "lo mejor del *Concierto*", porque lo demás de la partitura del compositor soviético es de franciscana pobreza de inventiva. Temática inconsistente, discurso heteróclito con algo de Tchaikovsky y Prokofieff, ausencia de poesía... ¿Cómo un compositor tan desprovisto de imaginación ha podido lograr semejante renombre internacional? Misterios de la propaganda...

El caso de Khachaturian justifica una breve reseña sobre la situación de la música y los músicos soviéticos. En la U.R.S.S., durante algunos años, la música llamada "de programa" prevaleció perentoriamente, con tendencias políticas y sociales. Así, la *Sinfonía 16* de Miaskowsky glorifica a la "avición roja". La *Décima octava* del mismo autor celebra la economía campesina colectiva. La *Quinta* de Shostakovitch describe la "afirmación de la personalidad soviética". El *Retorno del sol*, oratorio del joven Goloubeff, culmina con una radiante apoteosis en que se canta: "Tenemos dos soles: uno brilla en el firmamento, el otro en el Kremlin." Innumerables poemas sinfónicos y obras instrumentales se refieren a la vida de Lenin y Stalin.

Agreguemos las óperas "revolucionarias" de Dzerjinsky, la de Chaporin titulada *Los Decabristas o revolucionarios de diciembre 1825*, y otras del mismo género. Óperas y sinfonías obedecían a una estética tiránicamente avanzada, desprovista de todo elemento melódico. Pero la reacción sobrevino, impuesta, naturalmente. Se declaró que "aquellos aullidos no eran música". Y el arte musical en la Rusia soviética volvió a tornarse "burgués". Borodin, Musorgsky, Rimsky e incluso Dargomijsky con su clásica ópera *Rusalka*, en un principio deliberadamente excluidos de los programas, recobraron su antiguo prestigio. En cuanto a los compositores de la nueva generación, los Krenikoff, Shostakovitch, Dzerjinsky, Kabalewsky y otros, obligados a abjurar públicamente sus obras anteriores, adoptaron una actitud más tradicionalista que les ha vedado todo intento de audacia o renovación.

De ahí la escasa originalidad del *Concierto* de Khachaturian, de la obertura *Colas Breugnon* de Kabalewsky (escuchada en el festival dirigido por Locatelli), o de una ópera como *En el Don apacible*, del ya citado Dzerjinsky, cuyo lirismo directo, brutal, "verista" en

grado sumo, nada entraña de específicamente ruso. La técnica de estos compositores nos desilusiona porque aparece exactamente contraria a las tendencias revolucionarias que, por definición, habría debido defender. En verdad, el mundo occidental espera otra cosa de una nación en plena fiebre creadora...

Según creo, el único músico soviético verdadero es Sergio Prokofieff. Precisamente, un artista que, lejos del país natal, dió, bajo el llamado régimen capitalista, lo mejor de su genio. "Arrepentido", regresó a Rusia, y poco sabemos de sus obras más recientes. Pero, sin lugar a dudas, la suya seguirá siendo la gran personalidad de siempre. Prokofieff es uno de los pocos compositores de nuestra época cuya música mana con la fuerza, la continuidad, la espontaneidad características en los grandes inventores de ideas y formas.

En verdad, la escuela musical soviética nos desconcierta. No nos trae nada novedoso. Sin duda, en Rusia existen talentos, pero el régimen coarta su personalidad imponiéndoles directivas las más de las veces incompatibles con la esencia misma del arte.

EL REGALO IDEAL
PARA UNA MADRE:

**LA
EDUCACION
DEL HIJO**

POR CONSTANCIO C. VIGIL

SOLUCIONES

(Continuación de la pág. 24)

COCKTAIL DE LETRAS

(Recipientes diversos)

- | | |
|--------------|-----------------|
| 1. Balde. | 11. Alcarraza. |
| 2. Cubeta. | 12. Tinaja. |
| 3. Barril. | 13. Jicara. |
| 4. Tonel. | 14. Botella. |
| 5. Jarra. | 15. Olla. |
| 6. Vasiija. | 16. Jofaina. |
| 7. Naveta. | 17. Cántaro. |
| 8. Barrica. | 18. Palangana. |
| 9. Cacerola. | 19. Vaso. |
| 10. Retorta. | 20. Dama juana. |

CODIGO "MOZART"

- | | |
|---------------|-----------|
| 1. RE cuer DO | recuerdo. |
| 2. sal DO | saldo. |
| 3. FA DO | lado. |
| 4. LA dri DO | ladrido. |
| 5. RE SOL ver | resolver. |
| 6. LA DO | lado. |
| 7. SOL da DO | soldado. |
| 8. RE FA jo | refajo. |
| 9. Sa LA DO | salado. |
| 10. amapo LA | amapola. |
| 11. SI LA ba | silaba. |
| 12. RE MI so | remiso. |
| 13. SOL tero | soltero. |
| 14. FA LA cia | falacia. |
| 15. MI LA no | milano. |

UN AMBIENTE AGRADABLE



BAR

ALBERTI 1567

MAR DEL PLATA

FRENTE ESTACION TERMINAL DE OMNIBUS

EL TEATRO

(Continuación de la pág. 4)

Sr. BERRUTI: Así es, por fortuna. La base de la ejemplar política agraria que desarrolla el gobierno del general Perón es de "la tierra debe ser de quien la trabaja". El gobierno es ahora el revolucionario y no mi obra, que en aquel entonces recogió un doloroso clamor de la masa campesina escarnecida por una injusticia oprobiosa.

CRONISTA: ¿En "La Nueva Fuerza", el título de su obra premiada ahora, ahonda también el problema social o se refiere más bien a la nueva realidad social argentina?

Sr. BERRUTI: Mi trabajo toma ahora otra perspectiva y refleja otro ambiente. Es una historia vívida de tres épocas del proletariado argentino. La acción transcurre esta vez en el ambiente ciudadano y entre obreros de una fábrica. El título "La Nueva Fuerza" expone la acción del sindicalismo argentino y la transformación social del obrero a través de la evolución operada por las fuerzas del trabajo. Es un fresco histórico que refleja en la última etapa la venturosa realidad argentina a través de las conquistas logradas, que han dado al obrero la fuerza vital que posee ahora en la Nueva Argentina.

Sustento en esta nueva obra el concepto de que las masas obreras deben mantener su cohesión para consolidar sus actuales conquistas y obtener otras nuevas si acaso les hicieran falta.

Los tres actos de la obra tienen prólogo, y si bien la acción está radicada en la Argentina la idea se refiere al problema universal y predice el derrumbe del capitalismo inhumano por un sindicalismo constructivo.

CRONISTA: ¿Puede alcanzar nuestro teatro social un sentido universal?

Sr. BERRUTI: La tesis de mi obra es auténticamente ideológica y universal. Si los hechos conjugados en la acción representan la realidad argentina, es porque el país vive en estos momentos la hora de la justicia social, que es la redención de la gente que trabaja. Esta doctrina justa y sabia, de inconfundible sello argentino, debiera tener alcance universal para asegurar así en lo posible la felicidad humana.

CRONISTA: ¿Considera que el teatro debe reflejar en estos tiempos un contenido social "substantivo"?

Sr. BERRUTI: El teatro debe ser uno de los medios expresivos de contenido social más amplio en estos tiempos. Primero porque posee recursos humanos expresivos de primer orden para exponer los problemas y luego porque siempre halla honda repercusión en el espíritu popular al que

está destinado su mensaje.

La fuerza del teatro es esa; agudizar objetivamente la expresión de ideas y conceptos, que si tienen como es necesario hondo contenido social, puede ser magníficamente expresivo.

Se ha dicho muchas veces que el teatro no debe ser tribuna política o cátedra sociológica. Pero creo que cuando un autor tiene y quiere decir algo sobre estos problemas sociales que no pueden ser indiferentes a ningún hombre de pensamiento, debe hacerlo con honda convicción y honestidad. El autor no puede estar ausente del medio social en que vive y si cree que debe reflejarlo en sus obras debe hacerlo, a despecho de quienes creen que el teatro debe ser sólo arte, limitando así su esencia.

CRONISTA: ¿Estima, en consecuencia, que el teatro debe reflejar la realidad social de su pueblo?

Sr. BERRUTI: El teatro no puede eludir en modo alguno la realidad social que lo rodea. No todas las obras deben ser fantasías, invectivas inoperantes o enredos intrascendentes. La prueba está que en Europa todo el teatro está influido por la cruda realidad de la posguerra. Es un teatro de sensación, cuando no de escándalo. En una palabra, vive su tiempo y refleja la época, las costumbres y los problemas de la sociedad.

Esta es la razón por la cual los autores debemos tratar el tema social. Las novelas han recogido ese mandato. Algunos autores exageran las tintas; otros, por el contrario, las atenúan en demasía. Pero todos tienen centrado su interés en el tema social. Y justo es que lo hagan los autores argentinos, porque esta tierra está viviendo una justicia social desconocida en el mundo, cuyo mensaje puede ser de honda esperanza.

CRONISTA: ¿El teatro tiene, a su juicio, el ineludible deber histórico de reflejar nuestra realidad social?

Sr. BERRUTI: Vivimos un momento excepcional. Estamos cumpliendo una etapa constructiva, consolidando un nuevo orden de cosas. El teatro está obligado a recogerlo. De otra manera el teatro sería una mera fantasía mediante la cual el poeta daría vuelo a su imaginación por encima de la realidad circundante para embellecer la vida con un "bello cuento".

Al mismo tiempo el teatro de contenido social, recogiendo la realidad argentina, contribuirá a historiar esta etapa excepcional de nuestra evolución, atrayendo la atención sobre problemas sociales resueltos y que interesan a todo el mundo.

El cabello lavado con jabón queda opaco.

Champú HALO lo deja limpio, brillante y perfumado!



No es jabón. No es crema. Halo no deja película jabonosa que opaca el cabello!

Produce fragante y rica espuma aún en aguas duras, y no necesita enjuague de limón o vinagre.



Hace desaparecer la caspa suelta acumulada en el cabello y cneo cabelludo.



Halo deja el cabello suave, con una encantadora ondulación natural... y con gloriosos reflejos!



¡Sí, hasta los más finos jabones y champús ocultan el brillo natural de sus cabellos con una película jabonosa que retiene el polvo y la suciedad! Halo hecho con un nuevo ingrediente exclusivo, no contiene jabón ni aceites pegajosos y deja el cabello limpio... radiante... perfumado!

\$ 6.50 \$ 13.- \$ 18.-

CHAMPU HALO REVELA LA BELLEZA OCULTA EN SU CABELLO

Suave y fragante caricia..

CON TALCO

PALMOLIVE

de Lujo



Sienta esa maravillosa sensación de frescura... de comodidad! Después del baño... antes de vestirse, acaricie su cuerpo con Talco Palmolive de lujo. Así, para el paseo... para la visita... para el encuentro, Ud. estará más encantadora que nunca!



250 gramos \$ 6.80

TAN FINO Y SUAVE QUE FLOTA EN EL AIRE

el hogar

ILUSTRACION

SEMANAL ARGENTINA

REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL Nº 382.732

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES:
RIO DE JANEIRO 262 - 300. T. E. 88 - 1021.
OFICINA DE AVISOS: DIAGONAL ROQUE
SAENZ PEÑA 655. T. E. 33-3515. PRECIO
DE LAS SUSCRIPCIONES: CAPITAL, INTERIOR,
TODA AMERICA Y ESPAÑA, UN AÑO, \$ 104,
SEIS MESES, \$ 52. DEMAS PAISES, UN AÑO
\$ 156; SEIS MESES, \$ 78. CORREO ARGENTINO.
TARIFA REDUCIDA. CONCESION 20 FRAN-
QUEO A PAGAR. CUENTA 20.

Aquí es Buenos Aires...

CORRIENTES más o menos a la altura de Canning. Cerca de medianoche. Entre las pocas personas que a esa hora se trasladan hacia el centro, nos contamos nosotros. No tenemos problemas para lograr un taxi y, finalizadas ya todas las tareas de nuestra jornada, nos dejamos caer en el mullido asiendo para fumar tranquilos. Sin prisa.

De pronto el taxi se detiene bruscamente junto al cordón de la vereda. Y el llanto de una criatura y las voces del chofer discutiendo con otro hombre nos sorprenden. Sobre todo porque no alcanzamos a descubrir la razón del suceso. Nada habíamos visto de anormal con respecto al tránsito de nuestro vehículo. Mientras tanto, los dos hombres se ponen de acuerdo. Atienden al pequeño. Este, poco a poco, va convirtiendo su llanto en un afligido "puchero" y al final queda más o menos conforme. El chofer ocupa su asiento y seguimos nuestro camino.

—Disculpe la demora, señor —nos dice el conductor—, pero usted vió que yo tenía razón, ¿no?

Le explicamos que lamentablemente no habíamos advertido nada. Entonces él nos relata lo ocurrido y por momentos hasta vuelve a enojarse.

—¡Pero, señor, es que todavía existen padres a los que hay que educar! Ese señor estaba fumando y alzó al pibe para cruzar la calle sin quitarse el cigarrillo de la boca. Y claro, el chico hizo un movimiento y se quemó. ¡Pobrecito! ¡Usted sabe cómo duelen esas quemaduras! Y es inútil..., no sé cuándo van a aprender que no se debe alzar nunca a un chico cuando se tiene el cigarrillo en la boca. Es peligroso. La carita, los ojos... ¡No hay derecho, señor, que todavía exista gente torpe!

—Sí..., claro... —alcanzamos a decir. Pero el chofer sigue hablando entusiasmado sobre un tema que por lo visto le apasiona.

—Vea, señor, usted no sabe las veces que yo he tenido que defender a los chicos. Vez pasada, lo mismo. Un día de lluvia, una señora con un chico que se estaba empapando en una esquina y nadie se encargaba de buscar un vehículo. Suerte que yo la vi desde lejos, bajé la bandera y me acerqué para hacerla subir. A los chicos hay que cuidarlos, señor...

Como el que nos habla es un hombre joven, que sin duda no alcanza los treinta años, nos sorprende un poco su actitud y le preguntamos si tiene hijos.

conozco bien el problema. Y por ellos estoy trabajando a esta hora. Yo soy perito mercantil y durante el día trabajo en una oficina llevando contabilidad. Y tengo este otro trabajito para tener mejor la casa y los pibes. Para juntar algún dinero y puedan estudiar tranquilos. Porque en este bendito país, señor, el que quiere trabajar y tiene voluntad, puede tener bien su casa. En mi casa éramos muchos hermanos y mi padre era pobre, señor. El viejo trabajaba mucho y ganaba poco. Y teníamos que ayudarlo. Yo trabajaba y estudiaba. En aquellos tiempos había que hacer sacrificios. No había tanto trabajo ni se ganaba bien. Pero hoy, señor, es distinto. El que quiera a sus hijos, el que quiera tenerlos bien, educarlos bien, darles los gustos que los pibes se merecen, puede hacerlo. Hay trabajo y se gana. El que dice que no puede, o es un haragán o un vivo. Algunos colegas de taxis me llaman "el empleadito" y me hacen chistes porque yo les protesto cuando no son correctos con los pasajeros. Pero me doy cuenta que me dan la razón y respetan lo que les digo. En la oficina todos saben que de noche trabajo de peón de taxi. Pero yo no tengo orgullo falso, señor. Todo trabajo honrado es digno. Además, mis chicos me lo agradecerán algún día. Como yo a mi padre, que era admirable, señor, y trabajó mucho por nosotros, pero no tuvo la suerte de poder ganar como yo ni mantener la casa como yo lo hago. Eran otros tiempos más tristes, señor... ¿No tengo razón en pensar así, señor?...

Un poco sorprendidos por esa conversación, por esos conceptos tan nobles como correctamente expresados, no encontramos de inmediato las palabras justas para una respuesta. Sí. Claro que le damos la razón. También tenemos deseos de felicitarlo. De estrecharle la mano. Pero apenas tenemos oportunidad de pronunciar unas pocas palabras. Hemos llegado a destino. Abonamos el viaje. Y con un "buenas noches, señor", el coche se aleja velozmente. Nos quedamos mirándolo mientras se pierde entre el tránsito. Tenemos entonces la sensación maravillosa de haber conocido un magnífico ejemplo de nuestra ciudad. De nuestro pueblo. De un pueblo trabajador. Noble. Consciente de su destino y de su deber. Agradecido a una realidad que le da todas las posibilidades. Pero que no lo espera todo de los demás, sino que extrae los beneficios de su propio esfuerzo. De ese esfuerzo con el que está elaborando un sólido porvenir para las nuevas generaciones. Nos sentimos entonces orgullosos de pertenecer a ese pueblo. Y más que nunca estamos orgullosos de comprender que ésa es la más íntima verdad de nuestra tierra... De que así... así es